

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1952-1953.

ZITTING 1952-1953.

SÉANCE DU 9 DÉCEMBRE 1952.

VERGADERING VAN 9 DECEMBER 1952.

Rapport de la Commission de l'Agriculture chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1953.

Verslag van de Commissie van Landbouw belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1953.

Présents : MM. MULLIE, président; ADAM, BOUILLY, le comte d'ASPREMONT LYNDEN, DE BOODT, DE COENE, KNOPS, MONDELAERS, PETIT, PONTUS, SLEDSSENS, SOBRY, STREEL et ESTIENNE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La Commission a consacré trois séances à l'examen du budget de l'Agriculture pour l'exercice 1953. Avec sa grande compétence et son amabilité coutumière, M. le Ministre de l'Agriculture a bien voulu lui faire un exposé général du budget de son Département et répondre aux nombreuses questions posées par les commissaires.

De Commissie heeft drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek der begroting van Landbouw voor het dienstjaar 1953. De h. Minister van Landbouw heeft met grote bevoegdheid en bereidwillig als steeds, een algemene toelichting bij de begroting van zijn Departement gegeven en op de talrijke vragen van de leden geantwoord.

I. — EXPOSE GENERAL.

Cet exposé a porté avant tout sur la comparaison des budgets ordinaires 1952 et 1953.

Le budget pour 1952, tenant compte du premier feuillet 1952 déjà voté par le Parlement, s'établit comme suit :

Budget initial	fr. 726.693.000
Premier feuillet 1952	20.915.000
Total	fr. 747.608.000

Le montant du budget pour 1953 qui est soumis à vos délibérations s'élève à 707.403.000 francs, soit, par rapport à 1952, une réduction de 40.205.000 francs.

R. A 4530.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XIII (Session de 1952-1953) : Projet de loi;
9 et 66 (Session de 1952-1953) : Amendements.

I. — ALGEMENE TOELICHTING.

Hierbij ging het hoofdzakelijk om een vergelijking van de gewone begrotingen 1952 en 1953.

De begroting 1952 bedroeg, met inbegrip van het eerste feuillet 1952 dat reeds door het Parlement is goedgestemd :

Aanvankelijke begroting	fr. 726.693.000
Eerste feuillet 1952	20.915.000
Totaal	fr. 747.608.000

De voorgelegde begroting voor 1953 bedraagt 707.403.000 frank, d.i. 40.205.000 frank minder dan die voor 1952.

R. A 4530.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-XIII (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;
9 en 66 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

Cette réduction est la conséquence des deux faits suivants :

1° une augmentation de 18,761 millions pour les dépenses à caractère institutionnel (art. 1 à 19 relatifs aux rétributions, au matériel et aux dépenses de fonctionnement), dont :

18,078 millions dus uniquement à l'augmentation des rétributions (art. 1 à 8 compris)

0,683 millions dus à l'augmentation des dépenses de matériel, de fonctionnement (art. 9 à 19 compris)

18,761 millions

a) A première vue, l'augmentation de 18,078 millions paraît paradoxale parce que les chiffres budgétaires ont été fixés en ne prévoyant aucun recrutement pour l'exercice 1953.

Toutefois, il y a lieu de faire remarquer que le montant des articles tient compte, d'une part, de l'augmentation de 5 p. c. accordée en mai 1951 et, d'autre part, de l'augmentation des barèmes, suite à la revision en cours, ce qui n'était pas le cas pour le budget 1952, où ces dépenses étaient mises à charge du budget du Premier Ministre.

Les services permanents du Département (art. 3) comptent un effectif total de :

1.192 agents définitifs et

776 agents temporaires

Total : 1.968 agents

tandis que le nombre d'emplois définitifs prévus au cadre est 2.068.

Le dit effectif de 1.968 se répartit comme suit :

Administration centrale :

250 agents définitifs et

133 agents temporaires

Total : 383 agents (par rapport à 385 emplois prévus au cadre).

Services extérieurs :

Administration Elevage et Services vétérinaires :

62 agents définitifs

208 agents temporaires

Total : 270 agents (par rapport à 273 emplois prévus au cadre).

Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :

274 agents définitifs

309 agents temporaires

Total : 583 agents (par rapport à 647).

Deze vermindering vloeit voort uit de twee volgende feiten :

1° een vermindering met 18,761 miljoen voor de institutionele uitgaven (art. 1 tot 19 betreffende bezoldiging, materieel en werking), n.l. :

18,078 miljoen wegens de verhoging der bezoldigingen (art. 1 tot en met 8)

0,683 miljoen wegens de verhoging der materieel- en werkingsuitgaven (art. 9 tot en met 19)

18,761 miljoen

a) Op het eerste gezicht lijkt de vermeerdering met 18,078 miljoen paradoxaal, daar de begroting voor het dienstjaar 1953 in geen aanwervingen voorziet.

Op te merken valt evenwel dat bij dat bedrag rekening gehouden is, enerzijds met de 5 t. h. vermeerdering sinds Mei 1951 en, anderzijds, met de weddeverhoging ingevolge de ondernomen herziening, wat niet het geval was voor de begroting 1952, daar deze uitgaven toen op de begroting van de Eerste-Minister uitgetrokken waren.

In de vaste diensten van het Departement (art. 3) zijn te werk gesteld :

1.192 vaste ambtenaren en

776 tijdelijke ambtenaren

Totaal : 1.968 ambtenaren

tegen 2.068 vaste betrekkingen volgens het kader.

Het cijfer 1.968 valt als volgt uiteen :

Hoofdbestuur :

250 vaste ambtenaren en

133 tijdelijke ambtenaren

Totaal : 383 ambtenaren (tegen 385 betrekkingen voorzien in het kader).

Buitendiensten :

Bestuur Veeteelt en Veeartsenijkundige Diensten :

62 vaste ambtenaren

208 tijdelijke ambtenaren

Totaal : 270 ambtenaren (tegen 273 betrekkingen voorzien in het kader).

Bestuur Land- en Tuinbouw :

274 vaste ambtenaren

309 tijdelijke ambtenaren

Totaal : 583 ambtenaren (tegen 647).

Eaux et Forêts :

593 agents définitifs
126 agents temporaires

Total : 719 agents (par rapport à 748 emplois prévus au cadre).

Services Economiques :

13 agents définitifs
0 agent temporaire

Total : 13 agents (par rapport à 15).

b) Quant à l'augmentation de 683.000 francs pour les dépenses de matériel et de fonctionnement (art. 9 à 19 compris) elle indique pratiquement le statu quo par rapport au crédit de 1952.

Sont en augmentation les postes prévus pour publications nouvelles, hausse des combustibles, nouvelles autos, équipement des laboratoires pour vaccin anti-aphteux, appareils de projection, etc.

Sont en diminution, les postes éclairage, chauffage, etc. des stations de recherches, les frais de route, les frais de contentieux, frais de remise en état des bâtiments, etc.

2° Une réduction totale de 58.966.000 francs pour les dépenses de caractère fonctionnel (art. 20 à 28, : subventions, travaux).

Elle provient avant tout d'un gros poste supprimé : secours aux détenteurs de bétail abattu ou mort des suites de la fièvre aphteuse : 20 millions, ou de postes réduits : 10 millions pour primes à la production laitière, 6,650 millions pour amélioration de prairies par retournement (porté à l'extraordinaire Plan Marshall), 1,400 millions pour amélioration d'étables, etc., 10,658 millions, distribution de lait dans les établissements d'enseignement et hospitaliers, 3,350 millions pour appareils de refroidissement du lait, 3,765 millions pour enquêtes horticoles et d'autres postes de moindre importance.

Des augmentations sont prévues à plusieurs postes :

14,517 millions pour l'Association de lutte contre la tuberculose;

3,000 millions pour défrichements;

0,900 millions pour stations de recherches libres;

0,800 millions pour alimentation des fermes en eau potable;

0,250 millions pour enseignement post-scolaire sous ses diverses formes;

0,273 millions pour fermes démonstratives, etc.

Dans l'ensemble, le budget se décompose en 58,25 % de dépenses à caractère fonctionnel et 41,75 % de dépenses à caractère institutionnel, c'est-à-dire relatives aux rétributions, au matériel et aux dépenses de fonctionnement.

Bestuur Waters en Bossen :

593 vaste ambtenaren
126 tijdelijke ambtenaren

Totaal : 719 ambtenaren (tegen 748 betrekkingen in het kader).

Bestuur Economische Diensten :

13 vaste ambtenaren
0 tijdelijke ambtenaar

Totaal : 13 ambtenaren (tegen 15).

b) De vermeerdering met 683.000 frank voor materieel- en werkingsuitgaven (art. 9 tot en met 19) is practisch gelijk gebleven aan het krediet voor 1952.

Zijn verhoogd de artikelen voor nieuwe publicatiën, brandstoffen, nieuwe auto's, laboratorium-uitrusting met het oog op het bereiden van entstof tegen mond- en klauwzeer, projectietoestellen, enz.

Zijn verlaagd de posten verlichting, verwarming, enz. der proefstations, de reiskosten, de kosten in zake geschillen, de herstellingskosten voor de gebouwen, enz.

2° Een totale vermindering met 58.966.000 frank voor functionele uitgaven (art. 20 tot 28, betreffende toelagen en werken).

Ze is hoofdzakelijk te wijten aan het wegvallen van een belangrijke post : hulp aan veehouders die dieren verloren of afgemaakt hebben ten gevolge van mond- en klauwzeer : 20 miljoen, en van de vermindering op de volgende posten : 10 miljoen aan premien voor de zuivelproductie, 6,650 miljoen ter verbetering van weiden door scheuring (overgedragen op de buitengewone begroting Marshall-plan), 1,400 miljoen voor verbetering van stallen, enz.; 10,658 miljoen voor melkbedeling in onderwijsinstellingen en ziekenhuizen, 3,350 miljoen voor melkkoelapparaten, 3,765 miljoen voor tuinbouwkundige opzoekingen en andere posten van minder belang.

Talrijke posten zijn verhoogd :

14,517 miljoen voor de Vereniging tot tuberculosebestrijding;

3,000 miljoen voor ontginningen;

0,900 miljoen voor de vrije proefstations;

0,800 miljoen voor drinkwatervoorziening op de hoeven;

0,250 miljoen voor voortgezet onderwijs in verschillende vorm;

0,273 miljoen voor demonstratieboerderijen, enz.

Alles samen genomen valt de begroting uiteen in 58,25 % aan functionele uitgaven en 41,75 % aan institutionele uitgaven, d.w.z. voor toelagen, materieel en werkingskosten.

A titre de comparaison, et pour répondre à la demande d'un commissaire, le tableau ci-dessous indique le montant du budget de l'Agriculture se rapportant à l'exercice 1938.

L'indice d'augmentation est de 8,1.

Als vergelijking en in antwoord op de vraag van een Commissielid, geeft de navolgende tabel het bedrag der begroting van Landbouw voor het dienstjaar 1938 aan.

De verhogingscoëfficiënt is 8,1.

BUDGET 1938. — BEGROTING 1938.

DEPENSES — UITGAVEN	Budget <i>Begroting</i> Loi — Wet 5-4-38	Feuilletons — <i>Feuilletons</i> Lois — <i>Wetten</i> 22-2-39 + —		Total déf. — <i>Def. totaal</i>
Institutionnelles — <i>Institutionele</i> . . .	43.825.135	872.860	1.233.020	43.464.975
Fonctionnelles — <i>Functionele</i>	45.776.550	12.007.300	9.223.000	48.560.850
Total — <i>Totaal</i> .	89.601.685	12.880.160	10.456.020	92.025.825
	=====	=====	=====	=====

II. — EXAMEN DES ARTICLES.

Pour la clarté de l'exposé, nous avons cru préférable de grouper par matières plutôt que par articles nos commentaires ainsi que les questions posées par les commissaires et les réponses du Ministre de l'Agriculture.

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux articles du tableau annexé à l'article premier du présent projet de loi.

Nous remercions tous les membres du Cabinet et les fonctionnaires pour la bienveillance et la rapidité avec laquelle ils ont bien voulu transmettre la documentation à votre rapporteur.

LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET L'AGRICULTURE.

En cette année du 25^e anniversaire du Fonds National de la Recherche Scientifique, nous avons cru intéressant de rappeler le rôle essentiel de la science dans le perfectionnement de l'agriculture. Ce sera là, croyons-nous, la meilleure justification de la part des dépenses budgétaires affectées au fonctionnement des Stations de recherches agronomiques.

Jusqu'au début du XIX^e siècle, l'agriculture était restée un mode de vie, mais petit à petit, sous l'influence des sciences naturelles naissantes et des conséquences de leurs applications industrielles, elle a accéléré le rythme de son évolution; elle s'est transformée en une véritable industrie

II. — ONDERZOEK DER ARTIKELEN.

Klaarheidshalve hebben wij er de voorkeur aan gegeven, onze beschouwingen, alsmede de vragen van de commissieleden en de antwoorden van de Minister van Landbouw eerder volgens de stof dan volgens de artikelen in te delen.

De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de artikelen van de tabel, die als bijlage bij het eerste artikel van dit wetsontwerp is gevoegd.

Wij danken al de leden van het Kabinet en de ambtenaren die de gevraagde documentatie met grote spoed en bereidwilligheid aan uw verslaggever hebben ter hand gesteld.

HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN DE LANDBOUW.

Nu de 25^e verjaardag van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek gevierd wordt, hebben wij het interessant geacht, de voorname rol van de wetenschap bij de verbetering van de landbouw in herinnering te brengen. Aldus zal, naar wij menen, het gedeelte der uitgaven, dat bestemd is voor de landbouwproefstations, het best verantwoord zijn.

Tot in het begin van de XIX^e eeuw steunde de landbouw alleen op overlevering, maar geleidelijk aan onder de invloed van de natuurwetenschappen en hun industriële toepassingen, ging hij zich in steeds sneller tempo ontwikkelen; thans is hij uitgegroeid tot een werkelijke biologische indus-

biologique dont l'essor fut particulièrement étonnant à partir de la fin du siècle dernier. Il est certain que, pendant les cent dernières années, on a pu constater plus de changements dans l'agriculture que pendant des siècles précédemment.

Les sciences pures constituent la base des sciences agronomiques qui en sont l'application au domaine agricole pour l'exploitation du sol et de l'air par les plantes et les animaux. La culture des plantes, par exemple, n'aurait pu être améliorée au stade actuel si l'on n'avait tiré profit des données de la chimie, de la physique, de la botanique, de la physiologie, de la cytologie, de la génétique, etc.

La science du sol (pédologie), d'application de plus en plus courante aujourd'hui et des plus précieuses pour la détermination de la valeur agricole des terres, de leur vocation, des amendements et fumures nécessaires, n'existerait pas sans les sciences de base telles que la stratigraphie, la pétrographie, la chimie minérale, organique, colloïdale, la microbiologie, la mécanique, l'hydrodynamique, etc.

En ce qui concerne l'exploitation des animaux de la ferme, quel chemin parcouru depuis un siècle ! Jusqu'il y a cent ans, dans nos régions, l'élevage et l'entretien des animaux domestiques était considéré comme « un mal nécessaire » pour la production du fumier et du travail. Grâce aux recherches scientifiques, des savants ont pu préciser la composition chimique des aliments, leur valeur biologique, les besoins des animaux en fonction de leur production. Ainsi est née la science de l'alimentation animale; il devient ainsi possible d'assurer une alimentation plus rationnelle qu'autrefois, c'est-à-dire meilleure et à moindres frais, et de produire de la viande, du lait, des œufs, etc. dans des conditions économiques intéressantes.

Animaux mieux nourris, bien sûr — l'amélioration de leur alimentation marchant de pair avec l'amélioration des cultures et des prairies — mais aussi, animaux mieux choisis, plus judicieusement accouplés, mieux logés, mieux soignés, mieux protégés contre les maladies et les conditions défavorables du milieu. Que ne devons-nous pas déjà aux sciences zootechniques à ces points de vue ! Quelle dette n'avons-nous pas envers la science vétérinaire, qui mobilise tant de remèdes (vaccins, sérums, hormones, vitamines, anti-parasitaires, antibiotiques, etc.) dans la lutte contre les maladies. Hélas, si certaines maladies sont pratiquement jugulées, il en reste dont l'éradication est bien rebelle, notamment la tuberculose bovine qui entraîne l'Etat à de grosses dépenses budgétaires dont nous ne devons pas discuter le montant mais seulement l'utilisation et le résultat.

Devons-nous rappeler ici la contribution très importante de l'industrie à l'amélioration des productions agricoles de toutes natures ? Souvent née d'une découverte de laboratoire, mais toujours perfectionnée par la science, source de techniques nouvelles, l'industrie fournit à l'agriculture des moyens de production de plus en plus utiles : machines agricoles pour un travail plus rapide et

trie, die vooral sedert het einde der vorige eeuw een hoge vlucht nam. Zeker is het dat gedurende de laatste honderd jaar in de landbouw meer wijzigingen zijn ingetreden dan gedurende eeuwen voordien.

De zuivere wetenschappen vormen de grondslag van de landbouwwetenschappen, die er een toepassing van zijn op landbouwgebied voor de exploitatie van de aarde en de lucht door planten en dieren. Zo had de plantenteelt, bij voorbeeld, niet tot het huidige stadium kunnen verbeterd worden, indien geen voordeel was getrokken uit de gegevens van de scheikunde, de natuurkunde, de plantkunde, de physiologie, de cellenleer, de genetica, enz.

De bodemkunde (pedologie) komt steeds meer in zwang en bewijst kostbare diensten bij het bepalen van de landbouwwaarde der gronden, hun bestemming, de vereiste grondverbetering en de meststoffen. Ze zou echter niet bestaan zonder de basiswetenschappen zoals de stratigrafie, de petrografie, de minerale scheikunde, de organische en colloïdale scheikunde, de microbiologie, de mechanica, de hydrodynamica, enz.

Welke weg is er sedert een eeuw niet afgelegd op het gebied van de veeteelt ! Tot vóór honderd jaar beschouwde men in onze streken de teelt en het houden van huisdieren als een « noodzakelijk kwaad » met het oog op mest en arbeid. Dank zij de wetenschappelijke opzoekingen konden de geleerden de scheikundige samenstelling en de biologische waarde van de voedingsstoffen nader bepalen, alsook de behoeften van de dieren voor een goede productie. Zo ontstond de wetenschap van de dierenvoeding; het is thans mogelijk het vee rationeler, d. i. beter en goedkoper, te voeden zodat de productie van vlees, melk, eieren, enz. economischer kan geschieden.

Niet alleen zijn de dieren beter gevoed — de verbetering van hun voeding houdt immers gelijke tred met de verbetering van de gewassen en weilanden — maar de dieren worden ook beter gekozen en gedekt; beter gestald, verzorgd en beschermd tegen de ziekten en de ongunstige milieu-invloeden. Veel zijn wij op dit gebied reeds verschuldigd aan de zoötechnie. En hoe groot is niet onze schuld jegens de veeartsenijkunde die zoveel geneesmiddelen (entstoffen, serums, hormonen, vitamines, anti-parasitaire en anti-biotieke producten, enz.) in de strijd tegen de ziekten heeft gemobiliseerd ? Zo bepaalde ziekten practisch bedwongen werden, zijn er, helaas, nog die tot nogtoe niet konden uitgeroeid worden, zoals de rundertuberculose, die de Staat op hoge kosten jaagt; wij moeten hierbij niet letten op het bedrag maar alleen op de aanwending en de resultaten.

Behoeven wij hier te herinneren aan de zeer belangrijke bijdrage van de industrie tot de verdeling van allerlei landbouwproducten ? Vaak geboren in het laboratorium, maar steeds verbeterd door de wetenschap als bron van nieuwe technieken, levert de industrie voortdurend nuttiger productiemiddelen aan de landbouw : landbouwmachines voor snellere en volmaaktere arbeid, doelma-

parfait, engrais chimiques plus efficaces, plus faciles à utiliser, à conserver; produits divers pour la protection de nos cultures contre les dégâts dus aux maladies, aux insectes, aux mauvaises herbes, etc. Rien qu'en ce dernier domaine, quels progrès depuis vingt-cinq-ans !

Il est impossible aujourd'hui de prévoir les limites de la domestication des forces de la nature à mettre au service de l'humanité.

LES STATIONS DE RECHERCHES AGRONOMIQUES.

a) Stations de l'État.

Dans la lutte qu'elle doit mener pour l'existence, l'agriculture ne triomphera que si elle sait mettre à son service les immenses ressources de la science.

C'est là une certitude que nos gouvernements ont admise depuis longtemps. Avec les moyens dont ils disposaient à chaque époque, ils ont créé des stations de recherches agronomiques à Gembloux (de 1887 à 1950) et à Gand (de 1930 à 1950) qui, à l'heure actuelle, constituent deux Centres de recherches agronomiques de l'État. Ces organismes — comme les stations libres d'ailleurs — visent à faire progresser l'agriculture aux points de vue de : la production végétale, agricole et horticole; la production animale; la production forestière; la technique agricole et l'économie rurale.

Un commissaire a posé à leur sujet la question suivante :

QUESTION.

Monsieur le Ministre peut-il préciser la nature et la mission des différentes Stations de recherches agronomiques de l'État et faire connaître à la Commission le budget et le personnel dont disposent ces Stations en 1952.

RÉPONSE.

Les 21 Stations de recherches agronomiques de l'État sont des établissements scientifiques chargés de l'étude des problèmes relatifs à la production végétale et animale.

Groupées en deux Centres elles sont réparties comme suit :

A. — *Au Centre de Recherches Agronomiques de l'État à Gand :*

1^o une station de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture;

2^o la station de recherches pour l'amélioration des plantes ornementales;

3^o une station de phytopathologie;

tigere kunstmeststoffen, die gemakkelijker kunnen gebruikt en bewaard worden; allerlei producten voor de bescherming van onze teelten tegen ziekte, insecten, onkruid, enz. Hoeveel vorderingen zijn er, op dit gebied alleen al, sedert vijf en twintig jaar niet gemaakt !

Het is nog onmogelijk te voorspellen tot waar de dienstbaarmaking van de natuurkrachten aan de mens eenmaal zal gaan.

LANDBOUWPROEFSTATIONS.

a) Rijksstations.

De landbouw zal, in de strijd om het bestaan, alleen dan overwinnen wanneer hij zich de onmetelijke bronnen van de wetenschap dienstbaar weet te maken.

Zulks is een vaststaand feit dat onze regeringen sinds lang erkend hebben. Met de middelen, waarover zij telkens beschikten, hebben zij landbouwproefstations opgericht te Gembloux (1887 tot 1950) en te Gent (1930 tot 1950), die thans de twee Rijkscentra voor Landbouwkundige Onderzoekingen zijn. Die instellingen — evenals de vrije stations trouwens — hebben tot doel de landbouw te bevorderen zowel op het gebied van akker- en tuinbouw als van de veeteelt, de bosbouw, de landbouwtechniek en de landhuishoudkunde.

Een lid heeft ten deze de volgende vraag gesteld :

VRAAG.

Kan de heer Minister de aard en de opdracht van de verschillende Rijksstations voor Landbouwkundig Onderzoek nader omschrijven en aan de Commissie mededelen over welk budget en personeel ieder Rijksstation in 1952 beschikt.

ANTWOORD.

De 21 Rijksstations voor Landbouwkundig Onderzoek zijn wetenschappelijke instellingen belast met de studie van de vraagstukken die op de plantaardige en dierlijke productie betrekking hebben.

In twee Centra gegroepeerd worden zij als volgt verdeeld :

A. — *In het Rijkscentrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gent :*

1^o een proefstation voor veredeling der landbouwgewassen;

2^o het proefstation voor sierplantenveredeling;

3^o een station voor plantenziektenkunde;

- 4° une station d'entomologie;
- 5° la station de petit élevage;
- 6° la station de recherches sur l'alimentation du bétail;
- 7° une station laitière;
- 8° une station de génie rural;
- 9° la station d'économie rurale.

B. — *Au Centre de Recherches Agronomiques de l'Etat à Gembloux :*

- 1° une station de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture;
- 2° la station de recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères;
- 3° la station de recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre;
- 4° le laboratoire forestier;
- 5° la station de phytotechnie;
- 6° la station de chimie et physique agricoles;
- 7° une station de phytopathologie;
- 8° une station d'entomologie;
- 9° la station de phytopharmacie;
- 10° la station de recherches zootechniques;
- 11° une station laitière;
- 12° une station de génie rural.

Les Stations doivent axer leurs recherches vers un but pratique et les hiérarchiser en tenant compte de l'importance et de l'urgence des problèmes à résoudre.

La mission spéciale de chaque Station consiste notamment :

A. — *AU CENTRE DE RECHERCHES AGRONOMIQUES DE L'ETAT (C.R.A.) A GAND :*

1. *Pour la Station chargée de l'amélioration des plantes de grande culture*, à rechercher et à mettre en œuvre tous les moyens susceptibles de favoriser l'amélioration des plantes fourragères et de certaines plantes industrielles, ainsi que la production nationale et le commerce de ces végétaux et de leurs semences.
2. *Pour la Station chargée de l'amélioration des plantes ornementales*, à rechercher et à mettre en œuvre tous les moyens qui sont de nature à favoriser l'amélioration de ces plantes, ainsi que leur production et leur commerce.
3. *Pour la Station de Phytopathologie*, à étudier les maladies des plantes d'ornement et de pépinières, et les moyens de les prévenir ou de les enrayer.
4. *Pour la Station d'Entomologie*, à étudier les animaux nuisibles aux plantes d'ornement et de pépinières et les moyens de lutte à leur opposer.

- 4° een station voor insectenkunde;
- 5° het station voor kleinveeteelt;
- 6° het proefstation voor veevoeding;
- 7° een zuivelstation;
- 8° een station voor boerderijbouwkunde;
- 9° het station voor landbouweconomie.

B. — *In het Rijkscentrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux :*

- 1° een proefstation voor veredeling der landbouwgewassen;
- 2° het proefstation voor ooftplanten- en groentenveredeling;
- 3° het proefstation voor veredeling der aardappelteelt;
- 4° het bosbouwkundig laboratorium;
- 5° het station voor phytotechnie;
- 6° het station voor landbouwscheikunde en -natuurkunde;
- 7° een station voor plantenziektenkunde;
- 8° een station voor insectenkunde;
- 9° het station voor phytopharmacie;
- 10° het station voor veeteeltkundig onderzoek;
- 11° een zuivelstation;
- 12° een station voor boerderijbouwkunde.

De stations moeten hun navorsingen op een practisch doel richten en ze hierarchisch indelen volgens het belang en de dringendheid van de op te lossen vraagstukken.

De bijzondere taak van elk station bestaat voornamelijk :

A. — *IN HET RIJKSCENTRUM VOOR LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK (C.L.O.) TE GENT :*

1. *Voor het Station belast met de veredeling der landbouwgewassen*, in het opzoeken en het in het werk stellen van alle middelen waardoor de veredeling van de voederplanten en van zekere nijverheidsplanten, evenals de nationale productie van en de handel in deze gewassen en hun zaaizaad, kunnen bevorderd worden.
2. *Voor het Station belast met de veredeling der sierplanten*, in het opzoeken en het in het werk stellen van alle middelen waardoor de veredeling van deze gewassen, evenals hun voortbrengst en hun handel, kunnen bevorderd worden.
3. *Voor het Station voor Plantenziektenkunde*, in de studie van de ziekten der sier- en kwekerijplanten, en van de voorbehoed- en bestrijdingsmiddelen.
4. *Voor het Station voor Insectenkunde*, in het bestuderen van de dieren die schade berokkenen aan sier- en kwekerijplanten en van de bestrijdingsmiddelen.

5. *Pour la Station de petit élevage*, à rechercher et à mettre en œuvre les moyens susceptibles d'améliorer l'aviculture, la cuniculture, l'élevage de la chèvre et du mouton.
6. *Pour la Station de recherches sur l'alimentation du bétail*, à entreprendre les travaux scientifiques indispensables pour apprécier les procédés d'alimentation les plus rationnels en tenant compte tant de l'état de santé que de la productivité économique du bétail.
7. *Pour la Station laitière*, à procéder aux recherches intéressant le lait proprement dit, sous toutes ses formes (production préparative, distribution).
8. *Pour la Station de Génie rural*, à étudier les applications de l'électricité à la ferme, l'aménagement rationnel des terres et la rationalisation des bâtiments ruraux.
9. *Pour la Station d'Economie rurale*, à étudier la rentabilité de l'Agriculture belge (prix de revient, de vente, débouchés, etc.).
5. *Voor het Station voor kleinveeteelt*, in het onderzoeken en het in het werk stellen van alle middelen, waardoor de verbetering van de hoender-, konijnen-, geiten- en schapeeteelt, kan bevorderd worden.
6. *Voor het Proefstation voor veevoeding*, in het ondernemen van wetenschappelijke werken, onmisbaar om de meest rationele voedingsmethodes te appreciëren, rekening houdend met de gezondheidstoestand en de economische productiviteit van de veestapel.
7. *Voor het Zuivelstation*, in navorsingen betreffende de melk in eigenlijke zin, onder al haar aspecten (productie, bereiding, distributie).
8. *Voor het Station voor Boerderijbouwkunde*, in het bestuderen van de toepassingen van de electriciteit op de hoeve, het geschikt maken der gronden voor de landbouw en de doelmatige inrichting van de landbouwgebouwen.
9. *Voor het Station voor Landbouweconomie*, in het bestuderen van de rentabiliteit van de Belgische Landbouw (kost- en verkoopprijzen, afzet, enz.).

B. — AU CENTRE DE RECHERCHES AGRONOMIQUES DE L'ÉTAT (C.R.A.) A GEMBLOUX :

1. *Pour la Station chargée de l'amélioration des plantes de grande culture*, à rechercher et à mettre en œuvre tous les moyens susceptibles de favoriser l'amélioration des plantes céréalières, des légumineuses à fruit sec, du lin et du tabac, ainsi que la production nationale et le commerce de ces végétaux et de leurs semences.
2. *Pour la Station chargée de l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères*, à rechercher et à mettre en œuvre tous les moyens susceptibles de favoriser l'amélioration des plants fruitières et maraîchères, ainsi que la production nationale et le commerce des plants et des fruits, des légumes et de leurs semences.
3. *Pour la Station chargée de l'amélioration de la culture de la pomme de terre* :
 - a) à rechercher et à étudier méthodiquement les variétés de pommes de terre immunes ou résistantes aux maladies, intéressantes au point de vue de leur valeur culturale, commerciale et culinaire;
 - b) à créer de nouvelles variétés améliorées, à en assurer la sélection généalogique et la multiplication;
 - c) à étudier, en collaboration avec les Stations de phytopathologie, les moyens de lutte les plus efficaces contre les maladies;

B. — IN HET RIJKSCENTRUM VOOR LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK (C.L.O.) TE GEMBLOUX :

1. *Voor het Station belast met de veredeling der landbouwgewassen*, in het opzoeken en het in het werk stellen van alle middelen waardoor de veredeling van de granen, van de peulvruchten, van het vlas, van de tabak, evenals de nationale productie van en de handel in deze gewassen en hun zaaizaden, kunnen bevorderd worden.
2. *Voor het Station belast met de veredeling der ooftplanten en groenten*, in het opzoeken en het in het werk stellen van alle middelen waardoor de veredeling van de fruit- en groentegewassen evenals de nationale productie van en de handel in fruit- en groentegewassen en hun zaaizaden, kunnen bevorderd worden.
3. *Voor het Station belast met de veredeling der aardappelteelt* :
 - a) in het methodisch opzoeken en bestuderen van aardappelrassen die onvatbaar zijn voor of bestand tegen ziekte, en belangwekkend zijn door hun teelt-, handels- en verbruikswaarde;
 - b) in het kweken van nieuwe veredelde rassen, het verzekeren van de genealogische selectie en de vermeerdering er van;
 - c) in het bestuderen, in samenwerking met de Stations voor plantenziektenkunde, van de meest doeltreffende bestrijdingsmiddelen tegen ziekten;

- | | |
|--|--|
| <p>d) à étudier les méthodes de conservation des tubercules et leur influence sur la vitalité des plants;</p> <p>e) à propager les résultats de ses recherches en répandant les meilleures variétés par la production de plants sains, et en guidant les cultivateurs qui se livrent spécialement à l'amélioration du plant.</p> | <p>d) in het bestuderen van de bewaringsmethodes der knollen, evenals van hun invloed op de levenskracht van het pootgoed;</p> <p>e) in het propageren van zijn onderzoekingsuitslagen door het verspreiden der beste rassen bij middel van gezond pootgoed, en door raad te geven aan de landbouwers die zich bijzonder op de veredeling van het pootgoed toeleggen.</p> |
| <p>4. <i>Pour le Laboratoire forestier</i>, à faire des essais de graines et à faire l'étude technologique du bois tant des essences indigènes que des essences coloniales.</p> | <p>4. <i>Voor het Bosbouwkundig Laboratorium</i>, in het verrichten van proeven op zaden, en in het technologisch bestuderen van het hout zowel van inlandse als coloniale houtsoorten.</p> |
| <p>5. <i>Pour la Station de Phytotechnie</i>, à mettre au point les méthodes culturales à suivre pour s'assurer économiquement la meilleure production.</p> | <p>5. <i>Voor het Station voor Phytotechnie</i>, in het opzoeken van de geschikte methodes die dienen toegepast om, op economische wijze, de beste opbrengst te verzekeren.</p> |
| <p>6. <i>Pour la Station de Chimie et de Physique agricoles</i>, à étudier le sol, l'alimentation végétale et la climatologie.</p> | <p>6. <i>Voor het Station voor Landbouwscheikunde en -natuurkunde</i>, in de studie van de bodem, de plantenvoeding en de climatologie.</p> |
| <p>7. <i>Pour la Station de Phytopathologie</i>, à étudier les maladies des plantes agricoles, fruitières et maraîchères, et les moyens de les prévenir ou de les enrayer.</p> | <p>7. <i>Voor het Station voor Plantenziektenkunde</i>, in de studie van de ziekten der landbouw-, fruit- en moesplanten, en van de voorbehoed- en de bestrijdingsmiddelen.</p> |
| <p>8. <i>Pour la Station d'Entomologie</i>, à étudier les animaux nuisibles aux denrées alimentaires et aux plantes susvisées et les moyens de lutte à leur opposer.</p> | <p>8. <i>Voor het Station voor Insectenkunde</i>, in het bestuderen van het ongedierte dat schade veroorzaakt aan voedingswaren en aan de landbouw-, fruit- en moesplanten, en van hun bestrijdingsmiddelen.</p> |
| <p>9. <i>Pour la station de phytopharmacie</i>, à étudier toutes les questions se rapportant à la composition, au commerce, aux propriétés et à l'emploi rationnel des produits insecticides, fongicides, etc. présentés comme susceptibles d'aider l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture dans leur lutte contre leurs ennemis animaux et végétaux; éventuellement à proposer les mesures à prendre pour prévenir les conséquences néfastes de l'emploi de certains produits pour l'homme, les animaux domestiques, les insectes utiles et le commerce d'exportation.</p> | <p>9. <i>Voor het Station voor Phytopharmacie</i>, in het bestuderen van alle vraagstukken betreffende de samenstelling, de handel, de eigenschappen en het gebruik der insectendodende, zwamdodende en gelijkaardige producten die voorgesteld worden als hulpmiddelen van de land-, tuin- en bosbouw in hun strijd tegen plantaardige en dierlijke vijanden; gebeurlijk, in het voorstellen van maatregelen om de voor de mens, de huisdieren, de nuttige insecten en de uitvoerhandel gevaarlijke gevolgen van het gebruik van zekere producten te voorkomen.</p> |
| <p>10. <i>Pour la Station de recherches zootechniques</i>, à étudier et à mettre au point les méthodes de contrôle des produits vitaminisés, et à effectuer des recherches de génétique animale.</p> | <p>10. <i>Voor het Station voor Veeteeltkundig Onderzoek</i>, in het bestuderen en verbeteren van de controlemethodes op de gevitamineerde producten en het verrichten van onderzoekingen betreffende dierlijke genetica.</p> |
| <p>11. <i>Pour la Station laitière</i>, à faire des recherches intéressant les produits dérivés du lait.</p> | <p>11. <i>Voor het Zuivelstation</i>, in het verrichten van onderzoekingen betreffende de melkderivaten.</p> |
| <p>12. <i>Pour la Station de Génie rural</i>, à procéder aux recherches et essais dont les outils et les machines agricoles peuvent être l'objet et à étudier l'organisation du travail.</p> | <p>12. <i>Voor het Station voor Boerderijbouwkunde</i> in het verrichten van onderzoekingen en proefnemingen op landbouwmachines en -gereedschap en het bestuderen van de arbeidsorganisatie.</p> |

Pour remplir leur mission, ces Stations disposent respectivement du personnel et du budget (1952) ci-après :

A.

1^o 1 directeur, 7 assistants, 1 commis, 8 préparateurs-techniciens et 18 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale fr. 2.400.000

Dépenses de matériel 1.200.000

2^o 1 directeur professeur, 2 assistants, 1 commis, 2 préparateurs-techniciens et 9 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 1.100.000

Dépenses de matériel 1.300.000

3^o 1 directeur-professeur et 2 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 100.000

Dépenses de matériel 350.000

4^o 1 directeur-professeur et 2 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 100.000

Dépenses de matériel 350.000

5^o 1 directeur et 2 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 350.000

Dépenses de matériel 500.000

6^o 1 directeur-professeur, 1 assistant, 1 commis, 4 préparateurs-techniciens et 5 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 850.000

Dépenses de matériel 700.000

7^o 1 directeur-professeur, 2 assistants, 1 rédacteur, 3 préparateurs-techniciens et 4 ouvriers.

Dépenses d'Administration 750.000

Dépenses de matériel 250.000

8^o 1 directeur et 2 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 300.000

Dépenses de matériel 1.300.000

9^o 1 directeur, 2 assistants, 2 rédacteurs, 4 commis et 1 dactylographe.

B.

1^o 1 directeur, 7 assistants, 1 commis, 1 chef de culture, 4 préparateurs-techniciens et 18 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale fr. 2.400.000

Dépenses de matériel 2.000.000

2^o 1 directeur-professeur, 4 assistants, 1 commis, 4 préparateurs-techniciens et 15 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 1.900.000

Dépenses de matériel 1.850.000

Om hun taak te vervullen beschikken deze Stations respectievelijk over het hierna vermelde personeel en de volgende begroting (1952) :

A.

1^o 1 directeur, 7 assistenten, 1 klerk, 8 preparator-technici en 18 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . fr. 2.400.000

Uitgaven voor materieel 1.200.000

2^o 1 directeur-professor, 2 assistenten, 1 klerk, 2 preparator-technici en 9 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 1.100.000

Uitgaven voor materieel 1.300.000

3^o 1 directeur-professor en 2 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 100.000

Uitgaven voor materieel 350.000

4^o 1 directeur-professor en 2 werklieden

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 100.000

Uitgaven voor materieel 350.000

5^o 1 directeur en 2 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 350.000

Uitgaven voor materieel 500.000

6^o 1 directeur-professor, 1 assistent, 1 klerk, 4 preparator-technici en 5 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 850.000

Uitgaven voor materieel 700.000

7^o 1 directeur-professor, 2 assistenten, 1 opsteller, 3 preparator-technici en 4 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 750.000

Uitgaven voor materieel 250.000

8^o 1 directeur en 2 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 300.000

Uitgaven voor materieel 1.300.000

9^o 1 directeur, 2 assistenten, 2 opstellers, 4 klerken en 1 typiste.

B.

1^o 1 directeur, 7 assistenten, 1 klerk, 1 teelt-leider, 4 preparator-technici en 18 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . fr. 2.400.000

Uitgaven voor materieel 2.000.000

2^o 1 directeur-professor, 4 assistenten, 1 klerk, 4 preparator-technici en 15 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 1.900.000

Uitgaven voor materieel 1.850.000

3° 1 directeur, 1 assistant, 1 commis, 1 préparateur-technicien et 25 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 1.900.000
Dépenses de matériel 1.350.000

4° 1 directeur, 2 assistants, 1 commis, 1 préparateur-technicien et 2 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 800.000
Dépenses de matériel 350.000

5° 1 directeur et 1 ouvrier.

Dépenses d'Administration Générale . 250.000
Dépenses de matériel 500.000

6° 1 directeur, 7 assistants, 1 commis, 8 préparateurs-techniciens et 7 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 2.400.000
Dépenses de matériel 700.000

7° 1 directeur, 2 assistants, 1 commis, 2 préparateurs-techniciens et 4 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 1.000.000
Dépenses de matériel 600.000

8° 1 directeur, 4 assistants, 1 dessinateur, 1 sténodactylographe, 2 préparateurs-techniciens et 2 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 1.400.000
Dépenses de matériel 600.000

9° 1 directeur, 2 assistants, 2 préparateurs-techniciens et 3 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 800.000
Dépenses de matériel 900.000

10° 1 directeur-professeur, 2 assistants, 1 préparateur-technicien et 1 ouvrier.

Dépenses d'Administration Générale . 450.000
Dépenses de matériel 400.000

11° 1 directeur, 1 assistant, 2 préparateurs-techniciens et 4 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 750.000
Dépenses de matériel 650.000

12° 1 directeur-professeur, 2 assistants, 1 dessinateur, 2 préparateurs-techniciens et 7 ouvriers.

Dépenses d'Administration Générale . 900.000
Dépenses de matériel 1.300.000

Total . . fr. 37.750.000

N.B. — En 1952, le crédit de 12.000.000 de francs alloué au budget extraordinaire pour le premier équipement des Stations est consacré exclusivement à l'achat de terrains qui seront répartis entre les Stations des deux Centres.

3° 1 directeur, 1 assistant, 1 klerk, 1 preparator-technicus en 25 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 1.900.000
Uitgaven voor materieel 1.350.000

4° 1 directeur, 2 assistenten, 1 klerk, 1 preparator-technicus en 2 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 800.000
Uitgaven voor materieel 350.000

5° 1 directeur en 1 werkmán.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 250.000
Uitgaven voor materieel 500.000

6° 1 directeur, 7 assistenten, 1 klerk, 8 preparator-technici en 7 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 2.400.000
Uitgaven voor materieel 700.000

7° 1 directeur, 2 assistenten, 1 klerk, 2 preparator-technici en 4 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 1.000.000
Uitgaven voor materieel 600.000

8° 1 directeur, 4 assistenten, 1 tekenaar, 1 steno-typiste, 2 preparator-technici en 2 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 1.100.000
Uitgaven voor materieel 600.000

9° 1 directeur, 2 assistenten, 2 preparator-technici en 3 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 800.000
Uitgaven voor materieel 900.000

10° 1 directeur-professor, 2 assistenten, 1 preparator-technicus en 1 werkmán.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 450.000
Uitgaven voor materieel 400.000

11° 1 directeur, 1 assistant, 2 preparator-technici en 4 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 750.000
Uitgaven voor materieel 650.000

12° 1 directeur-professor, 2 assistenten, 1 tekenaar, 2 preparator-technici en 7 werklieden.

Uitgaven van Algemeen Bestuur . . 900.000
Uitgaven voor materieel 1.300.000

Totaal . . fr. 37.750.000

N.B. — In 1952 is het krediet van 12.000.000 frank op de Buitengewone Begroting voor de eerste uitrusting der Stations geheel gebruikt voor de aankoop van gronden die tussen de Stations van de twee Centra zullen verdeeld worden.

b) Stations libres.

Au Centre de Recherches Agronomiques de Louvain il y a :

- 1° un laboratoire de génétique appliquée;
- 2° un laboratoire de contrôle des semences;
- 3° une station de recherches zootechniques et d'alimentation du bétail;
- 4° une station de recherches laitières et microbiologiques
- 5° une station de pédologie;
- 6° un laboratoire du bois;
- 7° une station de génie rural;
- 8° un laboratoire de physiologie végétale (non subsidié);
- 9° une station de pisciculture (non subsidiée);
- 10° un laboratoire de phaenologie pour la lutte contre les insectes (non subsidié);
- 11° un laboratoire de phytochimie horticole (non subsidié)
- 12° un laboratoire de parasitologie (non subsidié).

Les laboratoires et stations de 1° à 7° sont les seuls subsidiés. Ces subventions (art. 23-2) servent à développer le programme des travaux à effectuer suivant les directives données par le Département après consultation du Comité National de Recherche agronomique.

c) Signalons enfin pour mémoire et sans la prétention d'être complet, que de nombreuses recherches agronomiques se font sans l'intervention des crédits budgétaires du Ministère de l'Agriculture.

Ce sont notamment les recherches subsidiées par le Fonds National de la Recherche Scientifique (F.N.R.S.), par l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) ou encore celles de l'Institut Belge pour l'amélioration de la Bette-rave, de l'Institut National du Houblon.

Une association agricole et certaines firmes industrielles et commerciales disposent d'un personnel scientifique, de laboratoires et de stations qui apportent aussi leur contribution au progrès agricole.

LA VULGARISATION AGRICOLE.

Les applications des découvertes scientifiques pour une meilleure technique agricole n'auraient pas ou guère d'intérêt si elle devait rester cantonnée dans les laboratoires des stations de recherches agronomiques ou dans les exploitations de quelques privilégiés. C'est pourquoi les Ministres de l'Agriculture qui se sont succédé depuis 1884 eurent toujours comme objectif de les répandre dans la masse

b) Vrije stations.

Het Centrum voor Landbouwkundige Onderzoekingen te Leuven omvat :

- 1° een laboratorium voor toegepaste voortteling;
- 2° een laboratorium voor de contrôle der zaadsoorten;
- 3° een station voor zoötechnische onderzoekingen en veevoeding;
- 4° een onderzoekstation voor zuivelproducten en microbiologie;
- 5° een bodemkundig instituut;
- 6° een bosbouwlaboratorium;
- 7° een station voor boerderijbouwkunde;
- 8° een laboratorium voor plantenfysiologie (niet gesubsidieerd);
- 9° een station voor visteelt (niet gesubsidieerd);
- 10° een laboratorium voor phaenologie ter bestrijding van de insecten (niet gesubsidieerd);
- 11° een laboratorium voor tuinbouwphytochemie (niet gesubsidieerd);
- 12° een laboratorium voor parasitologie (niet gesubsidieerd).

Alleen de laboratoria en stations onder 1° tot 7° zijn gesubsidieerd. Die toelagen (art. 23-2) dienen ter uitbreiding van het programma der werkzaamheden, waarvoor het Departement na overleg met het Nationaal Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek richtlijnen verstrekt.

c) Ten slotte vermelden wij, pro memorie en zonder aanspraak op volledigheid, dat talrijke landbouwkundige onderzoekingen geschieden zonder toelagen van het Ministerie van Landbouw.

Zulks is ondermeer het geval voor de onderzoekingen, waarvoor toelagen verstrekt worden door het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (N.F.W.O.), het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.), of voor die van het Belgisch Instituut voor Bietenveredeling en het Nationaal Instituut voor de Hopteelt.

Een landbouwvereniging en sommige nijverheids- en handelsfirma's beschikken over wetenschappelijk, laboratorium- en stationpersoneel, dat tot de vooruitgang van de landbouw bijdraagt.

LANDBOUWVULGARISATIE.

De wetenschappelijke ontdekkingen in verband met een betere landbouwtechniek, zouden geen of nagenoeg geen betekenis hebben, indien ze onbekend bleven buiten de laboratoria van de landbouwproefstations of enkele bevoorrechte bedrijven. Daarom hebben de Ministers van Landbouw zich sedert 1884 beijverd om de landbouwers van die vorderingen op de hoogte te brengen, opdat zij

des agriculteurs pour les mettre en pratique et ainsi améliorer la rentabilité de leur ferme, leur bien-être en même temps que l'économie nationale.

Dans le budget de l'Agriculture qui vous est soumis, il est difficile, pour ne pas dire impossible, de faire la part entre ce qui est réservé à la vulgarisation, à la propagande, à la diffusion de bonnes méthodes et ce qui ne l'est pas. On pourrait dire que l'ensemble du budget est établi sous le signe de « l'invitation à l'augmentation de la productivité agricole ».

On appréciera l'effort notable fait par l'actuel Ministre de l'Agriculture en 1952; il a fait voter presque 25 millions de crédits nouveaux pour la propagande en faveur du lait de qualité.

A l'article 24-5 :

Distribution de lait dans les établissements d'enseignement et hospitaliers. Nous constatons une diminution de crédits de 10.658.000 francs. La raison réside dans le fait, qu'en l'absence de précédents à cette innovation, on avait surestimé la consommation.

En 1951, une somme de 5.000.000 de francs avait été prévue dont 1.500.000 francs ont été payés.

L'augmentation du montant prévu pour 1953 (9 millions) vis-à-vis de la dépense pour 1952 est basée sur :

1° les nouvelles demandes de bénéficiaires, suite à la propagande menée par l'Office National du Lait;

2° l'extension du nombre d'établissements pouvant être pris en considération.

Cet article a donné lieu à un long échange de vue en Commission. Un commissaire a demandé au Ministre si l'on ne devait pas attribuer l'insuffisance de la consommation de lait dans les écoles et les hôpitaux au manque de propagande de la part de l'Office National du Lait. Il ne semble pas que ce soit là la raison. En effet, la propagande en vue de promouvoir la distribution du lait dans les écoles et établissements hospitaliers a été exécutée comme suit :

- Les dispositions officielles d'exécution de l'arrêté royal du 3 août 1951 ont été envoyées à toutes les personnes et institutions qui en ont fait la demande;
- Des articlets relatifs à cette distribution ont été insérés dans les numéros parus depuis la publication de l'arrêté royal du 3 août 1951 de « *La Belgique laitière* » et « *Het Belgisch Zuivelbedrijf* »;
- Les conseillers de laiterie de l'Office National du Lait et les agents d'inspection ont consacré de nombreuses journées de prestation à la propagande auprès des administrations provinciales ou communales et auprès des Directions des écoles intéressées;

er zouden gebruik van maken en zodoende de opbrengst van hun hoeve, hun welstand en de nationale economie verbeteren.

In de voorgelegde begroting van Landbouw is moeilijk, om niet te zeggen onmogelijk, te onderscheiden hoeveel er juist bestemd is voor de vulgarisatie, de propaganda en de verspreiding der goede methodes. Men zou kunnen zeggen dat de gehele begroting in het teken staat van « de verhoging der landbouwproductiviteit ».

Waardering verdient de grote inspanning van de huidige Minister van Landbouw in 1952; hij heeft bijna 25 miljoen aan nieuwe kredieten voor de propaganda ten voordele van kwaliteitsmelk laten goedkeuren.

Artikel 24-5 :

Melkbedeling in onderwijsinstellingen en ziekenhuizen. De kredieten zijn met 10.658.000 frank verminderd, daar, bij gebrek aan ervaring op dit gebied, het verbruik overschat was geworden.

In 1951 was een som van 5.000.000 frank uitgetrokken, waarvan 1.500.000 frank betaald werd.

De verhoging van het voor 1953 uitgetrokken bedrag (9.000.000 frank) vergeleken bij de uitgave voor 1952, steunt op :

1° de nieuwe aanvragen ingevolge de propaganda van de Nationale Zuiveldienst;

2° de uitbreiding van het aantal instellingen die daarvoor in aanmerking komen.

Dit artikel was aanleiding tot een uitvoerige gedachtenwisseling in de Commissie. Een commissielid heeft de Minister gevraagd of het onvoldoende melkverbruik in de scholen en ziekenhuizen niet te wijten is aan ontoereikende propaganda van de Nationale Zuiveldienst. Dit schijnt evenwel de reden niet te zijn. Immers, de propaganda tot bevordering van de melkbedeling in de scholen en ziekenhuizen gebeurde als volgt :

- De officiële bepalingen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 3 Augustus 1951 werden toegezonden aan alle personen en instellingen die er om gevraagd hebben;
- Artikeljes betreffende deze bedeling werden opgenomen in de nummers van « *La Belgique laitière* » en « *Het Belgisch Zuivelbedrijf* », verschenen na de bekendmaking van het koninklijk besluit van 3 Augustus 1951;
- De zuivelconsulenten van de Nationale Zuiveldienst en de inspectieambtenaren hebben vele dagen gewijd aan de rechtstreekse propaganda bij de provincie- of gemeentebesturen en bij de Directies der belanghebbende scholen;

- A la mi-mars 1952, une lettre collective a été adressée à tous les bourgmestres des communes de 5.000 habitants et plus;
- A la mi-mars 1952, une lettre collective a été adressée à toutes les laiteries et grossistes en lait en Belgique;
- A la fin mars 1952, un communiqué a été fait à la presse par le Ministère de l'Agriculture - Direction des Questions laitières;
- En avril 1952, une lettre collective d'information avec documentation a été adressée par l'Office National du Lait aux Inspecteurs de l'Enseignement primaire;
- Le 28 mai 1952, une lettre collective d'information avec documentation a été adressée à toutes les Directions des Ecoles techniques du jour;
- Le 25 juillet 1952, une lettre collective d'information a été adressée (avec documentation) à toutes les Directions des Ecoles normales primaires;
- Le 20 août 1952, une lettre collective a été adressée par l'Office National du Lait :
 - à toutes les écoles primaires des centres de 5.000 habitants et plus;
 - à toutes les Directions des Ecoles normales primaires;
 - à toutes les Directions des Ecoles Techniques du jour;
 - à toutes les laiteries;
 - la même circulaire a été communiquée à la presse et à la radio en septembre 1952.

A l'article 24-6, comme nous pouvons le constater, il y a une diminution de 3.350.000 francs dans les prévisions de subsides pour l'achat d'appareils et installations de refroidissement du lait.

Cette diminution provient du fait que la dépense pour 1952 a été inférieure aux prévisions faites en l'absence de précédents.

En 1951, sur une somme de 1.150.000 francs prévue à l'article nouveau 24-4ter, il a été liquidé fr. 73.718,75 pour 32 appareils à compresseurs frigorifiques et 23 appareils à ruissellement ou à courant d'eau.

Fermes démonstratives (art. 24-7).

Des commissaires ont posé les questions suivantes :

QUESTION (art. 24-7).

Monsieur le Ministre pourrait-il donner la liste, avec adresses, des fermes démonstratives et, si possible, le bilan des réalisations.

RÉPONSE.

A. — Ci-joint la liste avec les adresses des exploitations démonstratives reconnues.

- Omstreeks half-Maart 1952 werd een gezamenlijke nota gericht tot al de burgemeesters der gemeenten met 5.000 inwoners en meer;
- Omstreeks half-Maart 1952 werd een gezamenlijke nota gericht tot alle zuivelfabrieken en melkgrossiers van België;
- Omstreeks einde Maart 1952, werd door het Ministerie van Landbouw, Directie der Zuivelaangelegenheden, een mededeling aan de pers verstrekt;
- In April 1952, werd door de Nationale Zuiveldienst een gezamenlijk inlichtingsschrijven met documentatie gericht tot de Inspecteurs van het lager onderwijs;
- Op 28 Mei 1952, werd een gezamenlijke inlichtingsbrief met documentatie gericht tot alle Directies der Technische dagscholen;
- Op 25 Juli 1952, werd een gezamenlijke inlichtingsbrief met documentatie gericht tot alle Directies der lagere Normaalscholen;
- Op 20 Augustus 1952, werd door de Nationale Zuiveldienst een gezamenlijke brief gericht :
 - tot alle lagere scholen der centra van 5.000 inwoners en meer;
 - tot al de Directies der lagere Normaalscholen;
 - tot al de Directies van de Technische scholen;
 - tot alle zuivelfabrieken;
 - dezelfde omzendbrief werd in September 1952 aan pers en radio medegedeeld.

Artikel 24-6 wijst, zoals wij kunnen zien, een vermindering aan met 3.350.000 frank inzake toelagen voor de aankoop van apparaten en uitrustingen voor melkkoeling.

Die vermindering spruit voort uit het feit dat de uitgaven in 1952 lager bleven dan de ramingen welke opgemaakt waren bij ontstentenis van precedenten.

In 1951 is, van de 1.150.000 frank op het nieuw artikel 24-4ter, een bedrag van 73.718,75 frank uitbetaald voor 32 compressiekoelers en 23 watersproei- of vloeikoelers.

Voorlichtingsbedrijven (art. 24-7).

Volgende vragen werden door leden van uw Commissie gesteld :

VRAAG (art. 24-7).

Zou de heer Minister de lijst kunnen geven, met de adressen, van de voorlichtingsbedrijven en, indien mogelijk, de balans der verwezenlijkingen.

ANTWOORD.

A. — Hierbijgevoegd de lijst met de adressen der erkende voorlichtingsbedrijven.

Liste des exploitations agricoles agréées comme exploitations démonstratives à partir du 1^{er} juillet 1951.

- M. Gijs, Jozef, Brasel, 2, Retie.
 M. Verwimp, Frans, Wimpel, 24, Wiekevorst.
 M. Meesters-Hofkens, Petrus, Kloosterstraat, 18, Brecht.
 M. Seldeslachts, Jozef, Tiensesteenweg, 69, Lovenjoel.
 M. Vermoesen, Frans, Buitingstraat, 22, Vilvoorde-Houtem.
 M. Verhasselt, Albert, « Hof te Houthem », Steenweg op Edingen, 179, Lembeek.
 M. Evrard, Jean, 10, rue du Ry, Wavre.
 M. Coppin, Daniel, Noordstraat, 3, Leffinge.
 M. Decroos-Vercoutter, Gérard, Oude Zeedijk, 63, Eggewaarts-Kapelle.
 M. Vandamme, Maurits, Zwart Paardstraat, 131, Vinkem.
 M. D'Hondt, Kamiel, 't Withof, Grote Stadenstraat, 9, Hoogdele.
 M. Lambert, René, Raakske, E., 172, Wingene.
 M. Landuyt, Raymond, Brugstraat, 8, Ursel.
 M. De Meyer, André, Ham, 3, Nevele.
 M. De Ro-Renaer, Jozef, Simoenstraat, 52, Smee-
 rebbe-Vloersegem.
 M. Van Melkebeek, Robert, « Hof ter Duyst », Ninove.
 M. Vande Putte, Alfons, Boerderij « Keerken », Bautschoot, 71, Eksaarde.
 M. Van Den Bergh, Richard, Gemenestraat, 7, Kioldrecht.
 M. Cornut, Emile, rue Sainte Philomène, 91, Frameries.
 M. Beaucarne, Georges, Hameau Horlebecq, 8, Steenkerque.
 M. Fayt, Robert, rue Hougarde, 3, Leerne.
 M. Dath-Colin, Ghislain, rue Neuve, 118, Ellignies-Sainte-Anne.
 M. Maurice, Ferdinand, rue d'Avennes, 53, Ciplet (canton Hannut).
 M. Henry, Pierre, « Ferme de Malaxhe », Malaxhe, 261, Xhendremael (lez-Juprelle).
 M. Goffinet, Robert-Joseph, « Heid Gotsin », 23, à Rivage, Stavelot.
 Wed. Th. Deuss, La Roche - hof, Raam, 5, Ophoven.
 M. Daerden, Pascal, Kerkstraat, Bommershoven.
 M. Martin, René, Longchamps-Flamisoul.
 M. Arnould-Goffin, Albert, « Ferme de Menuchenet », Bellevaux.
 M. Burnotte, Charles, Grand'Route, 43, Bande.
 M. Rion, Raymond, Izel (canton de Florenville).
 M. Gengoux, Hyacinthe, Achet (section de Monin).
 M. Servotte, Joseph, « Ancienne ferme Bertrand », route de Lustin, 74, Maillen.
 M. Hennaux, Emile, route de Morialmé, 128, Fraire.
 M. Lecocq-Crasson, Joseph, « Ferme Lecocq », Thirimont, 32, Waimes.

Lijst der landbouwbedrijven sedert 1 Juli 1951 aangenomen als voorlichtingsbedrijf.

- M. Gijs, Jozef, Brasel, 2, Retie.
 M. Verwimp, Frans, Wimpel, 24, Wiekevorst.
 M. Meesters-Hofkens, Petrus, Kloosterstraat, 18, Brecht.
 M. Seldeslachts, Jozef, Tiensesteenweg, 69, Lovenjoel.
 M. Vermoesen, Frans, Buitingstraat, 22, Vilvoorde-Houtem.
 M. Verhasselt, Albert, « Hof te Houthem », Steenweg op Edingen, 179, Lembeek.
 M. Evrard, Jean, 10, rue du Ry, Wavre.
 M. Coppin, Daniel, Noordstraat, 3, Leffinge.
 M. Decroos-Vercoutter, Gerard, Oude Zeedijk, 63, Eggewaarts-Kapelle.
 M. Vandamme, Maurits, Zwart Paardstraat, 131, Vinkem.
 M. D'Hondt, Kamiel, 't Withof, Grote Stadenstraat, 9, Hoogdele.
 M. Lambert, René, Raakske, E., 172, Wingene.
 M. Landuyt, Raymond, Brugstraat, 8, Ursel.
 M. De Meyer, André, Ham, 3, Nevele.
 M. De Ro-Renaer, Jozef, Simoenstraat, 52, Smee-
 rebbe-Vloersegem.
 M. Van Melkebeek, Robert, « Hof ter Duyst », Ninove.
 M. Vande Putte, Alfons, Boerderij « Keerken », Bautschoot, 71, Eksaarde.
 M. Van Den Bergh, Richard, Gemenestraat, 7, Kioldrecht.
 M. Cornut, Emile, rue Sainte Philomène, 91, Frameries.
 M. Beaucarne, Georges, Hameau Horlebecq, 8, Steenkerque.
 M. Fayt, Robert, rue Hougarde, 3, Leerne.
 M. Dath-Colin, Ghislain, rue Neuve, 118, Ellignies-Sainte-Anne.
 M. Maurice, Ferdinand, rue d'Avennes, 53, Ciplet (canton Hannut).
 M. Henry, Pierre, « Ferme de Malaxhe », Malaxhe, 261, Xhendremael (lez-Juprelle).
 M. Goffinet, Robert-Joseph, « Heid Gotsin », 23, à Rivage, Stavelot.
 Wed. Th. Deuss, La Roche - hof, Raam, 5, Ophoven.
 M. Daerden, Pascal, Kerkstraat, Bommershoven.
 M. Martin, René, Longchamps-Flamisoul.
 M. Arnould-Goffin, Albert, « Ferme de Menuchenet », Bellevaux.
 M. Burnotte, Charles, Grand'Route, 43, Bande.
 M. Rion, Raymond, Izel (canton de Florenville).
 M. Gengoux, Hyacinthe, Achet (section de Monin).
 M. Servotte, Joseph, « Ancienne ferme Bertrand », route de Lustin, 74, Maillen.
 M. Hennaux, Emile, route de Morialmé, 128, Fraire.
 M. Lecocq-Crasson, Joseph, « Ferme Lecocq », Thirimont, 32, Waimes.

Exploitation agricole agréée comme exploitation démonstrative à partir du 1^{er} janvier 1953.

M. Notebaert, Jeroom, Sint-Sixtusstraat, 33, Poperinge.

B. — Bilan.

Les améliorations effectuées durant le premier exercice ont porté principalement sur les prairies et sur le rééquipement en matériel.

L'amélioration des prairies a été entreprise dans presque toutes les exploitations démonstratives.

Dans le secteur élevage on s'est efforcé d'obtenir du bétail sain et amélioré.

L'amélioration des bâtiments et le rééquipement en matériel se traduisent par le montant des subsides spéciaux qui ont été octroyés à cette fin.

Ces subsides s'élèvent entre 15 et 25 p. c. des dépenses réelles. Le montant des subsides spéciaux proposés pour la première année s'élevait à 857.727 francs.

Les exploitations démonstratives ont été l'objet de nombreuses visites d'écoles, d'éleveurs et de cultivateurs en groupe ou isolés.

QUESTION (art. 24-13).

Monsieur le Ministre pourrait-il donner la liste des exploitations démonstratives horticoles et le mode d'octroi des subsides ?

RÉPONSE.

- a) Actuellement cinq exploitations horticoles sont reconnues comme exploitations démonstratives.

Les exploitants en sont :

1. Gebr. Caers, Jozef et Frans, Graatakker, 125, Turnhout.
2. Gebr. Crollet, Antoon et Frans, Schranshoevebaan, 26, Wommelgem.
3. Vervliet, Frans, Kerkstraat, 98, Hemiksem.
4. De Schepper, Pieter, Vijverstraat, 6, Puurs-Kalfort.
5. Meersmans, Jan-Frans, Moersplas, 1, Kalfort-Puurs.

- b) Les subsides sont octroyés d'après les modalités fixées par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 octobre 1950 concernant l'octroi de subsides aux exploitations démonstratives reconnues et par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1951 complétant le précédent, dont texte ci-après :

« ART. 3. — Pour autant que les conditions visées à l'article 2 soient remplies et dans les limites

Landbouwbedrijf van 1 Januari 1953 af aangenomen als voorlichtingsbedrijf

M. Notebaert, Jeroom, Sint-Sixtusstraat, 33, Poperinge.

B. — Balans.

De uitgevoerde verbeteringen gedurende het eerste jaar betroffen vooral de weiden en de heruitrusting met materieel.

De verbetering der weiden werd ondernomen op bijna al de voorlichtingsbedrijven.

In de sector veekweek heeft men zich ingespannen om gezond en verbeterd vee te bekomen.

De verbetering der gebouwen en de heruitrusting met materieel blijkt uit het bedrag van de bijzondere toelagen, daartoe verleend.

Deze toelagen bedragen 15 tot 25 t. h. der werkelijke uitgaven. Het totaal der bijzondere toelagen voorgesteld voor het eerste jaar bedroeg 857.727 fr.

De voorlichtingsbedrijven werden druk bezocht door scholen, veekwekers, landbouwers, groepsgewijze of afzonderlijk.

VRAAG (art. 24-13).

Kan de heer Minister de lijst geven van de tuinbouw-voorlichtingsbedrijven en de wijze van toekennen der toelagen ?

ANTWOORD.

- a) Thans zijn vijf tuinbouwbedrijven erkend als voorlichtingsbedrijf.

De exploitanten zijn :

1. Gebr. Caers, Jozef en Frans, Graatakker, 125, Turnhout.
2. Gebr. Crollet, Antoon en Frans, Schranshoevebaan, 26, Wommelgem.
3. Vervliet, Frans, Kerkstraat, 98, Hemiksem.
4. De Schepper, Pieter, Vijverstraat, 6, Puurs-Kalfort.
5. Meersmans, Jan-Frans, Moersplas, 1, Kalfort-Puurs.

- b) De toelagen worden toegekend volgens de modaliteiten, bepaald bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 October 1950 betreffende het verlenen van toelagen aan erkende voorlichtingsbedrijven en artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 December 1951 tot aanvulling van het voorgaande, waarvan de tekst hierna :

« ART. 3. — In zoverre aan de bij artikel 2 bedoelde voorwaarden voldaan is en binnen de

des possibilités budgétaires, les subsides ci-après sont accordés, annuellement aux chefs d'exploitations démonstratives :

A. — Subsides forfaitaires.

Un subside forfaitaire annuel, calculé comme suit :

1. Pour les exploitations jusqu'à 5 hectares : 2.000 francs par hectare. Maximum : 10.000 fr.
2. Pour les exploitations de plus de 5 jusqu'à 10 hectares : 1.000 francs par hectare au-dessus de la première tranche de 5 hectares. Maximum : 10.000 francs + $(5 \times 1.000) = 15.000$ francs.
3. Pour les exploitations de plus de 10 jusqu'à 20 hectares : 500 francs au-dessus des tranches précédentes. Maximum : 15.000 francs + $(10 \times 500) = 20.000$ francs.
4. Pour les exploitations de plus de 20 hectares : 250 francs par hectare au-dessus des tranches précédentes. Maximum : 25.000 francs.

L'exploitant s'engage envers le Ministère de l'Agriculture, du fait même de la réception du premier subside, à maintenir son exploitation comme exploitation démonstrative pendant une période de cinq ans.

B. — Subsides spéciaux.

Ces subsides spéciaux peuvent être accordés pour :

1. L'achat de machines et du matériel considérés par l'agronome de l'Etat ou par le conseiller d'horticulture de l'Etat, selon le cas, comme indispensables à l'exploitation et à préconiser dans la région à l'exclusion des machines dont l'emploi tend à se généraliser (par exemple : les tracteurs).
2. Couvrir les dépenses nécessitées par l'application de méthodes nouvelles.
3. Les améliorations à apporter aux bâtiments qui ne sont pas subsidiés d'une autre façon.

Ces subsides peuvent s'élever à 25 p. c. des dépenses réelles pour les exploitations de maximum 20 hectares, de 20 p. c. pour les exploitations de plus de 20 hectares jusqu'à 50 hectares et de 15 p. c. pour les exploitations de plus de 50 hectares sans toutefois pouvoir dépasser pour la première année les maxima suivants :

1. Pour les exploitations jusqu'à 5 hectares : 25.000 francs.

perken van de budgetaire mogelijkheden, worden jaarlijks aan de hoofden van voorlichtingsbedrijven volgende toelagen verleend :

A. — Forfaitaire toelagen.

Een jaarlijkse forfaitaire toelage welke als volgt zal berekend worden :

1. Voor bedrijven tot 5 hectaren : 2.000 frank per hectare. Maximum : 10.000 frank.
2. Voor bedrijven van meer dan 5 tot 10 hectaren : 1.000 frank per hectare boven de eerste schijf van 5 hectaren. Maximum : 10.000 frank + $(5 \times 1.000) = 15.000$ frank.
3. Voor bedrijven van meer dan 10 tot 20 hectaren : 500 frank per hectare boven de vorige schijven. Maximum : 15.000 frank + $(10 \times 500) = 20.000$ frank.
4. Voor bedrijven van meer dan 20 hectaren : 250 frank per hectare boven de vorige schijven. Maximum : 25.000 frank.

Door ontvangst van de eerste toelage verbindt de uitbater zich tegenover het Ministerie van Landbouw zijn uitbating als voorlichtingsbedrijf te behouden gedurende een periode van vijf jaar.

B. — Bijzondere toelage.

Deze bijzondere toelagen kunnen verleend worden voor :

1. Aankoop van machines en gereedschappen, welke door de Rijkslandbouwkundige of door de Rijks-tuinbouwconsulent, volgens het geval, als onontbeerlijk op het bedrijf en als te bevorderen in de streek worden beschouwd, met uitsluiting van de machines waarvan het gebruik veralgemeent (b.v. : tractors).
2. Het dekken der onkosten veroorzaakt door het toepassen van nieuwe teeltmethoden.
3. De aan te brengen verbeteringen aan gebouwen die op een andere wijze niet werden gesubsidieerd.

Deze toelagen kunnen 25 t. h. bedragen der werkelijke uitgaven voor de bedrijven van maximum 20 hectaren, 20 t. h. voor de bedrijven van meer dan 20 tot en met 50 hectaren, en 15 t. h. voor de bedrijven van meer dan 50 hectaren, zonder nochtans voor het eerste jaar de volgende maxima te mogen overschrijden :

1. Voor bedrijven tot 5 hectaren : 25.000 frank.

2. Pour les exploitations de plus de 5 jusqu'à 20 hectares : 3.000 francs par hectare au-dessus de la première tranche de 5 hectares. Maximum : 25.000 francs + $(15 \times 3.000) = 70.000$ francs.
3. Pour les exploitations de plus de 20 jusqu'à 50 hectares : 1.000 francs par hectare au-dessus des tranches précédentes. Maximum : 70.000 fr. + $(30 \times 1.000) = 100.000$ francs.
4. Pour les exploitations de plus de 50 hectares : 100.000 francs.

Ils sont réduits respectivement de 20, 40, 60 et 80 p. c. pour la seconde, troisième, quatrième et cinquième année. Après la cinquième année, ces subsides sont supprimés. »

« ARTICLE PREMIER. — L'article 3 de l'arrêté royal du 14 octobre 1950 est complété par la disposition suivante :

« Pour le calcul des superficies mentionnées au présent article, l'étendue des cultures horticoles est multipliée par le coefficient 5 pour les cultures de plein air, et par le coefficient 50 pour les cultures sous verre. »

Pour le calcul des subsides, il faut donc multiplier la superficie des cultures de plein air de l'exploitation par 5 et celle des cultures sous verre par 50.

Les subsides sont alors octroyés comme pour les exploitations démonstratives agricoles compte tenu des chiffres de superficie amendés.

Films (art. 19-2).

La Commission a été d'accord pour reconnaître que le cinéma était un moyen moderne de nature à aider les fonctionnaires du Département chargés de vulgariser les sciences agricoles dans nos campagnes.

Un beau film technique, outre son attrait, est apte à frapper l'imagination et laisse plus de traces dans la mémoire qu'une simple conférence.

L'augmentation de crédit de 682.000 francs se justifie. Un appareil est prévu pour chaque circonscription agronomique.

Les films sont réservés par ordre de priorité aux emprunteurs suivants :

- 1° les fonctionnaires des services de vulgarisation du Ministère de l'Agriculture;
- 2° les conférenciers agricoles et horticoles;
- 3° les associations agricoles et horticoles;
- 4° les écoles d'agriculture, d'horticulture et d'enseignement ménager agricole.

La distribution des films est assurée par le service cinématographique du Ministère de l'Instruction Publique, 7, Quai du Commerce, Bruxelles.

2. Voor bedrijven van meer dan 5 tot 20 hectaren : 3.000 frank per hectare boven de eerste schijf van 5 hectaren. Maximum : 25.000 frank + $(15 \times 3.000) = 70.000$ frank.
3. Voor de bedrijven van meer dan 20 tot 50 hectaren : 1.000 frank per hectare boven de vorige schijven. Maximum : 70.000 frank + $(30 \times 1.000) = 100.000$ frank.
4. Voor bedrijven van boven de 50 hectaren : 100.000 frank.

Zij worden respectievelijk verminderd met 20, 40, 60 en 80 t. h. voor het tweede, derde, vierde en vijfde jaar. Na het vijfde jaar zijn deze toelagen afgeschaft. »

« ARTIKEL EÉN. — Artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 October 1950 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor de berekening van de in dit artikel vermelde oppervlakten wordt de uitgestrektheid van de tuinbouwteelten vermenigvuldigd met de coëfficiënt 5 voor de teelten in open lucht, en met de coëfficiënt 50 voor de teelten onder glas. »

Voor het berekenen der toelagen wordt derhalve de bedrijfsoppervlakte der teelten in de open lucht vermenigvuldigd met 5 en de oppervlakte der teelten onder glas met 50.

De toelagen worden dan toegekend zoals voor de landbouwvoorlichtingsbedrijven, evenwel rekening gehouden met de verbeterde oppervlaktecijfers.

Films (art. 19-2).

De Commissie erkent eenparig dat de bioscoop een modern middel is om de ambtenaren van het Departement te helpen bij het verspreiden van de landbouwwetenschappen op het platteland.

Een mooie technische film biedt het voordeel van zijn aantrekkingskracht, spreekt meer tot de verbeelding en kan meer sporen in het geheugen nalaten dan een eenvoudige conferentie.

De vermeerdering van het krediet met 682.000 fr. is verantwoord. Er is voorzien in een projectietoestel voor elk landbouwdistrict.

De films zullen, naar orde van voorrang, ten dienste gesteld worden van :

- 1° de ambtenaren van de vulgarisatiediensten van het Ministerie van Landbouw;
- 2° de land- en tuinbouwconferenciers;
- 3° de land- en tuinbouwverenigingen;
- 4° de scholen voor landbouw, tuinbouw en landbouwhuishoudonderwijs.

De films worden verdeeld door de cinematografische dienst van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, 7, Handelskaai, te Brussel.

QUESTION.

La Commission aimerait connaître la composition actuelle de la filmathèque du Département en matière de films, leur nom, le nombre de ceux réalisés en Belgique, de ceux achetés et/ou obtenus en échange.

RÉPONSE.

I. *Films réalisés en Belgique et achetés par le Département :*

1. La culture de la betterave sucrière.
2. La production hygiénique du lait.
3. La culture fruitière dans le Hainaut.
4. La lutte contre les déprédateurs dans les denrées alimentaires.
5. La lutte contre les déprédateurs dans les grains.
6. Le froid, richesse méconnue.

II. *Films étrangers achetés par le Département :*

1. Fécondité.
2. Le Crédit au Service de l'Agriculture.
3. Terre féconde.
4. Suffisamment et pour tous.
5. Les ressources de notre sol.
6. Comment la plante se nourrit.
7. Le phosphore et la vie.
8. Le fumier artificiel.
9. Le cycle de l'eau.
10. Land drainage.
11. Tout le monde est bien d'accord.
12. Grass and clover seed production.
13. Exploitation rationnelle de prairies.
14. Le premier pas.
15. Re-seeding for better grass.
16. Ensilage.
17. Good hay hath no fellow.
18. Pour avoir du bon foin.
19. Principes de cuisine.
20. Principes du régime alimentaire.
21. Mise en conserve à la maison.
22. Harness your Horsepower.
23. Chemins sans ornières.
24. Palot.
25. Tracteurs et Sillons.
26. Moissons d'aujourd'hui.
27. Campagnes françaises.
28. Alimentation rationnelle du bétail.
29. L'aviculture à la ferme.
30. Pluimveeteelt.
31. Rundertuberculose... halt.

VRAAG.

De Commissie zou graag de huidige samenstelling van de filmatheeek van het Departement willen kennen, wat betreft de titels der films, het aantal in België gemaakte en aangekochte en/of in ruil ontvangen films.

ANTWOORD.

I. *Films in België gemaakt en aangekocht door het Departement :*

1. De suikerbietenteelt.
2. Gezonde melkwinning.
3. De fruitteelt in Henegouwen.
4. De strijd tegen de schadelijke insecten der eetwaren.
5. De strijd tegen de schadelijke insecten der granen.
6. In dienst der gemeenschap.

II. *Buitenlandse films door het Departement aangekocht.*

1. Fécondité.
2. Le Crédit au Service de l'Agriculture.
3. Terre féconde.
4. Suffisamment et pour tous.
5. Les ressources de notre sol.
6. Comment la plante se nourrit.
7. Le phosphore et la vie.
8. Le fumier artificiel.
9. Le cycle de l'eau.
10. Land drainage.
11. Tout le monde est bien d'accord.
12. Grass and clover seed production.
13. Rationele weideuitbating.
14. Le premier pas.
15. Re-seeding for better grass.
16. Ensilage.
17. Good hay hath no fellow.
18. Pour avoir du bon foin.
19. Principes de cuisine.
20. Principes du régime alimentaire.
21. Mise en conserve à la maison.
22. Harness your Horsepower.
23. Chemins sans ornières.
24. Palot.
25. Tracteurs et Sillons.
26. Moissons d'aujourd'hui.
27. Campagnes françaises.
28. Alimentation rationnelle du bétail.
29. L'aviculture à la ferme.
30. Pluimveeteelt.
31. Rundertuberculose... halt.

32. Le contrôle de la tuberculose dans les poulaillers et les porcheries.
33. Contrôle des vers chez les porcs.
34. Picking, packing and grading apples.
35. Culture et sélection des semences porte-graines.
36. Improving the strawberry crop.
37. Le doryphore.
38. Alerte aux champs.
39. Opération D.
40. François Lefranc défend la pomme de terre.
41. Een op drie.
42. Potato blight.
43. Le pou de San José.
44. Cereal seed disinfection.
45. Ratten.
46. Il était une montagne.
47. Conte de la Forêt.
48. Forêts de France.
49. Forêt vivante.
50. Pour une production laitière scientifique.

III. Films reçus en location par un contrat à long terme :

1. L'amélioration des pâturages aux Etats-Unis.
2. Le séchage du fourrage.
3. Principes élémentaires du graissage.
4. Le tracteur à chenilles aux Etats-Unis.
5. La machine dans l'agriculture.
6. Le matériel de séchage pour les fourrages.
7. La culture mécanisée.
8. Le rôle du fourrage séché dans la production laitière.
9. L'alimentation des animaux à la ferme.
10. Pour avoir plus de lait.
11. L'insémination artificielle du bétail.
12. Comment bien traire.
13. Comment élever des porcs.
14. L'élevage du porc.
15. Le plan d'amélioration avicole aux Etats-Unis.
16. Pluimveehouderij in de Verenigde Staten.
17. La diarrhée blanche des volailles.
18. Stomach worms in Sheep.
19. La lutte contre l'avortement épizootique.
20. Moderne snoeimethoden in appelboomgaarden.
21. Goed spuiten.
22. Bespuiten van vruchtbomen.
23. La protection des arbres fruitiers.
24. La destruction chimique des mauvaises herbes.
25. New Crop.
26. Bodembescherming in de Verenigde Staten.

32. Tuberculosebestrijding bij varkens en pluimvee.
33. Wormbestrijding bij varkens.
34. Picking, packing and grading apples.
35. Culture et sélection des semences porte-graines.
36. Improving the strawberry crop.
37. De koloradokever.
38. Alerte aux champs.
39. Opération D.
40. Dirk de Boer verdedigt de aardappel.
41. Een op drie.
42. Potato blight.
43. Le pou de San José.
44. Cereal seed disinfection.
45. Ratten.
46. Il était une montagne.
47. Conte de la Forêt.
48. Forêts de France.
49. Forêt vivante.
50. Pour une production laitière scientifique.

III. Films in huur ontvangen bij overeenkomst op lange termijn :

1. Groene weiden.
2. De ontwikkeling van het grasdrogen.
3. Grondbeginselen der smering.
4. De boer verricht het werk.
5. Een nieuw begin voor de boer.
6. Le matériel de séchage pour les fourrages.
7. Een man aan de oogst.
8. Kunstmatig gedroogd gras.
9. De dieren van de boerderij en hun voeding.
10. Melk voor elk.
11. De kunstmatige inseminatie bij rundvee.
12. Machinaal melken.
13. Op iedere hoeve moet men zwijnen kweken.
14. Hoe men in Amerika varkens fokt.
15. Het Amerikaanse Nationale plan tot verbetering van het pluimvee.
16. Pluimveehouderij in de Verenigde Staten.
17. Pullorum bij pluimvee.
18. Stomach worms in Sheep.
19. Strijd tegen brucellose.
20. Moderne snoeimethoden in appelboomgaarden.
21. Goed spuiten.
22. Bespuiten van vruchtbomen.
23. Bescherming der vruchtbomen.
24. La destruction chimique des mauvaises herbes.
25. New Crop.
26. Bodembescherming in de Verenigde Staten.

Revue de l'Agriculture.

La Commission de l'Agriculture est unanime à reconnaître que la *Revue de l'Agriculture* publiée par les services économiques du Ministère de l'Agriculture est une publication de belle présentation, très bien rédigée et des plus intéressantes.

Elle constitue le trait d'union indispensable entre les hommes de science s'occupant des problèmes agronomiques et ceux qui doivent en vulgariser ou appliquer les nouvelles connaissances. Les rubriques : revue des revues, bibliographie agricole, statistiques agricoles mensuelles, lois et réglementation sont une source précieuse de documentation très appréciée.

Des membres de la Commission regrettent seulement que son tirage ne soit pas plus important (2.000 exemplaires au total, éditions française et flamande) et demandent si une propagande adéquate n'en augmenterait pas le tirage et par voie de conséquence, diminuerait le prix de l'abonnement.

QUESTION (art. 11).

Monsieur le Ministre peut-il faire connaître et justifier la dépense prévue pour la « Flore iconographique des champignons du Congo » ?

RÉPONSE.

La dépense prévue pour couvrir les frais de publication de « La Flore iconographique des champignons du Congo Belge » s'élève à 100.000 francs.

Elle a pour but de faire connaître les résultats des études scientifiques faites sur les importants et uniques matériaux congolais de ces espèces du Jardin Botanique de l'Etat.

Le travail se rapportant à cette publication a également pour but d'établir la documentation exacte permettant de reconnaître les espèces comestibles des espèces vénéneuses. De ce fait, cette flore a donc une grande incidence économique, les champignons constituant une source importante d'alimentation.

La nature biologique scientifique de ce travail justifie que le Jardin Botanique a cette étude dans ses attributions.

Enfin, il s'agit d'une publication qui rentre dans les obligations de souveraineté de la Belgique vis-à-vis du Congo Belge.

LES PRODUCTIONS VÉGÉTALES.**Froment.****QUESTION.**

A combien de tonnes le Département évalue-t-il la production indigène de froment de la dernière récolte ?

Landbouwtijdschrift.

De Commissie van Landbouw erkent eensgezind dat het *Landbouwtijdschrift*, uitgegeven door de economische diensten van het Ministerie van Landbouw flink ingekleed, zeer degelijk opgesteld en uiterst belangwekkend is.

Het tijdschrift vormt de onmisbare schakel tussen de wetenschapsmensen op het gebied van de landbouw en de personen die nieuwe beginselen moeten vulgariseren of toepassen. De rubrieken : overzicht der tijdschriften, landbouwbibliografie, maandelijks landbouwstatistiek, wetten en reglementen zijn een kostbare bron van zeer gewaardeerde documentatie.

Sommige Commissieleden betreuren alleen dat de oplage niet groter is (2.000 exemplaren in totaal, Franstalige en Nederlandstalige uitgave), en vragen of, door een passende propaganda, de oplage niet zou kunnen verhoogd en daardoor de abonnementsprijs verlaagd worden.

VRAAG (art. 11).

Kan de heer Minister de uitgave voorzien voor de publicatie « Flore iconographique des champignons du Congo » mededelen en rechtvaardigen ?

ANTWOORD.

De geraamde uitgaven ter dekking van de publicatiekosten voor « Flore iconographique des champignons du Congo » bedragen 100.000 frank.

Ze beogen de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek, uitgevoerd aan de hand van het belangrijk en enig Congolees materiaal van deze soorten toebehorend aan de Rijksplantentuin, te vulgariseren.

Het werk voor deze publicatie heeft eveneens ten doel een juiste documentatie tot stand te brengen ten einde de eetbare van de giftige soorten te kunnen onderscheiden. Hierdoor heeft deze flora een grote economische weerslag, daar de paddestoelen een belangrijke voedingsbron uitmaken.

Het biologisch wetenschappelijk karakter van dit werk rechtvaardigt het feit dat de Rijksplantentuin deze opdracht in zijn bevoegdheid heeft.

Ten slotte betreft het hier een publicatie die tot de soevereiniteitsverplichtingen van België tegenover Belgisch Congo behoort.

GEWASSENPRODUCTIE.**Tarwe.****VRAAG.**

Hoe groot schat het Departement de productie van de laatste inlandse tarweoogst ?

A combien de tonnes le Département évalue-t-il la quantité de froment nécessaire pour assurer les approvisionnements de l'année ?

Toutes les dispositions sont-elles prises en vue d'assurer, à des prix normaux, les approvisionnements ?

RÉPONSE.

D'après les données du Recensement agricole et horticole du 15 mai 1952, on peut estimer la superficie à 162.312 hectares et la production à 551.440 tonnes.

Welke hoeveelheid acht men noodzakelijk om in de jaarlijkse behoeften te voorzien ?

Werden de nodige maatregelen getroffen om normale prijzen te verzekeren ?

ANTWOORD.

Volgens de gegevens van de land- en tuinbouwtelling van 15 Mei 1952 kan de oppervlakte op 162.312 hectare en de productie op 551.440 ton geschat worden.

	Superficie — <i>Oppervlakte</i>	Rendement — <i>Rendement</i>	Production — <i>Productie</i>
Froment d'hiver. — <i>Wintertarwe</i>	148.238 Ha.	34,9 Q.	517.350 T.
Froments alternatifs. — <i>Wisseltarwe</i>	2.634 Ha.	31,7 Q.	8.350 T.
Froment d'été. — <i>Zomertarwe</i>	11.440 Ha.	22,5 Q.	25.770 T.
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .	162.312 Ha.		551.440 T.

Les besoins annuels pour la farine panifiable en froment peuvent osciller entre 1 million et 1.100.000 tonnes.

Grâce à la fixation d'un prix de direction (470 fr., départ culture), la mise en vigueur d'une échelle de prix (minimum : 450 fr. et maximum : 490 fr.) et le jeu du taux d'incorporation, on tend à assurer une livraison maximum de froments indigènes, à la meunerie industrielle.

Il rentre dans les attributions du Département des Affaires Economiques d'assurer l'approvisionnement en froments exotiques, tant dans le cadre qu'en dehors de l'accord du blé.

Maïs.

La situation économique commande toujours la nature des productions, c'est un fait.

La culture du maïs à grains, qui prend de l'extension en Belgique, répond au besoin de trouver pour les terres légères une céréale plus productive que le seigle et dans tous les sols un remplaçant de l'avoine dont l'utilisation est réduite dans les mêmes proportions que notre cavalerie.

L'arrêté royal du 15 avril 1833 agréait une ferme modèle, à créer dans les environs de Bruxelles, pour la culture du maïs. Un siècle plus tard, nous avons cultivé des maïs sélectionnés en Allemagne et en Hollande qui donnent des résultats satisfaisants dans nos régions. Actuellement, grâce aux maïs hybrides américains, certains espoirs semblent

De jaarlijkse behoeften aan tarwe voor de broodsector kunnen schommelen tussen 1 miljoen en 1.100.000 ton.

Dank zij de vaststelling van een richtprijs (470 fr., af teelt), het afkondigen van een prijs-schaal (minimum : 450 fr. en maximum : 490 fr.) en het aanpassen van het inmengingspercentage, tracht men een maximale levering van inlandse tarwe aan de industriële molens te verkrijgen.

Het verzekeren van de behoeften aan buitenlandse tarwe, zowel binnen als buiten het internationaal tarweakkoord behoort tot de bevoegdheid van het Departement van Economische Zaken.

Maïs.

Het is een feit dat de economische toestand altijd beslissend is voor de keus van de teelten.

De teelt van korrelmaïs, die uitbreiding neemt in België, beantwoordt aan de behoefte om, voor lichte grond, een graangewas te vinden dat meer opbrengt dan rogge en, voor alle gronden, een teelt ter vervanging van haver, waarvan het gebruik evenzeer is afgenomen als onze ruitelij.

Bij koninklijk besluit van 15 April 1833 werd bepaald dat een modelhoeve in de omstreken van Brussel zou opgericht worden voor de maïssteelt. Een eeuw later teelden wij veredelde maïs uit Duitsland en Nederland, die vrij goede resultaten oplevert in onze gewesten. Thans is, dank zij de Amerikaanse bastaard maïs, een zekere

permis. Nos agriculteurs ont à acquérir l'expérience de cette culture, nouvelle pour eux, et à rechercher des variétés sélectionnées mieux adaptées à notre climat.

L'aide des conseillers techniques du Département est, à cet égard, très précieuse.

Cette année, la culture du maïs a pris une extension qui n'était pas en rapport avec le nombre d'instruments disponibles pour le semis et la récolte. Certains agriculteurs éprouvèrent de sérieuses difficultés pour ces opérations, ce qui les rend hésitants pour l'avenir immédiat et tempère chez leurs voisins, le désir d'essayer cette céréale.

Il est prévu 3 millions de francs au Budget extraordinaire (Crédit Marshall) pour l'extension de la culture du maïs, séchoirs, champs de démonstration.

Les prairies.

A l'article 23-4, pour l'amélioration des prairies par retournement, la diminution de 6.500.000 fr. aux prévisions du Budget que nous discutons, n'est qu'apparente, étant donné qu'elle se retrouve au Budget extraordinaire, couverte par les crédits du Plan Marshall.

Le Département de l'Agriculture examine en ce moment le montant du subside qu'il attribuera par hectare en partant de ce nouveau crédit prévu au Budget extraordinaire.

Fruits.

LA CULTURE FRUITIÈRE EN 1952.

Un commissaire fait observer que la situation demeure très sérieuse. La culture fruitière est restée déficitaire en 1952, malgré l'application du calendrier des importations.

Cerises du Nord :

Les frais de production et plus particulièrement ceux de la cueillette sont assez élevés, ce qui exige l'obtention d'un prix de vente relativement élevé.

Pour certaines variétés, les prix ont été raisonnables, pour d'autres, ils ont été déficitaires.

Prunes :

La situation a été mauvaise; les prix ont été excessivement bas et de grandes quantités de fruits n'ont pas été cueillies.

Fruits à pépins : Pommes et poires.

Malgré l'accroissement des exportations vers l'Allemagne Occidentale et la Suède, les prix des pommes et des poires demeurent à un niveau très bas et non rémunérateur, à l'exception toutefois d'une quantité limitée de fruits très sélectionnés appartenant à des variétés supérieures. Il n'empêche que ces dernières ont été cotées à des prix inférieurs de 3,00 francs le kilo à ceux de l'année passée.

hoop gewettigd. Onze landbouwers moeten ervaring opdoen van deze teelt, die voor hen nieuw is, en beter bij ons klimaat aangepaste veredelde variëteiten opzoeken.

De hulp van de technische adviseurs van het Departement is in dit verband zeer kostbaar.

Dit jaar heeft de maïsteelt een uitbreiding genomen buiten verhouding tot het aantal beschikbare werktuigen voor het zaaien en oogsten. Sommige landbouwers kenden in dit verband ernstige moeilijkheden, waardoor zij beginnen te aarzelen voor de onmiddellijke toekomst en, bij hun geburen, de wens om die teelt te beproeven, getemperd wordt.

Er is 3 miljoen frank uitgetrokken op de Buitengewone Begroting (Marshall-krediet) voor de uitbreiding van de maïsteelt, eesten, demonstratievelden.

De weiden.

Artikel 23-4 van de besproken Begroting, betreffende de verbetering van weiden, door scheuring, is slechts schijnbaar verminderd met 6.500.000 fr. aangezien er een overeenkomstig bedrag voorkomt op de Buitengewone Begroting, gedekt door de kredieten van het Plan Marshall.

Het Departement van Landbouw onderzoekt voor het ogenblik welke toelage per hectare zal toegekend worden op grond van dat nieuw krediet op de Buitengewone Begroting.

Fruit.

DE FRUITTEELT IN 1952.

Een commissaris doet opmerken dat de toestand zeer ernstig blijft : de fruitteelt is ook in 1952 een verlieslatende teelt geweest ondanks de toepassing van de invoerkalender.

Kersen :

De productiekosten en meer bijzonder de plukkosten liggen hoog zodat een tamelijk hoge verkoopprijs moet bekomen worden.

Deze prijzen zijn voor enkele variëteiten redelijk geweest, voor andere verlieslatend.

Pruimen :

De stand is slecht geweest; de prijzen lagen uitermate laag en grote hoeveelheden werden niet geplukt.

Kernfruit : Appelen en peren.

Ondanks toenemende uitvoer naar West-Duitsland en Zweden, blijven de prijzen van appelen en peren laag en niet lonend, met uitzondering evenwel voor beperkte hoeveelheden zeer uitgelezen fruit van selecte variëteiten; maar toch moesten deze laatste, tegenover verleden jaar, het met 3,00 frank het kilo minder stellen.

En général, la culture des fruits à pépins a été déficitaire.

Il est absolument indispensable :

1° d'examiner nos possibilités d'exportation :

a) de reconquérir nos marchés traditionnels, et notamment l'Allemagne et l'Angleterre;

b) de prospecter des marchés nouveaux dans les pays septentrionaux et en Afrique du Nord.

2° de soumettre à une étude approfondie les importations des citrus, et spécialement celles provenant de pays dont la balance commerciale avec la Belgique est défavorable;

3° sur le marché intérieur : de faire une propagande toujours plus intensive, plus efficiente et permanente en vue de stimuler la consommation de fruits belges à l'intérieur de nos propres frontières;

4° de fournir à nos producteurs, sur le plan technique, le maximum de préparation et d'information professionnelles.

L'ÉLEVAGE DES ANIMAUX.

Les productions animales.

Un membre de la Commission a signalé que, dans certaines communes, les gardes-champêtres et les gendarmes veillent avec une rigueur excessive à l'exécution du règlement général sur l'amélioration de l'espèce bovine.

A son avis, il y a de véritables abus de la part de la police, notamment en ce qui concerne les moyens utilisés pour la recherche de la paternité.

Monsieur le Ministre de l'Agriculture rappelle que l'arrêté en question a été très discuté mais que néanmoins, il est salubre à l'élevage. L'utilisation de taureaux non admis pour la monte est une concurrence qui lèse les intérêts des détenteurs de taureaux admis. La difficulté de trouver de bons reproducteurs n'existe pratiquement plus et le prix des saillies n'est plus un obstacle depuis l'extension des stations d'insémination et des syndicats de taureaux.

Le Ministre a demandé des informations précises au sujet de ces plaintes.

Plusieurs membres estiment avec raison que l'amélioration du bétail ne se fera pas à coups de procès-verbaux.

Insémination artificielle (art. 24-2).

QUESTION.

La Commission désirerait connaître la politique suivie par le Département en matière d'insémination artificielle.

Over het algemeen, een verlieslatende teelt.

Absolute noodzaak is 't :

1° onze exportmogelijkheden te onderzoeken :

a) onze traditionele afnemersmarkten i.c. meer bepaald Duitsland en Engeland terug te heroveren;

b) nieuwe afzetgebieden in de Noorderlanden en Noord-Afrika te prospecteren.

2° de invoer van citrusvruchten aan een diepgaande studie te onderwerpen inzonderheid de import uit landen waarvan de handelsbalans met België ongunstig is;

3° op de binnenlandse markt : steeds meer intensieve, meer effectieve alsmede permanente reclame te voeren om het verbruik van Belgisch fruit binnen onze eigen grenzen te stimuleren;

4° aan onze producenten op technisch plan, de breedst mogelijke opleiding en voorlichting te geven.

DE VEETEELT.

Fokkerij.

Een lid van de Commissie merkte op dat de veldwachters en rijkswachters in bepaalde gemeenten met een overdreven strengheid waken voor de uitvoering van het algemeen reglement op de verbetering van het runderras.

Naar zijn mening, maakt de politie misbruik van haar macht, inzonderheid wat betreft de middelen tot onderzoek naar het vaderschap.

De heer Minister van Landbouw herinnert er aan, dat het betrokken besluit tot veel betwisting heeft aanleiding gegeven, maar dat het niettemin heilzaam is gebleken voor de veeteelt. Het gebruik van niet tot dekking toegelaten stieren, benadeelt de eigenaars van stieren, die wel toegelaten zijn. Practisch is het thans niet moeilijk meer om goede fokdieren te vinden en de prijs van het dekken is, sedert de uitbreiding van de inseminatiecentra en van de syndicaten voor aankoop en onderhoud van stieren, geen hinderpaal meer.

De Minister heeft nauwkeurige inlichtingen in verband met die klachten gevraagd.

Verscheidene commissieleden zijn terecht van mening, dat processen-verbaal niet veel zullen bijdragen tot verbetering van de veestapel.

Kunstmatige inseminatie (art. 24-2).

VRAAG.

De Commissie wenst te weten welke politiek door het Departement inzake kunstmatige inseminatie gevolgd wordt.

RÉPONSE.

La politique suivie en matière d'insémination artificielle poursuit trois buts :

1° Un but zootechnique : amélioration en profondeur plus rapide de nos races de bétail. — Influence accrue de nos géniteurs d'élite.

2° Un but sanitaire : lutte plus active et plus efficace contre les maladies du bétail transmissibles par voies génitales et fécondation des femelles atteintes de malformation utérine.

3° Un but économique : constituée par une augmentation du rendement du cheptel bovin et par la possibilité pour les petits éleveurs de bénéficier des services de géniteurs d'élite à des prix abordables.

Afin de réaliser le but zootechnique dans la plus grande mesure possible, les acquisitions de taureaux fournisseurs de sperme doivent être soumises à l'approbation du Ministre de l'Agriculture (art. 4, 3° de l'arrêté ministériel du 10 septembre 1951) qui délègue au Conseiller de zootechnie de l'Etat le pouvoir d'examiner les taureaux en question au point de vue de leur valeur héréditaire, tant pour ce qui concerne l'extérieur que pour leurs qualités amélioratrices du rendement.

Il faut considérer un centre d'insémination comme constituant un syndicat élargi d'utilisation en commun de taureaux d'élite, diffusant dans la masse du cheptel bovin un sang hautement améliorateur.

Les centres d'insémination viennent compléter l'action des syndicats pour l'achat et l'entretien en commun de taureaux en fournissant aux éleveurs non affiliés à un syndicat, le moyen de disposer d'un taureau d'élite.

C'est dans cet ordre d'idées que le Département favorise actuellement le développement de l'insémination artificielle. Zootechniquement, il n'est pas souhaitable de généraliser cette pratique à tout le cheptel national, nous en sommes d'ailleurs encore loin : en 1952, environ 10 p. c. du cheptel femelle a été inséminé artificiellement.

En vue d'éviter une consanguinité étroite, les éleveurs-sélectionneurs suivront utilement en cette matière les directives données par le Département de l'Agriculture, afin de maintenir les berceaux d'élevage, c'est-à-dire les centres de production de nos meilleures souches de bétail où se pratique depuis de longues années la haute sélection de notre cheptel.

Ce sont ces centres qui, en définitive, fournissent les taureaux, base de l'amélioration et même de l'insémination artificielle. Il est nécessaire de conserver un cheptel d'élite suffisamment nombreux pour permettre le développement de la sélection, pour empêcher une consanguinité trop étroite et pour permettre à nos races de bétail de continuer leur évolution amélioratrice et leur adaptation à des conditions variables.

Il appartient aux Fédérations d'élevage de bétail de prendre, sous le contrôle et selon les directives des Conseillers de zootechnie, les mesures qui s'imposent.

ANTWOORD.

De politiek, inzake Kunstmatige inseminatie gevolgd, streeft drie doeleinden na :

1° Een zootechnisch doel : vluigere diepgaande verbetering van onze rundveerassen. — Verhoogde invloed van onze elitefokstieren.

2° Een sanitair doel : doeltreffender en actiever strijd tegen veeziekten die langs geslachtelijke weg wordt overgedragen, en tegen de bevruchting van vrouwelijke dieren met baarmoedermisvorming.

3° Een economisch doel : rendementsverhoging van de rundveestapel en mogelijkheid voor de kleine kwekers om hun dieren te laten dekken door elite-fokstieren tegen een schappelijke prijs.

Ten einde het zootechnisch doel in de grootst mogelijke mate te bereiken, moet de aankoop van sperma-leverende stieren onderworpen worden aan de goedkeuring van de Minister van Landbouw (art. 4, 3° van het Ministerieel Besluit van 10 September 1951), die de Rijksveeteeltconsulent de bevoegdheid toekent, om die stieren te onderzoeken, uit het oogpunt van hun erfelijkheidswaarde, zowel wat het uiterlijke als wat hun eigenschappen tot rendementsverbetering betreft.

Een centrum voor kunstmatige inseminatie is te beschouwen als een verruimd syndicaat voor gezamenlijk gebruik van elite-stieren, dat de rundveestapel, door het bijbrengen van nieuw bloed, ten eerste verbetert.

De centra voor kunstmatige inseminatie vullen de actie van de syndicaten voor gezamenlijke aankoop en onderhoud van stieren aan, door de niet bij een syndicaat aangesloten leden over elite-stieren te laten beschikken.

Daarom wordt de ontwikkeling van de kunstmatige inseminatie thans door het Departement in de hand gewerkt. Zootechnisch gezien is het niet wenselijk deze methode uit te breiden tot de gehele nationale rundveestapel; wij zijn trouwens nog niet zo ver : in 1952, is ongeveer 10 t. h. van de vrouwelijke veestapel kunstmatig geïnsemineerd.

Om een enge inteelt te vermijden, zullen de kwekers ter zake met nut de richtlijnen volgen door het Departement van Landbouw uitgestippeld voor het in stand houden van de kweekkernen, d.w.z. de voortbrengstcentra van onze beste rundveestammen, waar sedert jaren een strenge selectie van onze veestapel wordt doorgevoerd.

Tenslotte zijn het deze centra die de stieren leveren waarop de politiek van verbetering en kunstmatige inseminatie steunt. Het is noodzakelijk genoeg keurvee in stand te houden teneinde de ontwikkeling van de selectie mogelijk te maken, een te nauwe bloedverwantschap te vermijden, en onze rundveerassen voort te kunnen verbeteren en aan de veranderlijke omstandigheden aan te passen.

De rundveekweekverenigingen moeten, onder toezicht en volgens de richtlijnen van de Veeteeltconsulenten, de vereiste maatregelen treffen.

D'autre part, le Département continue et continuera à soutenir la création des associations d'achat et d'entretien en commun de taureaux d'élite qui, nonobstant le développement pris par l'insémination artificielle, s'accroissent annuellement en nombre.

ÉVOLUTION DE L'INSÉMINATION ARTIFICIELLE DEPUIS 1945.

Année	Fl. Occ.	Fl. Or.	Anvers	Limbourg	Brabant	Hainaut	Namur	Liège	Luxemb.	Le pays
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Jaar</i>	<i>West-Vl.</i>	<i>Oost-Vl.</i>	<i>Antwerpen</i>	<i>Limburg</i>	<i>Brabant</i>	<i>Hene-gouwen</i>	<i>Namen</i>	<i>Luik</i>	<i>Luxemb.</i>	<i>Voor het land</i>
1946	—	600	—	—	—	—	—	—	—	600
1947	—	2.000	—	—	940	—	385	—	—	3.525
1948	941	5.354	14	613	1.550	626	3.300	210	60	12.668
1949	1.605	6.840	450	1.842	1.611	1.600	9.957	1.425	1.375	26.705
1950	2.000	11.000	2.000	4.403	4.082	4.992	13.103	4.600	2.300	48.888
1951	2.000	14.500	3.550	9.293	11.285	12.393	22.333	12.910	10.356	98.570
1952 (6 mois) (6 maand)	783	11.514	6.000	8.655	9.508	14.379	18.223	12.140	10.652	91.854

Voort steunt het Departement de oprichting van verenigingen voor gezamenlijke aankoop en onderhoud van elite-stieren, die, ondanks de uitbreiding van de kunstmatige inseminatie, jaarlijks in aantal toenemen.

ONTWIKKELING VAN DE KUNSTMATIGE INSEMINATIE SEDERT 1945.

% fécondations (après 3 interventions) — % bevruchten (na 3 tussen- komsten)	Insémination artificielle — <i>Kunstmatige inseminatie</i>	Nombre d'inséminateurs — <i>Aantal inseminatoren</i>		Nombre de vaches fécondées par inséminateur — — <i>Aantal koeien bewerkt per inseminator</i>		Dilutions pratiques — <i>Practische verduunning</i>	N. de vaches inséminées par taureau — <i>Aantal geïnsemineerde koeien per stier</i>
		full-time	part-time	full-time	part-time	min. - max.	
—	—	1	—	—	—	1 /15	300
72	19	3	—	—	—	1 /15	836
83	16,8	8	—	—	—	1 /15—1 /10	840
87	12,8	15	—	—	—	1 /15—1 /60	1.271
90	12	26	—	—	—	1 /15—1 /80	1.638
91,6	±14	41	48	2.100	301	1 /15—1 /80	2.318
—	—	—	—	—	—	—	—

Syndicats d'achat de taureaux (art. 24-4, III, j.)*Syndicats d'exploitation.***QUESTION.**

La Commission désirerait savoir quels sont les rapports de structure existant :

1° entre le Département et les Syndicats d'achat en commun de taureaux;

2° entre le Département et les Syndicats d'exploitation de bétail.

RÉPONSE.

1° Les Syndicats d'achat en commun de taureaux sont affiliés soit :

a) au Syndicat d'élevage;

b) au Syndicat d'exploitation.

Les subsides du Département sont payés, sur avis favorable du Conseiller de Zootechnie, à la Fédération provinciale qui les répartit aux Syndicats.

2° Structure des Syndicats d'exploitation de bétail :

Le Syndicat d'exploitation est composé de membres effectifs, habitant dans la circonscription du Syndicat, affiliés au Syndicat, s'engageant à respecter les statuts.

Le Comité est choisi parmi les membres ainsi que les délégués auprès de la Fédération provinciale.

La Fédération provinciale est agréée par le Ministre de l'Agriculture;

— est constitué par les délégués des Syndicats;

— est plus spécialement chargée de répartir équitablement les fonds disponibles entre les différents Syndicats affiliés, et

— est chargée de faire respecter les statuts.

Le Département ne reconnaît que la Fédération provinciale qui est responsable vis-à-vis de lui de l'application des statuts dans les différents Syndicats, de la répartition et de l'utilisation des fonds mis à sa disposition.

Le Conseiller de Zootechnie et ses assistants exercent une surveillance technique sur le travail des Syndicats.

Le Conseiller de Zootechnie est habilité pour l'approbation ou le refus des subsides sollicités.

Article 24-4, III h.

Il est prévu 11 millions à accorder comme « subsides aux Fédérations des Syndicats d'exploitation pour le contrôle de 90.000 à 120.000 vaches à 100 francs ». Un membre demande d'envisager de porter à l'avenir ce subside à 150 francs par vache; il signale l'impossibilité pour certains Syndicats d'exploitation de boucler leur budget, les mettant

Stierenaankoopssyndicaten (art. 24-4, III, j.)*Veehoudersbonden.***VRAAG.**

De Commissie wenst het structuurverband te kennen tussen :

1° het Departement en de Syndicaten voor de gemeenschappelijke aankoop van stieren;

2° het Departement en de Veehoudersbonden.

ANTWOORD.

1° De Syndicaten voor de gemeenschappelijke aankoop van stieren zijn aangesloten hetzij :

a) bij een Veekweeksyndicaat;

b) bij een Veehoudersbond.

De toelagen van het Departement worden, op gunstig advies van de Veeteeltconsulent, betaald aan de Provinciale Verbonden die ze verdelen onder de Syndicaten.

2° Structuur der Veehoudersbonden :

De Veehoudersbond is samengesteld uit werkende leden die het gebied van de Bond bewonen, aangesloten zijn bij de Bond, en zich verbinden de statuten na te leven.

Het Comité, evenals de afgevaardigden bij het Provinciaal Verbond, wordt verkozen onder de leden.

Het Provinciaal Verbond wordt erkend door de Minister van Landbouw en

— is samengesteld uit de afgevaardigden der Veehoudersbonden;

— is er meer in het bijzonder mee belast de beschikbare gelden rechtvaardig te verdelen onder de aangesloten Syndicaten, en

— is ermede belast de statuten te doen naleven.

Het Departement erkent slechts het Provinciaal Verbond dat verantwoordelijk is voor de toepassing der statuten in de verschillende Bonden en voor de verdeling en het gebruik van ter beschikking gestelde gelden.

De Rijksveeteeltconsulent en zijn assistenten oefenen technisch toezicht uit op de werkzaamheid der Bonden.

De Veeteeltconsulent is bevoegd tot goedkeuring of weigering van de gevraagde toelagen.

Artikel 24-4, III h.

Er is 11 miljoen uitgetrokken als « toelagen aan de Verbonden der Veekweeksyndicaten voor de controle van 90.000 tot 120.000 koeien tegen 100 frank ». Een lid heeft gevraagd dat de verhoging van die toelage tot 150 frank per koe onder ogen zou worden genomen; hij wijst er op dat sommige veehoudersbonden onmogelijk kunnen

ainsi en difficulté pour assurer le contrôle permanent du lait par un contrôleur stable. Il estime, avec raison, que le contrôle de la production laitière est un point essentiel de l'amélioration du bétail.

Monsieur le Ministre a répondu que ce problème est à l'étude au service compétent.

Exploitation du porc (art. 24-4, IV).

Les prix des porcs sur pied sont désastreux pour le producteur et il n'est pas douteux que la surproduction et les difficultés d'exportation en sont les causes.

Au marché d'Anderlecht : 2 décembre 1952 : marché en baisse.

On comptait : porcs maigres : 23 à 24 francs;
 demi-gras : 20 à 22 francs;
 gras : 18 à 20 francs.

Les prix des farineux se situent entre fr. 4,25 et fr. 5,5 le kilo.

Les porcelets sont vendus à des prix très bas (environ 10 francs le kilo). On fait une consommation importante de « cochons de lait » vendus à ce moment à l'étal du boucher aux prix moyens de 35 francs.

Il n'est pas douteux que les bas prix actuels, qui laissent le producteur en perte, l'incitent à sacrifier les truies, à abattre des porcs de moins de 100 kilos notamment, et à ralentir ainsi sa production.

Un membre de la Commission a insisté sur la nécessité d'orienter l'élevage du porc vers la production d'un animal à viande maigre, répondant davantage aux goûts de la clientèle belge et étrangère et payée aux plus hauts prix sur le marché.

Il est certain que si nous voulons nous assurer des débouchés plus ou moins permanents nous devons améliorer la qualité de la viande de porc.

Des races de porcs à viande existent dans le pays ; ce sont actuellement l'Indigène amélioré et la Large White Yorkshire qui restent les deux seules agréées comme telles. Mais dans ces races on peut rechercher des meilleures lignées aux qualités transcendantes quant à la précocité, le coefficient de transformation des aliments, l'accroissement journalier, et au rendement à l'abattage. C'est le but poursuivi actuellement par les stations de contrôle.

C'est le travail des Fédérations porcines pour lesquelles à l'article 24-4 IV a) il est prévu un subside de 2.860.000 francs au total. Dans ce total il n'est prévu que 340.000 francs pour les stations expérimentales, stations d'essais, organisations, etc. Cette somme nous paraît insuffisante par rapport aux autres postes de cet article qui eux semblent pouvoir être réduits.

Il est certes utile de donner des primes de conservation et d'acquisition pour des reproducteurs (25 p. c. du prix d'achat avec maximum de 4.000 fr.

rondkomen en dus moeilijk kunnen zorgen voor permanente melkcontrôle door een vaste controleur. Het is terecht van mening dat de contrôle op de zuivelproductie een hoofdrol speelt in de verbetering van de veestapel.

De heer Minister antwoordde dat dit vraagstuk door de bevoegde dienst in studie is genomen.

Varkensteelt (art. 24-4, IV).

De prijs der varkens op voet zijn rampspoedig laag voor de producent en zulks is ongetwijfeld te wijten aan de overproductie en de exportmoeilijkheden.

Op de markt te Anderlecht : 2 December 1952 : dalende markt.

Werd vastgesteld : magere varkens : 23 à 24 fr.;
 halfvette : 20 à 22 fr.;
 vette : 18 à 20 fr.

De meelprijzen schommelen tussen fr. 4,25 en fr. 5,50 het kilo.

De biggen worden tegen zeer lage prijzen verkocht (ca. 10 frank het kilo). Er is een aanzienlijke consumptie van speenvarkens die tegen een gemiddelde prijs van 35 frank aan de verbruiker verkocht worden.

Het lijkt geen twijfel dat de huidige lage prijzen, waarbij de producent met verlies werkt, deze aanzetten de zeugen van de hand te doen, varkens van minder dan 100 kilo te slachten en aldus de productie te remmen.

Een lid wijst met aandrang op de noodzakelijkheid de varkensteelt te richten op de productie van mager vlees dat door de Belgische en buitenlandse clientèle meer gegeerd wordt en op de markt het duurst wordt betaald.

Het is zeker dat met het oog op min of meer vaste afzetgebieden de kwaliteit van het varkensvlees dient verbeterd te worden.

Er bestaan vleesrassen in het land, nl. het verbeterd Inlands Ras en de Large White Yorkshire welke beide alleen als zodanig erkend blijven. Maar onder die rassen kan men de beste afstammingen opzoeken met voortreffelijker kwaliteiten op gebied van voorlijkheid, voedselomzettingscoëfficiënt, dagelijkse groei en rendement bij het slachten. Dat doel wordt thans door de controlestations nagestreefd.

Dat is ook het werk van de Verbonden voor Varkensweek, waarvoor op artikel 24-4 IV a) een toelage van totaal 2.860.000 frank uitgetrokken is. Daarvan gaan slechts 340.000 frank naar de proefstations, organisaties, enz. Dat bedrag lijkt ons ontoereikend, vergeleken bij de andere posten op dit artikel, welke voor vermindering vatbaar blijken te zijn.

Het is zeker nuttig premies te verlenen tot instandhouding en aankoop van fokdieren (25 t. h. van de aankoop prijs ten belope van maximum

par verrat) mais il serait d'autant plus intéressant de ne le donner qu'à des verrats de lignées contrôlées.

Viande.

Un commissaire a demandé quelle était la consommation de viande fraîche par l'armée et pour quoi l'on fournit de la viande congelée. Le Ministre dans sa réponse a fait remarquer que la viande fraîche du pays était toujours réfrigérée avant d'être livrée à l'armée. Il est donc plus logique de ne parler que de viande indigène.

Suite à un accord avec les Ministères compétents l'O.C.R.A. achète la viande indigène pour les besoins de l'armée et intervient sur le marché comme régulateur des prix. Pour 100 kilos de viande consommée par l'armée il y avait 15 kilos de viande porcine et 85 kilos de viande bovine, dont 50 kilos de viande exotique et 35 kilos de viande indigène; actuellement après accord entre les Ministres compétents l'armée consomme 35 kilos de viande bovine exotique et 50 kilos de viande bovine indigène.

Quantités de viandes achetées par l'O. C. R. A. pour les besoins de l'armée.

VIANDES BOVINES INDIGÈNE.

Quantités réceptionnées :

Novembre-décembre 1951 et janvier-février 1952 2.132 tonnes

Juillet-août 1952 273 tonnes

Quantités achetées :

Le 7 novembre 1952 50 tonnes

Quartiers arr. 5 tonnes

Le 14 novembre 1952 à fr. 35,20 à fr. 35,25 40 tonnes

Le 21 novembre 1952 à fr. 34,74 à fr. 35,25 80 tonnes

Le 28 novembre 1952 à fr. 34,70 à fr. 35,20 90 tonnes

VIANDES PORCINE INDIGÈNE.

Quantités réceptionnées :

Février-mars-avril 1952 381 tonnes

Juin-juillet-août 1952 656 tonnes

4.000 frank per beer), maar het zou veel interessanter zijn die premie slechts te verlenen voor beren met gecontroleerde afstamming.

Vlees.

Een Commissielid wenste te weten hoeveel vers vlees door het leger wordt verbruikt en waarom er bevroren vlees wordt geleverd. De Minister merkte hiertegenover op, dat het vers inlands vlees steeds bevroren wordt, vooraleer het aan het leger wordt besteld. Het is dus logischer slechts van inlands vlees te spreken.

Ingevolge een overeenkomst met de bevoegde departementen, koopt de Handelsdienst voor Ravitaillering het inlands vlees ten behoeve van het leger aan en treedt hij op als prijsregelaar. Elke honderd kilo vlees, dat het leger verbruikt, bestaat uit 15 kilo varkensvlees en 85 kilo rundvlees, uit 50 kilo uitheems en 35 kilo inlands vlees; thans, na overleg tussen de bevoegde Ministers, is deze verhouding : 35 kilo uitheems rundsvlees tegen 50 kilo inlands rundsvlees.

Hoeveelheden vlees door de Handelsdienst voor Ravitaillering aangekocht voor het leger.

INLANDS RUNDSVLEES.

Opgeleverde hoeveelheden :

November-December 1951 en Januari-Februari 1952 2.132 ton

Juli-Augustus 1952 273 ton

Gekochte hoeveelheden :

Op 7 November 1952. 50 ton

Achterstukken 5 ton

Op 14 November 1952 van fr. 35,20 tot fr. 35,25 40 ton

Op 21 November 1952 van fr. 34,74 tot fr. 35,25 80 ton

Op 28 November 1952 van fr. 34,70 tot fr. 35,20 90 ton

INLANDS VARKENSVLEES.

Opgeleverde hoeveelheden :

Februari-Maart-April 1952 381 ton

Juni-Juli-Augustus 1952 656 ton

Quantités achetées :

Le 7 novembre 1952	25 tonnes
Le 14 novembre 1952 à fr. 32,47 à fr. 32,94	30 tonnes
Le 21 novembre 1952 à fr. 31,90 à fr. 31,98	30 tonnes
Le 28 novembre 1952 à fr. 30,80 à fr. 31,50	30 tonnes

Lait.

Un membre de la Commission de l'Agriculture signale le mécontentement des agriculteurs de la province de Luxembourg en présence de l'envahissement de leurs marchés régionaux par les produits laitiers provenant du Grand-Duché de Luxembourg, notamment par des importations journalières de lait de consommation vendu de porte à porte par des distributeurs belges dans les villes belges de la frontière.

Certes, remarque-t-il, ces importations ont lieu aux prix minima d'importation qui sont fixés par la Belgique aussi bien pour les importations du Grand-Duché que pour celles qui sont en provenance des Pays-Bas.

D'autre part, il n'est pas établi que des commissions secrètes existent; mais là, n'est pas la question.

Que le Grand-Duché vende en Belgique ses produits agricoles, produits laitiers compris, c'est conforme au Traité d'Union Economique qui, malheureusement, est unilatéralement en faveur des producteurs agricoles luxembourgeois et au désavantage des producteurs agricoles belges.

Encore le Gouvernement luxembourgeois devrait-il comprendre que psychologiquement la vente du lait grand-ducal, de porte à porte, par des distributeurs belges, dans les villes les plus importantes de la province de Luxembourg, d'Arlon et d'Athus qui sont, immédiatement proches de cette frontière, heurtent violemment les producteurs belges, lesquels se voient enlever ainsi tous les matins leur marché régional. Les producteurs agricoles belges sont d'autant plus mécontents qu'ils savent qu'eux ne peuvent rien vendre chez leurs voisins grand-ducaux et qu'au surplus ces derniers bénéficient d'une politique de soutien beaucoup plus large de la part de leur Gouvernement que celle dont jouissent les producteurs belges.

Cette situation menace de devenir irritante; elle risque de compromettre les bons rapports entre les deux pays.

Le Gouvernement belge ne pourrait-il obtenir du Gouvernement grand-ducal, dans l'intérêt de l'Union entre les deux pays, qu'il interdise tout au moins la sortie du lait destiné à la vente de porte à porte sur une profondeur de 10 kilomètres de la frontière?

Il serait regrettable, estime notre collègue, que cette question, qui aux yeux de certains est peut-être secondaire, dressât les uns contre les autres les producteurs agricoles du Grand-Duché de Luxembourg et les producteurs agricoles de la province de Luxembourg belge.

Gekochte hoeveelheden :

Op 7 November 1952	25 ton
Op 14 November 1952 van fr. 32,47 tot fr. 32,94	30 ton
Op 21 November 1952 van fr. 31,90 tot fr. 31,98	30 ton
Op 28 November 1952 van fr. 30,80 tot fr. 31,50	30 ton

Melk.

Een lid van de Commissie van Landbouw wijst op de misnoegdheid van de landbouwers uit de provincie Luxemburg omdat hun regionale markten overweldigd worden door de zuivelproducten van het Groot-Hertogdom Luxemburg, en vooral door de consumptiemelk die dagelijks ingevoerd en in de Belgische grenssteden door Belgische venters, huis aan huis verkocht wordt.

Ongetwijfeld, aldus dat lid, geschiedt die invoer tegen de minimuminvoerprijzen die door België zijn vastgesteld zo ten aanzien van de invoer uit het Groot-Hertogdom als uit Nederland.

Voorts is niet bewezen dat er geheime commissies bestaan. Maar dat is de vraag niet.

De verkoop van Luxemburgse landbouwproducten, de zuivelproducten daaronder begrepen, geschiedt weliswaar overeenkomstig het Unie-Verdrag dat ongelukkig alleen ten gunste van de Luxemburgse en ten nadele van de Belgische landbouwproducenten werkt.

Maar de Luxemburgse Regering zou toch moeten begrijpen dat de huis-aan-huis-verkoop van Luxemburgse melk door Belgische venters, in de belangrijkste steden van de provincie Luxemburg, Aarlen en Athus, die aan de grens liggen, psychologisch de Belgische producenten heftig tegenstaat, omdat aldus elke morgen hun regionale markt afgenomen wordt. De misnoegdheid der Belgische landbouwproducenten is des te groter daar zij zelf bij hun groothertogelijke burens niets kunnen verkopen en dezen daarenboven door hun Regering veel meer gesteund worden dan de Belgische producenten door de hunne.

Die toestand dreigt stekelig te worden en zou de vriendschappelijke betrekkingen tussen beide landen kunnen in het gedrang brengen.

Kan de Belgische Regering, in het belang van de Unie tussen beide landen, van de Groothertogelijke Regering niet verkrijgen dat zij tenminste de uitvoer van melk, waarmee huis aan huis gevent wordt, binnen een strook van 10 kilometer van de grens af, zou verbieden?

Het ware spijtig, aldus onze collega, dat die kwestie welke door sommigen als bijkomstig wordt aangezien, de landbouwproducenten uit het Groot-Hertogdom Luxemburg en die uit de Belgische provincie Luxemburg tegen elkaar zou opzetten.

QUESTION (art. 20-1).

VRAAG (art. 20-1).

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître les mesures prises, depuis le début de 1952, par le Département de l'Agriculture, en vue de soutenir les prix des produits laitiers au niveau des prix de direction ?

Wil de heer Minister mij de maatregelen laten kennen welke sedert het begin van 1952 door het Ministerie van Landbouw genomen werden, ten einde de prijzen van de zuivelproducten op het peil van de richtprijzen te houden.

RÉPONSE.

ANTWOORD.

Les principales mesures prises par le Département de l'Agriculture en vue de soutenir les prix des produits laitiers au niveau des prix de direction sont les suivantes :

1° Fixation périodique dans le cadre Benelux des prix minima d'importation des beurre, lait et crèmes.

De voornaamste maatregelen, genomen door het Ministerie van Landbouw ten einde de prijzen van de zuivelproducten op het peil van de richtprijzen te houden, zijn de volgende :

1° Geregelde vaststelling in het kader van Benelux, van minimumprijzen voor de invoer van boter, melk en room.

A. — BEURRE — BOTER.

1952	Prix de direction — <i>Richtprijs</i>	Prix moyen réel — <i>Werkelijke gemiddelde prijs</i>	Prix minima d'importation — <i>Minimale invoerprijzen</i>
Janvier — <i>Januari</i>	90	92,73	82 - 80 (29.1) <i>frigo</i> : 80 - 78 (29.1)
Février — <i>Februari</i>	88	91,86	80 - 78 (20.2) <i>frigo</i> : 78 - 76 (6.2)
Mars — <i>Maart</i>	83	84,47	78
Avril — <i>April</i>	81,50	82,40	78 - 80 (22.4) — 81 (28.4)
Mai — <i>Mei</i>	80	80,84	81
Juin — <i>Juni</i>	80	81,95	81 - 79 (23.6)
Juillet — <i>Juli</i>	80	81,98	79
Août — <i>Augustus</i>	82,50	82,99	79
Septembre — <i>September</i>	84	85,59	79
Octobre — <i>October</i>	87,50	85,64	79 - 81 (6.10) — 83 (13.10) — 84 (29.10)
Novembre — <i>November</i>	92	—	84 - 87 (6.11)

B. — CREME — ROOM.

le kilogramme à 40 p. c.

het kilogram tegen 40 t. h.

1952		PRIX MINIMA — MINIMAPRIJZEN		
		Crème fraîche en vrac	Crème fraîche en bouteille	Crème conservée en boîtes
		— <i>Verse room los</i>	— <i>Verse room in flessen</i>	— <i>Geconserveerde room in dozen</i>
Janvier — <i>Januari</i>	1	41,05	45,05	47,05
	29	40,55	44,55	46,55
Février — <i>Februari</i>	1	40,05	44,05	46,05
	27	39,58	43,58	45,58
Mars — <i>Maart</i>	1	39,58	43,58	45,58
	12	38,35	42,35	44,35
Avril — <i>April</i>	1	38,35	42,35	44,35
	2	38,00	42,00	44,00
	23	38,50	42,50	44,50
	28	38,70	42,70	44,70
Mai — <i>Mei</i>		38,35	42,35	44,35
Juin — <i>Juni</i>	1	38,35	42,35	44,35
	23	37,85	41,85	43,85
Juillet — <i>Juli</i>		37,85	41,85	43,85
Août — <i>Augustus</i>		38,50	42,50	44,50
Septembre — <i>September</i>		38,85	42,85	44,85
Octobre — <i>October</i>	1	39,70	43,70	45,70
	6	40,20	44,20	46,20
	13	40,65	44,65	46,65
	29	40,95	44,95	46,95
Novembre — <i>November</i>	1	42,00	46,00	48,00
	6	42,75	44,75	46,75

C. — LAIT A 3 P. C. M.G. — MELK MET 3 T. H. VETGEHALTE.

1952	Prix de direction au producteur <i>Richtprijs bij de voortbrenger</i>	Prix réel au producteur <i>Werkelijke prijs bij de voortbrenger</i>	PRIX MINIMA — MINIMUMPRIJZEN		
			Lait pasteurisé en vrac <i>Gepast. melk los</i>	Lait pasteurisé en bouteille <i>Gepast. melk in flessen</i>	Lait stérilisé en bouteille <i>Gesteriliseerde melk in flessen</i>
Janvier — <i>Januari</i>	3,60	3,67	4,60	5,30	5,80
Février — <i>Februari</i>	3,60	3,63	4,50	5,20	5,70
Mars — <i>Maart</i>	3,20	3,31	4,20	4,90	5,40
Avril — <i>April</i>	3,10	3,16	4,10	4,80	5,30
Mai — <i>Mei</i>	3,00	3,05	4,00	4,70	5,20
Juin — <i>Juni</i>	3,00	3,04	4,00	4,70	5,20
Juillet — <i>Juli</i>	3,00	3,10	4,00	4,70	5,20
Août — <i>Augustus</i>	3,20	3,24	4,20	4,90	5,40
Septembre — <i>September</i>	3,40	3,41	4,40	5,10	5,60
Octobre — <i>October</i>	3,55	—	4,55	5,25	5,75
Novembre — <i>November</i>	3,80	—	4,80	5,50	6,00

2° Octroi de primes à la fabrication de certains dérivés du lait, dans le but de valoriser les excédents de production laitière, spécialement en période estivale.

Les dérivés bénéficiant de ces primes sont : les fromages à pâte dure 45 + et 40 +, à pâte demi-dure 45 +, le fromage de Herve, le fromage de Bruxelles, les poudres de lait entier et écrémé, les laits condensés entier et écrémé et le lait évaporé entier.

Les sommes suivantes ont été dépensées à cette fin :

1952	Primes totales (1.000 francs)
Janvier	1.284,50
Février	1.146,10
Mars	2.634,70
Avril	5.488,60
Mai	11.529,70
Juin	12.858,—
Juillet	9.161,90
Août	7.603,60
Septembre	8.734,60
Octobre	7.360,40

2° Toekenning van premien voor het fabriceren van zekere zuivelproducten, ten einde de productieoverschotten, vooral in het zomerseizoen te valoriseren.

De volgende zuivelproducten komen voor deze premien in aanmerking : harde kaas 45 + en 40 + ; half-harde kaas 45 +, Herve kaas, Brusselse kaas, volle- en afgeroomde- melkpoeder, volle- en afgeroomde gecondenseerde melk en volle geëvaporeerde melk.

De volgende bedragen werden hiervoor toegekend :

1952	Totaal der premien (1.000 frank)
Januari	1.284,50
Februari	1.146,10
Maart	2.634,70
April	5.488,60
Mei	11.529,70
Juni	12.858,—
Juli	9.161,90
Augustus	7.603,60
September	8.734,60
October	7.360,40

3° Politique de stockage du beurre belge produit en excédent en période estivale.

A cette fin, un protocole de stockage a été élaboré en collaboration avec les stockeurs.

Le Gouvernement a donné aux stockeurs certaines garanties de prix (prix intérieurs du beurre belge en novembre-décembre 1952 et janvier 1953, et prix minima d'importation du beurre hollandais durant cette même période).

Cette mesure a provoqué le retrait du marché de tout le beurre produit en excédent en période estivale.

QUESTION.

Monsieur le Ministre peut-il justifier les différents subsides octroyés à certains produits laitiers et fournir un tableau des quantités des produits subsidiés et les subventions correspondantes mensuelles se rapportant à l'année 1951 et aux 10 premiers mois de 1952 ?

RÉPONSE.

Pour ce faire, force nous est de dire quelques mots de Benelux et de l'O.E.C.E. (Organisation Européenne de Coopération Economique).

La réalisation de l'Union Economique Neerlando-Belgo-Luxembourgeoise (Benelux) soulève de multiples difficultés dans le domaine agricole, par suite du niveau moins élevé des prix et des prix de revient en Hollande.

En général, les prix de revient sont en Hollande, d'environ 30 % moins élevés qu'en Belgique.

Les prix de revient du lait et, par conséquent, des divers produits laitiers présentent un écart analogue.

Il est à remarquer que cet écart dans les prix de revient ne provient pas uniquement d'un retard technique de la Belgique par rapport à son voisin du Nord. Des études ont prouvé, notamment pour le lait, que sur les 30 % d'écart, 7 % seulement provenaient de la différence de rendement en lait (en quantité et % de matières grasses), tandis que les 23 % restants étaient la conséquence des différences de salaire, de frais d'alimentation, de fermage, de coût des engrais, etc., bref de divers facteurs économiques sur lesquels le cultivateur belge est sans action.

Il était donc normal que le Gouvernement belge prit certaines mesures pour protéger ses cultivateurs contre les importations hollandaises. C'est la raison pour laquelle le protocole agricole du 9 mai 1947 et celui des 20 et 21 octobre 1950 furent approuvés par les trois gouvernements de Benelux.

En vertu de ces protocoles, les prix minima des importations sont fixés pour le lait, la crème et le beurre.

3° Stockering van de overschotten van Belgische boter, geproduceerd gedurende het zomerséizoen.

Te dien einde werd een protocol opgesteld in samenwerking met de stockeers.

De Regering heeft aan de stockeers zekere waarborgen inzake prijs gegeven (prijzen van de inlandse boter in November-December 1952 en Januari 1953, en minimumprijzen voor de invoer van Hollandse boter gedurende deze periode).

Door deze maatregel werd de markt van de overschotten van tijdens de zomerperiode geproduceerde boter, ontlast.

VRAAG.

Kan de heer Minister de verschillende subsidies, toegekend voor bepaalde zuivelproducten verantwoorden en een lijst bezorgen over de hoeveelheden gesubsidieerde producten en de overeenstemmende maandelijkse subsidies voor het jaar 1951 en de eerste 10 maanden van 1952 ?

ANTWOORD.

Hiervoor moeten wij eerst enkele woorden zeggen over Benelux en over de E.O.E.S. (Europese Organisatie voor Economische Samenwerking).

De Belgisch - Nederlands - Luxemburgse Economische Unie (Benelux) veroorzaakt talrijke moeilijkheden op landbouwgebied tengevolge van het lager niveau van de prijzen en de kostprijzen in Nederland.

Over het algemeen zijn de kostprijzen in Nederland ongeveer 30 % lager dan in België.

De kostprijzen van de melk en dus ook van de verschillende zuivelproducten vertonen een gelijkwaardig verschil.

Er valt op te merken dat dit verschil in de kostprijzen niet enkel een gevolg is van een technische achterstand van België ten overstaan van onze Noorderburen. Studies hebben bewezen, inzonderheid voor de melk, dat van het verschil van 30 % in de kostprijs, slechts voor 7 % een gevolg is van het verschil in melkgifte (zo voor de hoeveelheid als voor het vetgehalte), en dat de overige 23 % te wijten is aan verschil in de lonen, in de voedingskosten, in de pacht, in de meststoffen, prijzen, enz., kortom van verschillende economische factoren waartegenover de Belgische landbouwer machteloos staat.

Het was dus normaal dat de Belgische Regering bepaalde maatregelen trof om onze landbouwers tegen de Nederlandse invoer te beschermen. Dit is de reden waarom het landbouwprotocol van 9 Mei 1947 en nadien dat van 20 en 21 October 1950 door de drie Benelux-regeringen goedgekeurd werden.

Krachtens deze protocollen zijn minimum-prijzen vastgesteld bij invoer van melk, room en boter.

Quant au lait évaporé, quoique prévu à la liste A du protocole, le régime des prix minima ne lui fut pas appliqué parce que l'application de ce régime aurait provoqué une augmentation du prix de ce produit sur le marché intérieur.

Pour les produits soumis au régime des prix minima, les trois pays s'accordaient un régime préférentiel à l'importation.

Les prix minima fixés par la Belgique constituant des prix en dessous desquels les pays partenaires de Benelux s'engagent à ne pas exporter vers notre pays, sont donc de nature à protéger le marché indigène de ces produits.

Aux autres produits laitiers non repris à la liste A du protocole agricole, le régime des prix minima ne peut être appliqué.

Les motifs pour lesquels certains produits laitiers n'ont pas été inscrits à la liste A du protocole agricole varient suivant les produits considérés.

Ainsi pour le fromage, le motif réside dans la libération des échanges consentis par la Belgique dans le cadre de l'O.E.C.E.. La libération des échanges consistant dans l'absence de toute mesure tendant à restreindre le commerce entre les pays membres de l'O.E.C.E. s'avère incompatible avec l'application d'un régime de prix minima dans le cadre de Benelux, attendu que la fixation de prix minima entraîne d'office un régime préférentiel à l'égard du pays partenaire.

Pour les poudres de lait, la fixation des prix minima aurait entraîné une augmentation du prix d'importation des poudres qui aurait eu sa répercussion sur les prix de revient des produits utilisant de la poudre de lait, par exemple le chocolat. Ce dernier produit aurait alors dû également être protégé contre la concurrence hollandaise.

Pour ces produits, fromages et poudres de lait non prévus au protocole agricole et le lait évaporé quoique prévu au protocole agricole mais non soumis au régime des prix minima pour les raisons expliquées plus haut, d'autres mesures ont dû être recherchées.

Vu la différence existant entre les prix de revient des produits belges et le prix d'importation des produits étrangers (spécialement de provenance hollandaise), la production belge ne peut être entreprise pour certains de ces dérivés du lait qu'à l'abri d'une protection.

Le caractère saisonnier de notre production laitière nécessite en période estivale — et ce afin de maintenir une certaine rentabilité de cette production — l'utilisation d'une partie de notre excédent de production laitière à la fabrication des produits dérivés à base de lait entier et écrémé. Cet excédent de production se constate, en effet, sous deux formes, le lait entier et le lait écrémé, la production de ce dernier s'accroissant au fur et à mesure de l'augmentation de la production de beurre.

Op de geëvaporeerde melk, hoewel voorzien op lijst A van het protocol, werd het stelsel der minima-prijzen niet toegepast, omdat dit een prijsstijging van dat product op de binnenlandse markt tot gevolg zou gehad hebben.

Voor de producten die onderworpen zijn aan het stelsel der minimum-prijzen verlenen de drie landen elkaar voorrang bij de invoer.

De door België vastgestelde minimumprijzen zijn prijzen waaronder de Benelux-partners de verbintenis aangaan niet naar ons land uit te voeren; ze beschermen dus de binnenlandse markt van deze producten.

Het stelsel der minimumprijzen is niet van toepassing op de andere zuivelproducten, die niet voorkomen op de lijst A van het landbouwprotocol.

De redenen, waarom bepaalde zuivelproducten niet voorkomen op de lijst A van het landbouwprotocol, verschillen naargelang van de beschouwde producten.

Zo ligt voor de kaas de reden in de liberalisatie van de ruilhandel, die door België toegestaan werd in het kader van de E.O.E.S. De liberalisatie van de ruilhandel, die bestaat in de ontstentenis van elke maatregel tot beperking van de handel tussen de lidstaten van de E.O.E.S., is onverenigbaar met de toepassing van minimumprijzen in het kader van Benelux, aangezien de vaststelling van minimumprijzen ipso facto een voorrangstelsel met zich brengt ten opzichte van de partnerlanden.

Voor melkpoeder zou het vaststellen van minimumprijzen een stijging van de invoerprijs tot gevolg gehad hebben en deze stijging zou ingewerkt hebben op de kostprijzen van de producten, waarin melkpoeder verwerkt is, bv. chocolade. Dit product zou dan ook moeten beschermd worden tegen de Nederlandse concurrentie.

Voor deze producten, n.l. kaas en melkpoeder, niet voorzien in het landbouwprotocol, en geëvaporeerde melk, die hoewel voorzien in het landbouwprotocol, toch om de bovenvermelde redenen niet aan het stelsel der minimum prijzen onderworpen is, heeft men moeten uitzien naar andere maatregelen.

Gezien het verschil tussen de kostprijs der Belgische producten en de invoerprijs der vreemde (vooral Hollandse) producten, kan de Belgische productie van sommige dier melkderivaten slechts ondernomen worden, wanneer ze bescherming geniet.

Het seizoenkarakter van onze melkproductie maakt het tijdens de zomerperiode nodig — en dit ten einde een zekere rentabiliteit in deze productie te kunnen behouden — een gedeelte van onze overtollige melkproductie aan te wenden voor de aanmaak van derivaten uit volle en afgeroomde melk. Dit productieoverschot doet zich immers voor in tweeërlei vorm : volle en afgeroomde melk, met voor deze laatste een stijgende productie naargelang de boterproductie toeneemt.

Dès avant guerre l'écoulement de l'excès de production de lait écrémé en laiterie posait de sérieux problèmes.

A défaut de débouchés suffisants, la production excédentaire de lait écrémé en laiterie est de nature, à cause de l'avilissement du prix du lait écrémé qu'elle provoque, à déclencher une baisse très importante du prix du lait entier. payé au producteur

Ce sont les raisons pour lesquelles une politique de primes à la fabrication de certains dérivés du lait fut instaurée.

Des tableaux en annexe donnent les quantités fabriquées mensuellement et le montant des primes accordées.

Reeds vóór wereldoorlog II was de afzet van de overtollige productie van afgeroomde melk in de zuivelfabrieken een ernstig vraagstuk.

Bij gebrek aan voldoende afzetmogelijkheden kan de overtollige productie van afgeroomde melk in de zuivelfabrieken, uit hoofde van de verlaging van de prijs der afgeroomde melk die daaruit onstaat, een zeer aanzienlijke prijsdaling van de volle melk veroorzaken ten nadele van de voortbrenger.

Het is om die redenen, dat een politiek van premiën voor de fabricatie van sommige melkderivaten ingesteld werd.

De bijgaande tabellen geven de maandelijks voortgebrachte hoeveelheden en de toegekende premiën aan.

PRIMES ACCORDEES AUX FABRICANTS DE CERTAINS DERIVES DU LAIT, EN 1952

(Dix premiers mois)

PREMIËN TOEGEKEND AAN DE FABRIKANTEN VAN ZEKERE MELKDERIVATEN, IN 1952

(Eerste tien maanden)

N.-B. — Certains chiffres sont provisoires.

N.-B. — Sommige cijfers zijn voorlopig.

1952	Fromage — Kaas		Poudres de lait entier — Volle-melkpoeders		Poudres de lait écrémé — Afgeroomde-melkpoeders		Laits concentrés — Ingedikte melk		Primes totales — Totaal der premiën (en /in 1000 fr.)
	T.	Primes — Premiën (1000 fr.)	T.	Primes — Premiën (1000 fr.)	T.	Primes — Premiën (1000 fr.)	T.	Primes — Premiën (1000 fr.)	
Janvier — Januari	84,7	1.102,0	—	—	34,1	182,5	—	—	1.284,5
Février — Februari	81,2	865,8	—	—	54,8	280,3	—	—	1.146,1
Mars — Maart	146,1	1.673,5	—	—	175,6	772,5	177,2	188,7	2.634,7
Avril — April	230,4	2.485,3	41,4	345,5	445,8	2.164,7	363,4	493,1	5.488,6
Mai — Mei	373,4	3.631,6	77,3	735,1	1.391,4	6.310,5	474,1	852,5	11.529,7
Juin — Juni	334,9	3.351,3	35,8	299,6	1.562,8	7.658,0	556,3	1.549,1	12.858,—
Juillet — Juli	201,8	1.946,2	48,2	544,4	1.255,6	5.249,8	550,4	1.421,5	9.161,9
Août — Augustus	163,2	1.902,8	29,9	270,4	916,8	4.196,9	478,6	1.233,5	7.603,6
Septembre — September	238,0	2.739,4	15,1	181,9	762,3	4.878,9	413,0	934,4	8.734,6
Octobre — October	333,1	3.069,8	6,4	77,7	482,9	3.555,3	272,1	657,5	7.360,4

PRIMES ACCORDEES AUX FABRICANTS DE CERTAINS DERIVES DU LAIT, EN 1951
PREMIEN TOEGEKEND AAN DE FABRIKANTEN VAN ZEKERE MELKDERIVATEN, IN 1951

1952	Fromages — Kaas		Poudres de lait entier — Volle-melkpoeders		Poudres de lait écrémé — Afgeroomde-melkpoeders		Laits concentrés — Ingedikte melk		Primes totales — Totaal der premiën (en /in 1000 fr.)
	T.	Primes — Premiën (1000 fr.)	T.	Primes — Premiën (1000 fr.)	T.	Primes — Premiën (1000 fr.)	T.	Primes — Premiën (1000 fr.)	
Janvier — Januari	98,7	1.184,5	—	—	61,1	244,5	—	—	1.429,0
Février — Februari	96,9	1.152,2	—	—	112,2	561,2	50,0	50,0	1.763,4
Mars — Maart	358,9	2.850,4	34,8	460,4	202,1	1.313,5	293,0	612,9	5.237,2
Avril — April	406,1	3.624,9	79,8	1.062,0	414,9	2.904,5	318,5	709,0	8.300,4
Mai — Mei	659,9	6.650,8	80,8	1.105,5	1.259,6	7.489,5	471,6	1.212,3	16.458,2
Juin — Juni	611,9	6.122,8	170,5	2.333,1	1.302,0	7.637,0	494,0	1.278,4	17.371,3
Juillet — Juli	319,6	3.272,0	71,1	976,7	1.095,6	5.870,9	311,4	854,9	10.974,5
Août — Augustus	251,7	2.513,4	40,0	504,0	698,7	4.031,7	305,1	555,9	7.605,0
Septembre — September	263,1	3.051,5	26,9	379,3	522,8	3.361,6	266,8	744,4	7.536,8
Octobre — October	277,7	2.894,1	10,0	129,0	466,6	3.336,4	290,0	497,0	6.856,5
Novembre — November	113,1	1.955,6	—	—	206,0	1.527,2	152,3	253,5	3.736,2
Décembre — December	77,9	1.195,8	—	—	37,7	248,9	53,6	106,8	1.551,5
Total — Totaal	3.535,5	36.468,0	513,9	6.950,0	6.379,3	38.526,9	3.006,3	6.875,1	88.820,0
	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

dont

	T.	Primes
Fromages à pâte dure	1.916,9	28.576,3
à pâte 1/2 dure	193,9	1.135,7
de Herve	1.182,0	5.987,0
de Bruxelles	242,7	769,0

dont

Lait condensé entier	480,3	1.597,9
Lait condensé écrémé	775,6	1.204,3
Lait évaporé entier	1.750,4	6.875,1

waarvan

	T.	Premiën
Kaas harde	1.916,9	28.576,3
half-harde	193,9	1.135,7
Herve	1.182,0	5.987,0
Brussel	242,7	769,0

waarvan

Volle gecondenseerde melk	480,3	1.597,9
Afger. gecondenseerde melk	775,6	1.204,3
Volle geëvaporeerde melk	1.750,4	6.875,1

QUESTION.

Monsieur le Ministre peut-il me fournir les renseignements suivants au sujet du marché et des importations du beurre :

- a) Quel a été le stock maximum de beurre hollandais en frigo en 1952 ?
- b) Quel a été le stock maximum de beurre indigène en 1952 ?
- c) Le Gouvernement est-il armé pour empêcher les manœuvres spéculatives auxquelles pourraient avoir recours certains grossistes en beurre ?
- d) Le Gouvernement peut-il garantir que l'importation de beurre ne donne pas lieu à l'octroi de ristournes clandestines de la part des fournisseurs hollandais ?
- e) Pourquoi tout le beurre importé en Belgique ne l'est-il pas par le canal de l'O.C.R.A. ?

RÉPONSE.

a) et b) La quantité maximum de beurre indigène stockée sous contrôle de l'Etat était de 2.013 tonnes au 26 octobre 1952.

Le stock total maximum de beurre se chiffrait à 4.715 tonnes au 15 octobre 1952. La différence entre ces deux stocks est vraisemblablement constituée en majorité par du beurre importé.

c) Les importations de beurre s'effectuent en vertu du Protocole agricole de Luxembourg, sous le régime des prix minima. Ces prix minima sont modifiés chaque fois que la situation du marché intérieur l'exige.

A l'approche de la période hivernale qui va de pair avec une augmentation des prix de direction du beurre, les prix minima d'importation subissent normalement certaines augmentations progressives. En prévision de ces augmentations de prix, le commerce d'importation constitue généralement certains stocks.

Pratiquement il n'est pas possible d'empêcher toujours ces spéculations, spécialement à l'approche de la date de l'augmentation des prix minima, quoique le Gouvernement procède à la modification des dits prix sans en avertir au préalable les importateurs;

d) Certaines constatations récentes ont permis de supposer que des ristournes auraient pu être effectuées lors des importations de beurre en provenance des Pays-Bas.

Cette affaire fait actuellement l'objet d'un examen au sein des commissions compétentes de Benelux afin de prendre éventuellement les mesures qui s'imposeraient.

e) Le commerce du beurre a été remis dans les mains du commerce privé par décision gouvernementale, à partir du 1^{er} septembre 1949, date de l'instauration du régime des prix minima à l'importation du beurre.

VRAAG.

Kan de heer Minister de volgende inlichtingen over de markt en de invoer van boter verstrekken :

- a) Welke was de grootste voorraad van Hollandse boter in de koelhuizen in 1952 ?
- b) Welke was de grootste voorraad van inlandse boter in de koelhuizen in 1952 ?
- c) Is de Regering gewapend om speculatieve handelingen, die door sommige grossiers in boter zouden kunnen gepleegd worden, te beletten ?
- d) Kan de Regering verzekeren dat de invoer van boter geen aanleiding geeft tot het toekennen van onderduimse terugbetalingen vanwege de Nederlandse leveranciers ?
- e) Waarom wordt de boter in België niet ingevoerd door bemiddeling van de H.D.R. ?

ANTWOORD.

a) en b) De grootste hoeveelheid inlandse boter, in de koelhuizen opgeslagen onder contrôle van de Staat, bedroeg 2.013 ton op 26 October 1952.

De totale grootste hoeveelheid boter bedroeg 4.715 ton op 15 October 1952. Het verschil tussen deze twee hoeveelheden is hoogst waarschijnlijk voor het grootste deel, ingevoerde boter.

c) De boterinvoer geschiedt ingevolge het Landbouwprotocol van Luxemburg volgens het stelsel der minimumprijzen. Deze minimumprijzen worden gewijzigd, wanneer de toestand op de binnenlandse markt het vereist.

Bij het aanbreken van de winterperiode, die gepaard gaat met een stijging van de richtprijzen van de boter, ondergaan de minimuminvoerprijzen normaal een geleidelijke verhoging. In het vooruitzicht van deze prijsverhogingen slaan de invoerders zekere quantiteiten boter op.

In de praktijk is het niet steeds mogelijk deze speculaties te beletten, in het bijzonder bij het naderen van het tijdstip van verhoging der minimumprijzen, hoewel de Regering tot deze verhoging overgaat, zonder de invoerders vooraf op de hoogte te brengen;

d) Zekere vaststellingen lieten vermoeden dat er misschien wel *ristorno's* hadden plaats gehad bij de invoer van boter uit Nederland.

Deze aangelegenheid wordt thans in de bevoegde Benelux-commissies onderzocht, ten einde eventueel de nodige maatregelen te treffen.

e) De boterhandel werd opnieuw aan de private sector toevertrouwd bij beslissing van de Regering, sinds 1 September 1949, datum waarop de invoer van boter onder het stelsel der minimumprijzen een aanvang nam.

Depuis cette date, l'O.C.R.A. n'est intervenu que pour réaliser l'importation de 600 tonnes de beurre danois (février 1952) suite à l'insuffisance d'approvisionnement en beurre frais hollandais.

Si les spéculations dont question ci-dessus se répètent à l'avenir, le Département pourra être amené à envisager de recourir à une importation par le canal de l'O.C.R.A. et de faire les propositions nécessaires à cet effet.

AVICULTURE.

Les oeufs. (1)

A. — ASPECTS ÉCONOMIQUES.

I. — *Oeufs de consommation.*

Des prix de direction mensuels sont fixés, en accord avec le Ministère des Affaires Economiques, sur la base du prix de revient moyen.

Le Gouvernement s'efforce de respecter ces prix de direction par une politique adéquate d'importation et d'exportation.

L'importation des œufs de consommation se fait en application des accords de Benelux, sous le régime des prix minima qui confère la priorité de fourniture aux pays partenaires de Benelux.

Quant à l'exportation, le Gouvernement s'efforce de trouver des débouchés extérieurs lorsque la production saisonnière dépasse les besoins intérieurs.

Cette politique a eu pour résultat que le prix de direction moyen pondéré des œufs de consommation a été atteint à fr. 0,02 près (l'œuf) en 1951, tandis que pour les dix premiers mois de l'année 1952, le prix de direction moyen pondéré a été dépassé de fr. 0,04 la pièce.

Vus dans leur ensemble, les prix de direction sont donc respectés.

II. — *Oeufs à couvrir.*

L'importation des œufs à couvrir de la race « Noordhollandse blauwe » est soumise au régime des prix minima d'importation.

Quant aux autres races, l'importation ne peut s'effectuer que sur l'avis favorable des Services de l'Elevage.

Notons que seuls les accoueurs agréés sont autorisés à réaliser ces importations.

III. — *Commerce extérieur.*

Actuellement notre production indigène d'œufs n'est pléthorique qu'à certaines époques de l'année, tandis qu'elle est insuffisante à d'autres époques.

Sindsdien is de H.D.R. slechts opgetreden om 600 ton Deense boter in te voeren (Februari 1952) ingevolge een tekort aan verse Hollandse boter.

Indien de speculaties, waarvan hiervoren sprake, zich opnieuw zouden voordoen, zou het Departement er toe kunnen gebracht worden, de mogelijkheid van invoer via de H.D.R. te overwegen en hiertoe de nodige voorstellen te doen.

PLUIMVEETEELT.

De eieren. (1)

A. — ECONOMISCHE ASPECTEN.

I. — *Consumptie-eieren.*

De maandelijks richtprijzen worden, in overleg met het Ministerie van Economische Zaken, vastgesteld op de grondslag van de gemiddelde kostprijs.

De Regering tracht die richtprijzen te eerbiedigen door een passende in- en uitvoerpolitiek.

De invoer van consumptie-eieren geschiedt met toepassing van de Benelux-akkoorden, volgens het stelsel van de minimum-prijzen, dat leveringsvoorrang verleent aan de Benelux-landen.

Voor de uitvoer tracht de Regering buitenlandse afzetgebieden te vinden, wanneer de seizoenproductie groter is dan de binnenlandse behoeften.

Ingevolge die politiek werd de gewogen gemiddelde richtprijs van de consumptie-eieren in 1951 bereikt op fr. 0,20 per stuk na, terwijl, voor de eerste tien maanden van 1952, de gewogen gemiddelde richtprijs met fr. 0,04 per stuk werd overschreden.

In hun geheel genomen worden de richtprijzen dus nageleefd.

II. — *Broedeieren.*

De invoer van broedeieren van het Noordhollandse blauwe ras is onderworpen aan het stelsel van de minimum-invoerprijzen.

Voor de overige rassen mogen broedeieren slechts ingevoerd worden op gunstig advies van de Vee-teeltdiensten.

Opgemerkt zij dat alleen de erkende broedbedrijven die eieren mogen invoeren.

III. — *Buitenlandse handel.*

Tegenwoordig is onze inlandse eierenproductie slechts op bepaalde tijdstippen van het jaar te overvloedig, terwijl zij op andere tijdstippen ontoereikend is.

(1) Note communiquée par le Ministère de l'Agriculture.

(1) Nota medegedeeld door het Ministerie van Landbouw.

Cette situation nous place dans la nécessité de réaliser certaines importations et aussi certaines exportations, bien que la mise en frigo, d'œufs belges se fasse sur une certaine échelle.

Notons que les pays suivants ont libéré, dans le cadre de l'O.E.C.E., les importations d'œufs de volaille : Autriche, France, Italie, Allemagne.

Ces libérations ne sont cependant pas toujours effectives attendu que l'O.E.C.E. a autorisé certains pays à plafonner leurs importations totales.

Tel est notamment le cas de la France.

Ce pays répartit donc un contingent global à l'importation d'œufs. Les importations d'œufs belges s'effectuent à concurrence de 68 millions de francs pour le deuxième semestre 1952.

Le nouvel accord commercial avec l'Espagne, qui entrera très prochainement en vigueur, prévoit des possibilités d'exportations d'œufs belges en légère augmentation par rapport aux possibilités prévues à l'accord précédent.

B. — ELEVAGE.

Des progrès ont été réalisés dans l'élevage des races à viande comme dans celui des races de ponte. On constate une augmentation du nombre d'élevages agréés.

* *

Votre rapporteur tient à vous signaler que des spécialistes en aviculture croient possible d'augmenter, d'une manière importante, la production des œufs dans les années à venir par la substitution — partielle évidemment — de poules hybrides à celles ordinairement exploitées. Les poules hybrides sont, en fait, des métis entre des races spécialement préparées à cet effet; elles pondraient plus (10 à 30 p. c. ?) que les meilleurs sujets des races pures. Notre Département de l'Agriculture n'est pas resté indifférent devant ce nouveau problème d'élevage. Des poules hybrides nées en Belgique, mais d'origine américaine, sont pour le moment en voie de contrôle en vue de leur comparaison avec nos meilleurs sujets, au Concours de Ponte à Roulers.

Dans un but expérimental bien justifié le Ministère de l'Agriculture envisage l'importation d'U.S.A., en 1953, de quelques milliers d'œufs à couvrir des races « single cross » destinées à produire les hybrides chez nous, en 1954.

Cette tendance nouvelle en aviculture explique assez pourquoi il ne faut pas laisser se détruire de vieilles races indigènes de volailles que des amateurs, par passion de l'élevage, ont préservées de la disparition. Peut-être y a-t-il dans ces races, actuellement sans grand intérêt économique, des ressources insoupçonnées et merveilleuses que la science mettra un jour en valeur.

Die toestand verplicht ons soms tot invoer en soms ook tot uitvoer, hoewel er ook Belgische eieren in koelhuizen bewaard worden.

Opgemerkt zij dat de volgende landen, in het kader van de E.O.E.S., de invoer van pluimvee-eieren hebben vrijgelaten : Oostenrijk, Frankrijk, Italië, Duitsland.

Die liberalisaties hebben evenwel niet altijd uitwerking, vermits de E.O.E.S. bepaalde landen gemachtigd heeft om een maximum-bedrag voor hun totale invoer te stellen.

Zulks is o.m. het geval voor Frankrijk.

Dit land wijst dus een globaal contingent aan voor de invoer van eieren. Gedurende het tweede halfjaar 1952 werden Belgische eieren ingevoerd tot een beloop van 68 miljoen frank.

De nieuwe handelsovereenkomst met Spanje, die zeer binnen kort zal van kracht worden, voorziet in iets of wat grotere uitvoermogelijkheden voor Belgische eieren dan de vorige overeenkomst.

B. — FOKKERIJ.

Er zijn vorderingen gemaakt in de teelt van de vleesrassen, evenals in die van de legrassen. Het aantal erkende fokinrichtingen is toegenomen.

* *

Uw verslaggever moge er op wijzen dat sommige pluimveeteeltspecialisten het mogelijk achten de eierenproductie in de komende jaren belangrijk te verhogen door — gedeeltelijk natuurlijk — de gewoonlijk gefokte hoenders te vervangen door bastaardhoenders. Deze zijn, in feite, kruisingen van speciaal daartoe voorbereide rassen; zij zouden meer leggen (10 tot 30 t. h. ?) dan de beste ras-hoenders. Ons Departement van Landbouw is niet overschillig gebleven voor dit nieuw vraagstuk. In België geboren bastaardhennen van Amerikaanse herkomst worden voor het ogenblik gecontroleerd, ten einde een vergelijking te maken met onze beste hennen op de Legprijskamp te Roeselare.

Met een wel verantwoord experimenteel doel heeft het Ministerie van Landbouw het plan opgevat in 1952 uit de Verenigde-Staten, enkele duizendtallen broedeieren in te voeren van rassen « single cross » waarmee bij ons, in 1954, bastaardhoenders zullen voortgebracht worden.

Die nieuwe strekking in de pluimveeteelt verklaart voldoende waarom men de oude inlandse pluimveerassen niet mag laten uitsterven, welke zekere amateurs, uit loutere liefde tot de pluimveeteelt, voor verdwijning hebben behoed. Misschien schuilen in de rassen, die thans weinig economische betekenis hebben, onvermoede en wonderlijke krachten, die de wetenschap wellicht eens tot hun recht zal doen komen.

QUESTION (Article 23-4).

Monsieur le Ministre pourrait-il fournir une note justificative du subside de 100.000 francs, accordé à la Station avicole de Kapellen ?

RÉPONSE.

Ce subside est accordé en vertu de l'accord du Comité du Budget donné le 28 juillet 1950, n° B.C.S. 391/VI/38.310.

Le maintien et la sélection de nos races avicoles autochtones constituent un problème important.

Dans une résolution, prise au VIII^e Congrès mondial d'Aviculture, l'attention est attirée sur la nécessité de faire des efforts sérieux en vue du maintien des races avicoles autochtones.

Un grand nombre des races avicoles autochtones belges étaient sur le point de disparaître.

La station avicole de Kapellen a précisément le rôle de reconstituer les principales de ces races.

A ce point de vue, cette station a réussi :

a) d'assurer le maintien de certaines races, dont la disparition était certaine;

b) d'améliorer sensiblement les qualités de production de certaines races (par exemple, la Malines blanche) spécialement pour ce qui concerne l'engraissement.

Surtout par rapport à la tendance existant depuis quelques années (notamment la production de croisements industriels) ces races avicoles autochtones sélectionnées sont intéressantes.

Pour cette raison d'ailleurs il importe de répandre ces souches dans tout le pays, compte tenu de toutes les circonstances économiques.

Ce travail de maintien, de reconstitution et de sélection de ces races avicoles nationales autochtones nécessite des frais très élevés.

L'intervention du Département ne constitue qu'une partie minime du déficit, lequel d'ailleurs se présente nécessairement dans une station pareille.

LES MALADIES DU BÉTAIL.**La stomatite aphteuse.**

Au cours de la réunion de la Commission de l'Agriculture, le 20 novembre dernier, alors qu'on signalait des foyers de stomatite dans le nord de la province de Liège et en Flandre Orientale, plusieurs commissaires ont longuement interrogé le Ministre afin de savoir s'il était en mesure de prendre des dispositions efficaces pour enrayer la recrudescence possible de ce fléau qui a causé des pertes énormes au pays l'an dernier. Le Ministre a répondu que tous les marchés entre Meuse et Ourthe étaient déjà fermés, que Gand le serait

VRAAG (Artikel 23-4).

Kan de heer Minister een nota voorleggen tot rechtvaardiging van de toelage van 100.000 frank aan het Plumveestation te Kapellen ?

ANTWOORD.

Deze toelage wordt verleend ingevolge het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven 28 Juli 1950, n° B.C.S. 391/VI/38.310.

De instandhouding en de selectie van onze inlandse pluimveerassen zijn een belangrijk probleem.

In een resolutie, van het VII^e Wereldpluimvee-congres wordt gewezen op de noodzakelijkheid van ernstige inspanningen tot behoud der inheemse pluimveerassen.

Een groot aantal dezer Belgische pluimveerassen waren op het punt te verdwijnen.

Het pluimveestation te Kapellen heeft nu juist tot taak, de voornaamste dezer rassen weder op te bouwen.

In dit opzicht is het station er in geslaagd :

a) sommige rassen, die zeker aan het verdwijnen waren, in stand te houden;

b) de productiehoedanigheden, in het bijzonder wat het vetmesten van sommige dezer rassen betreft (bij voorbeeld Witte Mechelse) aanzienlijk te verbeteren.

Voorals in verband met de strekking die sinds enkele jaren bestaat (namelijk het voortbrengen van industriële kruisingsproducten) zijn deze geselecteerde inlandse pluimveerassen belangwekkend.

Om die reden is het trouwens van belang deze stammen over het land te verspreiden met inachtneming van alle economische omstandigheden.

Dit werk van behoud, herstel en selectie dezer nationale, inheemse pluimveerassen, leidt tot hoge kosten.

De bijdrage van het Département dekt slechts een gering deel van het deficit dat trouwens in een dergelijk station onvermijdelijk is.

DE VEEZIEKTEN.**Mond- en klauwzeer.**

Op de vergadering van de Commissie van Landbouw dd. 20 November jl. hebben verscheidene leden, ingevolge berichten over haarden van mond- en klauwzeer in het noorden van de provincie Luik en in Oost-Vlaanderen, de Minister gevraagd of hij in staat was doeltreffende maatregelen te nemen, ten einde een mogelijke opflakking van die kwaal, welke verleden jaar ontzaglijke verliezen aan het land berokkende, tegen te gaan. De Minister antwoordde dat alle markten tussen Maas en Ourthe reeds gesloten waren en dat dit

immédiatement, des cas ayant été signalés dans la région le matin même.

Depuis lors, « la tenue de foires, de marchés et de tous autres rassemblements de ruminants et de porcs en vue de la vente ainsi que la tenue de concours d'expertises ou d'expositions de ruminants et de porcs sont interdits sur tout le territoire du Royaume. Par dérogation à cette interdiction la tenue de marchés aux ruminants et aux porcs destinés à la boucherie est autorisée » (*Moniteur* du 4 décembre 1952).

D'après les déclarations du Ministre on disposerait d'une quantité importante de vaccin anti-aphteux. La propagation de la fièvre aphteuse est plus lente parmi le bétail vacciné que parmi le bétail non vacciné.

QUESTION (art. 28-2).

Monsieur le Ministre pourrait-il fournir un tableau justifiant le stock actuel de vaccin ?

ook in Gent onmiddellijk zou gebeuren aangezien er diezelfde morgen uit die streek gevallen gemeld waren.

Sindsdien, « is het houden van jaarmarkten, markten en andere verzamelingen van herkauwers en varkens met het oog op de verkoop, alsook het houden van prijskampen, keuringen en tentoonstellingen van herkauwers en varkens verboden over het gehele land. In afwijking van dit verbod is het houden van markten voor herkauwers en varkens, bestemd voor de slachterij, toegelaten » (*Staatsblad* van 4 December 1952).

De Minister verklaarde dat een aanzienlijke voorraad entstof tegen mond- en klauwzeer voorhanden is. Ingeënt vee is minder vatbaar voor mond- en klauwzeer dan het niet ingeënte.

VRAAG (art. 28-2).

Zou de heer Minister een tabel kunnen verschaffen betreffende de huidige voorraad entstof ?

	TYPES DE VACCIN — TYPEN ENTSTOF					
	O	A	C	OA	AC	OAC
Stock vaccin antiaphteux contrôlé en doses au 1-1-1952 — <i>Voorraad gedoseerde gekeurde entstoffen mond- en klauwzeer op 1-1-1952</i>	70.000	1.450	2.000	—	—	—
Vaccins préparés et contrôlés au laboratoire à Uccle du 1-1-1952 au 1-11-1952 — <i>Entstoffen die in het laboratorium te Ukkel bereid en gekeurd zijn van 1-1-1952 tot 1-11-1952</i>	2.450	232.000	22.400	5.050	522.900	80.000
Vaccins importés du 1-1-1952 au 1-7-1952 — <i>Ingevoerde entstoffen van 1-1-1952 tot 1-7-1952</i>	—	110.975	112.500	63.000	175.000	—
Vaccins utilisés — <i>Gebruikte entstoffen</i>	13.400	343.375	136.200	68.050	678.300	3.850
Stock vaccin antiaphteux contrôlé en doses au 1-1-1952 — <i>Voorraad gedoseerde gekeurde entstoffen mond- en klauwzeer op 1-11-1952 (1)</i>	59.050	1.050	700	1.250	19.600	76.150

(1) Stock total : } 157.800 doses.
Totale voorraad: }

QUESTION (art. 18).

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de bien vouloir me donner un aperçu au sujet de l'état d'avancement du complexe de bâtiments pour la fabrication de vaccin anti-aphteux.

RÉPONSE.

1. *Local frigorifique* annexé au Laboratoire, 99, Groeselenberg, Uccle, d'une capacité de 10.000 litres, en fonction depuis le 30 juillet 1948.

VRAAG (art. 18).

Gaarne zou ik van de heer Minister een overzicht ontvangen van de stand der werken aan het gebouwencomplex voor de bereiding van entstof tegen mond- en klauwzeer.

ANTWOORD.

1. *Koellokaal verbonden aan* het Laboratorium, Groeselenberg, 99, Ukkel. Inhoud : 10.000 liter, in werking sedert 30 Juli 1948.

2. *Etables de contrôle.* — 99, Groeselenberg, Uccle. — Sont déjà utilisées.

Dès que le raccordement électrique sera effectué, soit d'ici quelques semaines, elles seront complètement terminées, le conditionnement d'air y sera assuré.

3. *Laboratoire de préparation de vaccin et d'étude des virus*, 99, Groeselenberg, Uccle. — La construction est terminée.

L'édification de la cabine électrique est achevée. On procède à son équipement et au placement des câbles pour le raccordement des divers bâtiments. On travaille à l'aménagement intérieur du laboratoire. On escompte que les installations électriques et le conditionnement d'air pourront être terminés pour juin 1953.

4. *Installations destinées à la production des virus à Machelen.* — Pour ce qui concerne les bâtiments de Machelen, l'entrepreneur désigné se trouve sur place et a commencé les travaux le 17 novembre 1952.

QUESTION (art. 28-2).

Monsieur le Ministre pourrait-il fournir une note justifiant les dépenses effectuées par le Département, au cours de l'année 1951, pour l'achat d'animaux destinés à la fabrication de vaccin ?

RÉPONSE.

Au cours de l'année 1951, 3.840 bêtes d'origine irlandaise et 50 bêtes d'origine belge ont servi à la production du virus aphteux.

La mise à la disposition de ces animaux, au Laboratoire de Diagnostic et de Recherches Vétérinaires de l'Etat à Uccle, leur entretien, et leur abattage a coûté la somme de 13.005.921 francs.

Le virus récolté sur ces animaux a permis la préparation en 1951 de 836.650 doses de vaccin monovalent, qui ont servi à l'immunisation du bétail.

QUESTION (art. 28-2).

Monsieur le Ministre pourrait-il faire parvenir une note justifiant :

1° la nécessité pour le Département de l'Agriculture de louer un abattoir pour la fabrication de vaccin;

2° le prix payé.

3° le choix qui a été fait.

2. *Contrôlestallen.* — Groeselenberg, 99, Ukkel. — Worden reeds gebruikt.

Zodra de elektrische aansluiting klaar is, n.l. over enkele weken, zullen ze voltooid zijn; voor climativering van de lucht is gezorgd.

3. *Laboratorium voor bereiding van entstof en studie van virus*, Groeselenberg, 99, Ukkel. — De bouw is voltooid.

De bouw van een elektrische cabine is voltooid. Men is overgegaan tot de uitrusting en het plaatsen van de kabels voor de verbinding met de verschillende gebouwen. Men werkt aan de inrichting van het Laboratorium. Men hoopt dat de elektrische inrichting en de climativering van de lucht zullen klaar zijn tegen Juni 1953.

4. *Instelling voor het voortbrengen van virus te Machelen.* — Voor de ontworpen gebouwen te Machelen is de aangewezen aannemer ter plaatse. Hij heeft de werken aangevat op 17 November 1952.

VRAAG (art. 28-2).

Kan de heer Minister mij een verantwoordingsnota verstrekken over de uitgaven van het Departement, in de loop van het jaar 1951, voor het aankopen van dieren ter bereiding van entstof ?

ANTWOORD.

In de loop van het jaar 1951 werden 3.840 dieren van Ierlandse en 50 dieren van Belgische afkomst gebruikt voor de productie van mond- en klauwzeer virus.

Het ter beschikkingstellen van deze dieren bij het Rijkslaboratorium voor Diagnose en Veeartsenijkundige Opzoekingen te Ukkel, het onderhoud, en het slachten hebben in totaal 13.005.921 frank gekost.

Met het voorgebracht virus werden, in 1951, 836.650 dosissen monovalente entstof afgeleverd voor de inenting van het vee.

VRAAG (art. 28-2).

Zou de heer Minister een nota kunnen laten geworden ter verantwoording van :

1° de noodzakelijkheid voor het Departement van Landbouw een slachthuis te huren voor het bereiden van entstof;

2° de betaalde prijs;

3° de gedane keuze.

RÉPONSE.

1^o Le Laboratoire de Diagnostic et de Recherches Vétérinaires de l'Etat doit disposer, en vue de la production du virus aphteux, d'installations diverses, qui doivent répondre à des conditions très spéciales.

Ces installations doivent être réservées exclusivement à l'inoculation des animaux producteurs de virus; elles doivent être isolées. Toute échappée de virus, pourrait, en effet, constituer le point de départ d'une épizootie.

Les installations doivent permettre l'abattage des animaux inoculés à un rythme rapide.

Elles comprennent outre l'abattoir, des étables et des locaux annexes pour inoculation.

Pour toutes ces raisons, il est indispensable que le service technique chargé de la préparation du vaccin antiaphteux dispose, en tout temps, d'installations réservées strictement à son usage.

En attendant les installations prévues à cette fin et en cours de construction à Machelen, le Département s'est trouvé dans l'obligation de louer un abattoir réservé à la production de virus.

2^o Les installations de l'Ostend Export Abattoir à Ostende ont été louées au cours de la première année pour la somme de 450.000 francs. Le prix de la location a été porté récemment à la somme de 500.000 francs en raison de l'augmentation considérable du nombre d'abattages.

Ce prix comprend l'administration, la surveillance, l'entretien de l'abattoir et des installations annexes.

Celles-ci comportent, entre autres un local réservé au personnel vétérinaire, des douches avec eau chaude pour assurer la désinfection du personnel, des étables pouvant héberger 300 têtes de bétail, un local pour l'inoculation des animaux, un hall de resserre pour 300 bêtes, un frigo d'une capacité de 100 têtes de bétail, le raccordement à la ligne de chemin de fer, l'usage de la force motrice, l'eau, le chauffage, l'éclairage, l'entretien du matériel, etc...

Avant la location de cet établissement, la direction de cette firme était seule en mesure de fournir les animaux destinés à la production du virus aphteux. C'est pour permettre le jeu de la libre concurrence entre les différents soumissionnaires pour la livraison de bétail, et c'est afin de pouvoir disposer en tout temps des installations mentionnées ci-dessus, que le Département a loué les Etablissements de l'Ostend Export Abattoir. Cette opération se clôture par une réduction des dépenses à charge du Trésor public.

3^o Le choix s'est porté sur l'Ostend Export Abattoir parce que c'était le seul abattoir disponible convenant pour l'usage prévu et qu'il est situé à la frontière maritime du pays, parfaitement isolé et relié directement à la mer; il possède des étables d'hébergement en suffisance.

ANTWOORD.

1^o Voor het voortbrengen van virus moet het Rijkslaboratorium voor Diagnose en Veeartsenijkundige Opzoekingen over verschillende inrichtingen beschikken, die aan zeer bijzondere eisen moeten voldoen.

Deze inrichtingen moeten uitsluitend bestemd zijn voor het inenten van de virusvoortbrengende dieren; zij moeten geïsoleerd zijn. Iedere ontsnapping van virus zou immers het vertrekpunt kunnen worden van een epizootie.

De inrichtingen moeten de slachting van de ingeënte dieren in een snel tempo mogelijk maken.

Behalve het slachthuis, omvatten ze stallen en bijbehorende lokalen voor de inoculatie.

Om al deze redenen is het onontbeerlijk dat de technische dienst belast met het bereiden van entstof tegen mond- en klauwzeer, steeds over inrichtingen beschikt, die uitsluitend door hem mogen gebruikt worden.

In afwachting van de voor dit doel ontworpen en in opbouw zijnde inrichtingen te Machelen, was het Departement genoopt een slachthuis voor de productie van virus te huren.

2^o Tijdens het eerste jaar werden de installaties van het Ostend Export Slachthuis te Oostende gehuurd voor 450.000 frank. De huurprijs werd onlangs op 500.000 frank gebracht ingevolge de grote verhoging van het aantal afslachtingen.

Deze prijs geldt voor het bestuur, het bewaken, het onderhoud van het slachthuis en aanhorigheden.

Deze omvatten onder meer een lokaal voor het veeartsenijkundig personeel, stortbaden met warm water voor de ontsmetting van het personeel, stallen voor het onderbrengen van 300 stuks vee, een lokaal voor de inoculatie der dieren, een hall voor het opbergen van 300 dieren, een koelkamer voor 100 stuks vee, de verbinding met de spoorweg, het gebruiken van de drijfkracht, water, verwarming, verlichting, het onderhoud van het materieel, enz...

Vóór dat deze inrichting gehuurd werd, was het bestuur van deze firma alleen in staat dieren te leveren voor het voortbrengen van virus. Het is om de vrije mededinging van verscheidene inschrijvers voor het leveren van vee toe te laten, en om te allen tijde over de bovenvermelde installaties te kunnen beschikken, dat het Departement gebracht werd tot het huren van het Ostend Export Slachthuis. Deze werkwijze brengt een vermindering van uitgaven voor de Schatkist mede.

3^o De keuze is gevallen op het Ostend Export Slachthuis, omdat dit het enige beschikbare slachthuis was dat paste, daar het gelegen is aan de zeegrens van het land, volledig afgezonderd en rechtstreeks verbonden met de zee, en beschikt over voldoende stallen voor het onderbrengen van vee.

QUESTION (art. 28-1).

Monsieur le Ministre pourrait-il communiquer un tableau fournissant les résultats de la lutte contre les maladies du bétail, au cours des années 1951 et 1952 ?

RÉPONSE.

Dans la lutte contre la tuberculose bovine, l'exercice social s'étend du 1^{er} juillet au 30 juin de l'année suivante.

VRAAG (art. 28-1).

Zou de heer Minister mij een tabel kunnen bezorgen over de uitslagen van de veeziektebestrijding in de jaren 1951 en 1952 ?

ANTWOORD.

Bij de rundertuberculosebestrijding gaat het dienstjaar van 1 Juli tot 30 Juni van het volgend jaar.

Exercice	Nombre d'associations	Nombre de membres	Nombre de bêtes inscrites	Nombre de bêtes tuberculées	Nombre de bêtes réagissantes.	%	Nombre de bêtes éliminées p ^r tuberc.	Tuberculinations à l'achat	Nombre d'étables diplômées	% d'étables diplômées d'après le nombre de membres
Dienstjaar	Aantal verenigingen	Ledental	Aantal ingeschreven dieren	Aantal getuberculineerde dieren	Aantal reagerende dieren	%	Aantal opgeruimde tubercul. dieren	Tuberculinaties bij aankoop	Aantal gediplomeerde stallen	% gediplom. stallen volgens het aantal leden
1950/1951	1.587	113.172	1.190.113	1.161.971	201.217	17,31	5.850	48.074	42.000	37,11
1951/1952	1.673	120.482	1.292.221	1.194.903	189.035	15,82	11.012	50.264	48.260	40,05

Depuis la mise en vigueur des nouvelles prescriptions du 1^{er} juin 1951 en matière de lutte contre la tuberculose bovine jusqu'à ce jour, 3.899 étables infectées de tuberculose ont été épurées : 7.885 bêtes réagissantes ont été abattues avec indemnité de 35 p. c. de leur valeur.

Sedert de in werkingtreding van de nieuwe voorschriften dd. 1 Juni 1951 inzake rundertuberculosebestrijding werden tot heden 3.899 bedrijven van tuberculose gezuiverd : 7.885 reagerende runderen werden geslacht met vergoeding van 35 t. h. van hun waarde.

AUTRES MALADIES CONTAGIEUSES

ANDERE BESMETTELIJKE ZIEKTEN.

MALADIES — ZIEKTEN	Nombre de foyers — <i>Aantal haarden</i>		Vaccinations — <i>Inenting</i>		Observations — <i>Opmerkingen</i>
	1951	1952	1951	1952 (31-10-52)	
1. Fièvre aphteuse — <i>Mond- en klauwzeer</i> .	50.359	8.067	797.742	1.231.709	(*) la maladie ne dev ait pas être décl rée à cette époque deze ziekte diend toen niet aangege ven te worden.
2. Brucellose — <i>Brucellosis</i>	6 (*)	1.871	73.900	67.325	
3. Pseudo- peste aviaire — <i>Pseudo vogelpest</i> .	475	983	371.770	1.557.300	
4. Trichomoniasé	En 1952, la lutte contre cette maladie a été entamée par une campagne d'insémination artificielle à titre gratuit, dont le nombre d'interventions s'est monté à 1.025.				
<i>Trichomoniasis</i>	In 1952, werd de bestrijding van deze ziekte aangevat door een campagne van kosteloze kunstmatige inse minatie waarvan het aantal tussenkomsten 1.025 be draagt.				

Ces interventions ainsi que l'application des prescriptions de la police sanitaire des animaux domestiques ont dans la plupart des cas enrayé l'extension de la maladie dans le pays.

QUESTION (art. 28-2).

Monsieur le Ministre pourrait-il exposer dans une note quelle est l'action du Département en ce qui concerne la lutte contre le varron ?

RÉPONSE.

La réglementation actuelle concernant la lutte contre le varron, basée sur l'arrêté royal du 6 avril 1929 n'a pas donné de résultats satisfaisants à cause de :

- a) défaut d'insecticides vraiment efficaces;
- b) difficultés techniques d'un contrôle étendu;
- c) indifférence de la classe agricole.

Depuis 1950 des recherches et expériences pour la mise au point d'insecticides et d'une méthode de traitement ont été entreprises avec la collaboration de l'I.R.S.I.A. et de la commission belge pour l'amélioration de la peau brute.

1950 : Première expérience sur 2.500 animaux.

1951 : Deuxième expérience sur 6.000 animaux.

1952 : Expérience extensive sur 115.000 animaux.

Suite aux recherches et expérimentations précitées une méthode de lutte a été mise au point. Elle a donné des résultats très satisfaisants. Le Département étudie actuellement une nouvelle réglementation et prépare un plan de campagne d'après les nouvelles données.

Déjà une campagne d'éducation intensive a été entamée comportant notamment des conférences avec projection de films.

QUESTION (art. 24-1).

Quel est, libellé par maladie, le nombre d'animaux abattus par ordre et quelles sont les indemnités octroyées pour l'année 1951 et pour les dix premiers mois de 1952 ?

Deze tussenkomsten alsook de toepassing der voorschriften van de gezondheids politie der huisdieren heeft in de meeste gevallen de uitbreiding van de ziekte in het land geremd.

VRAAG (art. 28-2).

Zou de heer Minister in een nota willen uitleggen welke de actie van het Departement is betreffende de runderhorzelbestrijding ?

ANTWOORD.

Het huidig reglement betreffende de runderhorzelbestrijding, gegrond op het koninklijk besluit van 6 April 1929 heeft geen bevredigende resultaten opgeleverd ter oorzaak van :

- a) gebrek aan werkelijk doeltreffende insecten-dodende middelen;
- b) technische moeilijkheden van een uitgebreide controle;
- c) onverschilligheid in de landbouwkringen.

Sedert 1950 werden opzoekingen en proeven met het oog op het bekomen van doeltreffende insecten-dodende middelen en methode van behandeling ondernomen, met de medewerking van het I.W.O.N.L. en de Belgische Commissie voor de verbetering van huiden en vellen.

1950 : Eerste proefneming op 2.500 dieren.

1951 : Tweede proefneming op 6.000 dieren.

1952 : Uitgebreide proefneming op 115.000 dieren.

Als resultaat van voornoemde opzoekingen en proefnemingen werd een methode van bestrijding uitgewerkt. Ze heeft zeer bevredigende resultaten opgeleverd. Het Departement bestudeert thans een nieuwe reglementering en heeft een plan voor de bestrijding van deze kwaal voorbereid volgens deze nieuwe gegevens.

Reeds werd een intensieve opleidingscampagne ingezet, inzonderheid door middel van voordrachten en filmvoorstellingen.

VRAAG (art. 24-1).

Wat is, per ziekte, het aantal op bevel geslachte dieren en welk is het bedrag der toegekende toelagen over het jaar 1951 en de tien eerste maanden van 1952 ?

RÉPONSE.

ANTWOORD.

Tuberculose mammaire <i>Uiertuberculose</i>	Nombre d'animaux atteints <i>Aantal aangetaste dieren</i>	Total des indemnités <i>Totaal der vergoedingen</i>
1951	519	1.350.320,25
1952	368	920.750,00

Maladies des abeilles <i>Bijenziekten</i>	Nombre de colonies <i>Aantal bijenkoloniën</i>	Total des indemnités <i>Totaal der vergoedingen</i>
1951	42	24.900,—
1952	44	26.400,—

Charbon bactérien Charbon bactérien <i>Miltvuur en Boutvuur</i>	Nombre d'animaux morts ou abattus <i>Aantal dieren gestorven of afgemaakt</i>	Total des indemnités <i>Totaal der vergoedingen</i>
1951	79	180.478,—
1952	90	216.531,—

BATIMENTS ET ANNEXES.

Le crédit de 8.500.000 francs à l'article 23-4, contre 9.900.000 francs en 1952, soit une diminution de 1.400.000 francs trouve sa justification, nous dit le Ministre, suite à une réévaluation des dépenses basées sur les débours des années antérieures; en d'autres termes, les demandes de subside acceptées pour l'amélioration d'étables et de porcheries, constructions de citernes à purin et de fosses à fumier ne furent pas assez nombreuses pour épuiser la somme prévue au budget.

La Commission estime que c'est là un fait incompréhensible alors qu'on constate encore un peu partout, mais peut-être plus spécialement dans certaines régions, tant d'étables malsaines, tant de fumières (qui n'en sont pas!) d'où suinte le purin qui stagne ou s'écoule par les rues et chemins du village.

Etat de choses anti-économique et contraire à la salubrité publique auquel la police, en vertu

GEBOUWEN EN BIJGEBOUWEN.

Het krediet van 8.500.000 frank onder artikel 23-4, is ten aanzien van het krediet voor 1952, dat 9.900.000 frank beliep, met 1.400.000 frank verminderd ingevolge een herschatting van de uitgaven op grond van de gegevens over de vorige jaren; met andere woorden, er werden niet genoeg toelagen voor de verbetering van stallen, de bouw van aalputten en mestkuilen, aangevraagd om het uitgetrokken krediet uit te putten. Aldus de Minister.

De Commissie acht dit onbegrijpelijk, daar er overal, en meer bepaald in sommige streken, ongezonde stallen genoeg te vinden zijn, en zoveel mestkuilen (of liever mesthopen) waar de gier uit wegvloeit over de straten en wegen van het dorp.

Naar de mening van de Commissieleden zou die anti-economische en ongezonde toestand, moe-

des règlements existants, devrait mettre fin, estimation des commissaires.

On peut se demander si les conditions d'octroi des subsides ne sont pas trop sévères, ou même si les agriculteurs connaissent suffisamment la possibilité qu'ils ont d'obtenir un subside. La propagande est-elle suffisante ?

Un commissaire est d'avis qu'on devrait affecter une partie de ces subsides à la transformation de vieilles étables en étables d'un type « en stabulation libre » (Loose Housing System des américains), avec ses avantages et ses inconvénients. Ce serait là des réalisations desquelles on tirerait des conclusions très intéressantes pour notre pays.

Pour l'alimentation en eau potable des fermes isolées qui n'ont aucun espoir d'être reliées à une distribution d'eau, il est prévu un crédit de 800.000 francs pour 1953.

QUESTION (Art. 28-7).

Equipement et entretien des parcs de machines.
La Commission demande les renseignements suivants :

1° La liste des machines de chaque parc (avec marques et caractéristiques principales) classées en machines en parfait état de marche, en réparation, hors d'usage;

2° que deviennent les machines inutilisables;

3° quelles sont les conditions de prêt ou de location du matériel des parcs;

4° La liste des utilisateurs bénéficiaires; le nombre de journées de location par machine;

5° le nombre de démonstrations, expositions et concours auxquels les parcs ont pris part (lieux et dates). (1)

RÉPONSE (au point n° 3).

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

Direction générale de l'Agriculture
et de l'Horticulture.

Parc national de machines agricoles, Section GEMBLoux.

*Convention de prêt de machines agricoles
en vue de l'organisation d'essais d'utilisation.*

Le soussigné (l'emprunteur).....
demeurant à
reconnait avoir reçu en prêt, du Ministère de l'Agriculture, par l'intermédiaire de M. Dricot, Directeur de la Station de Génie Rural de l'Etat, à Gembloux, une machine
en bon état de fonctionnement.

(1) Les réponses aux 1°, 2°, 4° et 5° sont à la disposition de MM. les Sénateurs au Secrétariat des Commissions du Sénat.

ten verholpen worden, mede door toedoen van de politie, die kan optreden krachtens de bestaande reglementen.

Het is de vraag of de voorwaarden tot verlening van toelagen niet te streng zijn en of de landbouwers voldoende op de hoogte zijn van de mogelijkheid een toelage te bekomen; schiet de propaganda niet te kort ?

Een Commissielid meent, dat een gedeelte van die toelagen zou moeten dienen tot vervanging van de oude stallingen door het « vrij-stallings-systeem » (Loose Housing System van de Amerikanen), dat trouwens voor- en nadelen heeft maar waaruit zeer interessante gevolgtrekkingen voor ons land zouden kunnen gemaakt worden.

Voor de drinkwatervoorziening van afgelegen hoeven, die geen mogelijkheid hebben tot aansluiting op een waterleiding, is voor 1953 een krediet van 800.000 frank uitgetrokken.

VRAAG (Art. 28-7).

Uitrusting en onderhoud van de machineparken.
De Commissie vraagt de volgende inlichtingen :

1° de lijst der machines van elk park (met merk en voornaamste kenmerken) ingedeeld in machines in goede staat, in herstelling, buiten gebruik;

2° wat gebeurt er met de onbruikbare machines;

3° welke zijn de uitlenings- of huurvoorwaarden van het parkmaterieel;

4° de lijst van de gebruikers. Het aantal huur-dagen per machine;

5° het aantal demonstraties, tentoonstellingen en wedstrijden waaraan de parken hebben deelgenomen (plaatsen en datums). (1)

ANTWOORD (op punt n° 3).

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Algemene Directie Land- en Tuinbouw.

Rijkslandbouwmachinepark, Sectie GENT.

*Overeenkomst betreffende het uitlenen
van landbouwmachines met het oog op de inrichting
van bruikbaarheidsproeven.*

De ondergetekende (de ontlener)
wonende te
verklaart in bruikleen te hebben ontvangen van het Ministerie van Landbouw door bemiddeling van de heer Jacobs, Directeur der Sectie Gent, van het Landbouwmachinepark.....
..... in goede staat van bruikbaarheid.

(1) Het antwoord op 1°, 2°, 4° en 5° is ter beschikking van de hh. Senatoren op het Commissiesecretariaat van de Senaat.

1. En garantie de la bonne exécution de la présente convention, une somme d'argent est versée par l'emprunteur, au compte chèque postal n° 265109 de la Station de Génie Rural, avant de prendre livraison de la machine. Le montant de cette garantie qui s'élève à la somme de : fr..... a été fixé par le Directeur du parc, en tenant compte de la superficie de l'exploitation de l'emprunteur, du prix d'achat de la machine et de la durée du prêt.

2. L'emprunteur s'engage à utiliser la machine prêtée, exclusivement pour l'exécution des travaux suivants, et sur les superficies indiquées ci-dessous.

3. Le prêt de la machine est consenti pour une durée de jours, commençant le à heure, et finissant le à heure, à raison de fr..... par jour, soit au total : fr.....

4. La taxe de transmission s'élevant à 4,5 % du prix de location de la machine prêtée, est à charge de l'emprunteur.

5. La moitié du prix de la location, soit : fr....., ainsi que le prix de la garantie : fr....., soit au total : fr..... sont à verser au Compte Chèque postal : 265109 de la Station du Génie Rural avant de prendre livraison de la machine.

Le décompte des frais de location, de garantie, de taxe et éventuellement de réparations, sera fait après le retour de la machine au parc.

6. L'emprunteur s'engage à utiliser pour le graissage de la machine, exclusivement l'huile qui lui sera prescrite par le Directeur du parc, et à suivre les indications de celui-ci, pour effectuer périodiquement ce graissage.

7. Le transport de la machine, depuis le parc jusqu'à l'exploitation de l'emprunteur, et vice-versa, se fera aux frais et risques de l'emprunteur par Le chargement et la dépose de la machine au parc, seront exécutés par le personnel et sous la responsabilité de l'emprunteur.

8. L'emprunteur s'engage à ne jamais laisser la machine prêtée exposée aux intempéries, et à l'entretenir suivant les indications qui lui sont données par le directeur du parc.

9. L'emprunteur s'engage à remplir consciencieusement les formulaires qui lui seront remis par le directeur du parc ou son délégué, et à leur

1. Teneinde de stipte uitvoering van bijgaande overeenkomst te waarborgen wordt, vóór het in ontvangst nemen van de machine, door de ont-lener een geldsom gestort op P.C.R. n° Rijkslanbouwmachinepark. Deze waarborg die de som bedraagt van fr..... werd door de Directeur van het park vastgesteld, rekening houdend met de grootte van het bedrijf van de ont-lener, de aankoop-prijs van de ontleende machine en de duur van de huurtermijn.

2. De ont-lener verbindt zich de machine uitsluitend voor volgende bewerkingen en oppervlak-ten te gebruiken

3. De machine wordt toegestaan, voor een ter-mijn van werkdagen met ingang van te uur, tot te uur, aan een huurprijs van fr..... per werkdag, hetzij voor de volledig huur-termijn fr.

4. Op de huurprijs wordt een overdracht-taxe van 4,5 % ten laste van de ont-lener geïnd.

5. De helft van de huurprijs zij fr..... vermeerderd met de waarborg fr. hetzij in totaal fr. dient gestort op P.C. Rijkslanbouwmachinepark, vóór het in ontvangst nemen van de machine.

De afrekening van het huurgeld, de waarborg, de overdracht-taxe en van alle eventuele onkosten ten laste van de ont-lener zal geschieden na de terugkeer van de machine in het park.

6. De ont-lener verbindt zich voor het smeren van de machine uitsluitend de olie te gebruiken door de directeur van het machinepark voorge-schreven en nauwkeurig de onderrichtingen te volgen welke hem zullen verstrekt worden, teneinde de smering op de gepaste tijdstippen uit te voeren.

7. Het transport van van het park naar het bedrijf van de ont-lener en de terugkeer van de machine in het park, zullen ten koste en op het risico van deze laatste per geschieden. Het laden en het lossen der machine in het park geschieden door het per-sonneel en onder de verantwoordelijkheid van de ont-lener.

8. De ont-lener verbindt zich de machine in geen enkele omstandigheid, na het uitvoeren van het werk, aan de weersgesteldheid te laten bloot-staan, en ze te onderhouden volgens de onderrich-tingen welke door de directeur van het park zullen verstrekt worden.

9. Hij verbindt zich de formulieren die hem door de directeur van het park of door diens afge-vaardigde overhandigd werden nauwkeurig in te

permettre de suivre les travaux effectués à l'aide de la machine prêtée, ainsi que de contrôler l'état d'entretien de cet engin à n'importe quel moment.

10. L'emprunteur prend à sa charge les frais de carburant, lubrifiant, ficelles et tous autres accessoires nécessaires à l'utilisation normale de la machine.

11. L'emprunteur s'engage à rendre la machine en bon état de fonctionnement et à prendre à sa charge tous les frais résultant des réparations éventuelles qui seraient jugées nécessaires à la suite de détériorations ou de bris survenus lors de l'emploi ou du transport de la machine.

12. En cas de destruction de la machine par le feu ou par toute autre cause accidentelle, l'emprunteur responsable sera tenu de dédommager complètement le Ministère de l'Agriculture.

13. L'emprunteur dégage le Ministère de l'Agriculture ainsi que le directeur du parc de toute responsabilité, en ce qui concerne les accidents que l'emploi de la machine prêtée pouvait occasionner à lui-même et aux tiers.

14. Tout litige pouvant résulter de la présente convention, sera tranché par la Commission de la Personnalité civile de la Station de Génie Rural de l'Etat qui assure la gestion du parc national de machines agricoles.

Le Directeur du parc,
M. le Prof. DRICOT.

Vu et approuvé,
L'Emprunteur,

Gembloux, le

Parc Gembloux.

Barème du taux de location pour le prêt des machines agricoles du Parc National.

Nature de la machine (sans conducteur)	Prix de location par jour août 1950
Tracteur à roues de 10 à 20 CV. fr.	200
Tracteur à roues de 20 à 30 CV. .	300
Tracteur à chenilles de moins de 30 CV	450
Tracteur à chenilles de plus de 30 CV	550
Motoculteur de 1 à 5 CV . .	90

vullen. Hij verleent tevens aan de directeur van het park de toelating om het werk met de te laten volgen en de staat van onderhoud van de machine op om het even welk oogenblik te laten controleren.

10. De ontlener neemt ten zijne laste de onkosten voor de brandstof, smeermiddelen, bindtouden en alle andere onderdelen nodig voor het normaal gebruik van de machine.

11. Hij verbindt zich de machine in goede staat terug te bezorgen en alle onkosten op zich te nemen welk nodig zouden blijken ten gevolge van beschadiging of breuk tijdens het gebruik of transport van de machine.

12. In geval van vernieling van door brand, ongeval of dergelijke zal ondertekende ontlener het Ministerie van Landbouw volledig vergoeden voor de opgelopen schaden.

13. De ontlener verklaart hierbij het Ministerie van Landbouw evenals de directeur van het park van alle verantwoordelijkheid te ontlasten voor wat betreft gebeurlijke ongevallen welke het gebruik van voornoemde machine aan hem of aan derden zou kunnen veroorzaken.

14. Elke betwisting waaraan bijgaande overeenkomst zou kunnen aanleiding geven wordt door de Commissie van Rechtspersoonlijkheid die het park beheert beslecht.

De Directeur van het park,
H. JACOBS,

Gezien en goedgekeurd,
De Ontlener,

Gent, de

Landbouwmachinepark — GENT.

Barema der voorwaarden voor het ontlenen van landbouwmachines toebehorende aan de Nationale Parken.

Aard van de machine (zonder geleider)	Huurprijs per dag Augustus 1950
Tractoren op luchtbanden van 10 tot 20 Pk fr.	200
Tractoren op luchtbanden van 20 tot 30 Pk	300
Tractoren op rupsbanden van minder dan 30 Pk.	500
Tractoren op rupsbanden van meer dan 30 Pk	550
Motocultoren van 3 tot 5 Pk . .	90

Motoculteur de 5 à 10 CV	200	Motocultoren van 5 tot 10 Pk	200
Charrue pour tracteur par soc.	65	Ploegen (per schaar) voor tractoren	65
Charrue pour motoculteur	25	Ploegen voor motocultoren	25
Pulvérisateur à disques, par disque	5	Schijfeggen (per schijf)	5
Cultivateur, herse ou extirpateur	60	Eggen, extirpators, cultivators.	60
Semoir, d'après largeur, par mètre	60	Zaaimachines voor tractoren per meter werkbreedte	60
Semoir combiné, d'après largeur, par mètre	80	Zaaimachines uitgerust met kunstmeststrooiers per meter werkbreedte	80
Epandeur de fumier	150	Stalmeststrooiers	150
Planteuse de pommes de terre, à 1 rang	75	Aardappelplanters één-rijige	75
Planteuse de pommes de terre, à 2 rangs	150	Aardappelplanters twee-rijige	150
Sarcloir	160	Schoffelmachines	160
Faucheuse portée et semi-portée	90	Maaimachines gedragen en halfgedragen	90
Ramasseuse-presse à ballots	800	Verzamel-balenpers	800
Chargeuse de fourrage vert	160	Groenvoederlader	160
Ramasseuse, hacheuse, chargeuse	320	Verzamel-haksel landmachine	320
Chargeur du foin.	130	Hooilader	130
Moissonneuse-lieuse, 2,40 m.	800	Pikbinder 2,40 m. snijbreedte	800
Arracheuse de lin	150	Vlasslijtmachine	150
Arracheuse de pommes de terre	400	Aardappelrooier	400
Ensacheuse de pommes de terre	200	Aardappel-opzakker	200
Poudreuse, petit modèle	160	Poederverstuiver, klein model	160
Poudreuse, grand modèle	800	Poederverstuiver, groot model	800
Pulvérisateur, grand modèle	320	Besproeier	320
Moissonneuse-batteuse avec conducteur : par hectare de 1.000 à 1.500 francs.		Maaidorser 1.000 tot 1.500 frank per hectare met geleider.	

Section de Gembloux 1951.*Répartition des prêts par type de machines.*

Tracteurs	25
Charrues	9
Moissonneuses-batteuses	2
Ramasseuses-presses	5
Ensileuse	1
Etuveuses de pommes de terre	4
Pulvérisateurs à disques	2
Chargeurs de verts	4
Motoculteurs	4
Faucheuses	1
Epandeurs de fumiers	3
Chargeurs de foin	1
Tondeuses de haies	3
Régénérateurs de prairies	1
Divers	5
Total	70

Afdeling Gembloux 1951.*Indeling van de uitleningen per machine-type.*

Tractoren	25
Ploegen	9
Maaidorser	2
Oppikpersers	5
Inkuiler	1
Aardappelstomers	4
Schijfeggen	2
Groenvoederladers	4
Motorkultors	4
Maaimachines	1
Stalmeststrooiers	3
Hooiladers	1
Haagscharen	3
Weideregeneratoren	1
Verschillende	5
Totaal	70

LES COURS D'EAU NON NAVIGABLES.**QUESTION (art. 29).**

Monsieur le Ministre, peut-il dire pour quelles raisons ne peut encore être appliquée la loi du 15 mars 1950 sur les cours d'eau non navigables ?

RÉPONSE.

Un arrêté royal du 25 avril 1951 prescrit l'établissement par les députations permanentes, des documents indispensables à la mise en application de la loi. La plupart des administrations provinciales se sont trouvées dans l'impossibilité matérielle de satisfaire à cette obligation en temps voulu.

En vue de pallier le retard que cette situation entraîne et afin de pouvoir rendre la loi applicable à une date aussi rapprochée que possible, un projet de loi vient de m'être soumis. Ce projet permettrait à la loi du 15 mars 1950 de sortir ses effets dès que les documents portant classification des cours d'eau auront été arrêtés. Ces documents sont dressés et pourront, après le vote du projet de loi, être immédiatement soumis aux enquêtes prescrites. Si le vote intervient au début de 1953, la loi du 15 mars 1950 entrera en vigueur au 1^{er} janvier 1954.

QUESTION.

Les communes ont des devoirs dans le curage des cours d'eau non navigables : l'Etat peut-il les contraindre à prendre les mesures appropriées ?

RÉPONSE.

Les communes sont chargées de l'exécution des travaux d'entretien et de curage. Les frais sont à récupérer à charge des riverains et usagers d'après un rôle établi par la commune et approuvé par la Députation permanente.

Eventuellement, les riverains peuvent introduire un recours contre cette imposition auprès de la Députation permanente et si la décision de celle-ci leur est défavorable, peuvent introduire un recours auprès du Roi. Ce dernier recours est instruit par le Département de l'Agriculture.

Les Députations permanentes ont à veiller à la bonne exécution par les communes des travaux de curage et peuvent éventuellement les contraindre à l'exécution de ces travaux.

QUESTION.

L'étude des projets en vue de l'exécution dans la province du Hainaut des travaux d'hydraulique agricole est entravée par l'insuffisance du nombre

NIET BEVAARBARE WATERLOPEN.**VRAAG (art. 29).**

Kan de heer Minister mededelen om welke redenen de wet van 15 Maart 1950 op de onbevaarbare waterlopen, nog niet kan toegepast worden ?

ANTWOORD.

Een koninklijk besluit van 25 April 1951 legt aan de Bestendige Deputaties op de onmisbare documenten ter toepassing van de wet op te maken. Het merendeel der provinciale besturen was echter in de materiële onmogelijkheid deze verplichting te rechter tijd na te komen.

Ten einde de vertraging, die deze situatie met zich brengt, goed te maken en de wet zo spoedig mogelijk te kunnen uitvoeren, werd mij een wetsontwerp voorgelegd. Met dit ontwerp zou de wet van 15 Maart 1950 haar uitwerking kunnen hebben zodra de documenten betreffende de indeling van de waterlopen zijn vastgesteld. Deze documenten zijn gereed en zullen, na goedkeuring van het wetsontwerp, onmiddellijk aan het voorgeschreven onderzoek kunnen onderworpen worden. Indien de goedstemming plaats heeft in het begin van 1953 zal de wet van 15 Maart 1950 op 1 Januari 1954 van kracht kunnen worden.

VRAAG.

De gemeenten hebben plichten inzake ruiming van de onbevaarbare waterlopen : kan de Staat ze verplichten om gepaste maatregelen te nemen ?

ANTWOORD.

De gemeenten zijn belast met de uitvoering van de onderhouds- en ruimingswerken. De kosten dienen verhaald te worden op de oevereigenaars en gebruikers, volgens een door de gemeente opgemaakte en door de Bestendige Deputatie goedgekeurde rol.

Eventueel, kunnen de oevereigenaars tegen deze beslissing in beroep gaan bij de Bestendige Deputatie. Indien de beslissing van dit lichaam ongunstig is, staat voor hun beroep bij de Koning open. Dit beroep wordt geïnstrueerd door het Departement van Landbouw.

De Bestendige Deputaties moeten zorgen dat de gemeenten de ruimingswerken degelijk uitvoeren en kunnen ze eventueel hiertoe verplichten.

VRAAG.

De bestudering van de ontwerpen voor de uitvoering van waterbouwwerken in de provincie Henegouwen wordt vertraagd door gebrek aan

des fonctionnaires effectifs du cadre des services compétents. N'y a-t-il pas lieu de prendre des mesures pour remédier à cet état de choses ?

RÉPONSE.

J'informe l'honorable membre que l'état des choses qu'il déplore ne m'a pas échappé.

La mission du Service de l'hydraulique agricole est très étendue tant du point de vue technique que du point de vue administratif.

Suite aux crédits supplémentaires dont a pu bénéficier cette année, le Département en vue de l'intensification des travaux d'amélioration des terrains humides et marécageux, une disproportion s'est révélée entre le programme de travail et les possibilités de réalisation.

D'autre part, la pause en matière de recrutement ne m'a pas permis jusqu'ici de remédier à cet état de choses. La question de l'établissement d'une juste proportion entre les crédits qui me sont alloués et le personnel dont je pourrais éventuellement disposer n'est pas perdue de vue.

Je signale, par ailleurs, que les administrations publiques subordonnées peuvent faire appel pour la rédaction de leurs projets à des auteurs particuliers.

EAUX ET FORETS.

La pêche.

Un membre a déposé en Commission l'amendement suivant :

Au chapitre III, article 26, Travaux courants : 3-Administration des Eaux et Forêts : 16 millions 475.000 fr.; subdiviser ce poste 3 en :

3a Pisciculture. — Repeuplement des cours d'eau : achat et transport d'alevins. — Améliorations piscicoles. — Sauvetage de poissons. — Destruction de loutres : 7.000.000 de francs;

3b Développement et protection des forêts et de la chasse : 9.475.000 francs.

Justification.

« La vente des permis de pêche rapporte à l'Etat plus de sept millions par an. Il est normal que cet argent soit utilisé à la protection de la pêche et au repeuplement des rivières. Les cent mille pêcheurs de Belgique réclament depuis longtemps contre l'injustice dont ils sont victimes.

Le crédit 3b devrait être porté à 14.475.000 francs pour tenir compte du programme justificatif. Nous ne l'avons pas fait pour ne pas encourir le reproche de proposer une augmentation de dépense sans fournir la compensation. »

de nodige beambten in de bevoegde diensten. Is er geen aanleiding om maatregelen te treffen om deze toestand te verhelpen ?

ANTWOORD.

De toestand, waarop het achtbaar lid mijn aandacht vestigt, is mij niet onbekend.

De opdracht van de Landelijke Waterdienst is zeer omvangrijk, zowel in technisch als in administratief opzicht.

Ingevolge de bijkredieten, die het Departement dit jaar ter beschikking heeft gekregen tot doorzetting van de verbeteringswerken van vochtige en moerassige gronden, is een wanverhouding tussen het werkprogramma en de uitvoeringsmogelijkheden aan het licht gekomen.

Ten andere, wegens de pauze in de aanwerving van personeel heb ik deze stand van zaken tot dusver niet kunnen verhelpen. De kwestie van het bepalen van een juiste verhouding tussen de mij toegekende kredieten en de personeelsleden, waarover ik eventueel zou kunnen beschikken, wordt niet uit het oog verloren.

Verder wijs ik er op dat de ondergeschikte openbare besturen voor het opmaken van hun ontwerpen de medewerking van particulieren kunnen inroepen.

WATERS EN BOSSEN.

De visvangst.

In de Commissie heeft een lid onderstaand amendement ingediend :

In hoofdstuk III, artikel 26, Lopende werken : 3-Bestuur van Waters en Bossen : 16.475.000 fr., : die post 3 in te delen in :

3a Visteelt. — Wederbepoting van de waterlopen : aankoop en vervoer van pootvis. — Verbetering van de visteelt. — Redding van vissen. — Verdelging van otters : 7.000.000 frank;

3b Uitbreiding en bescherming van bossen en jacht : 9.475.000 frank.

Verantwoording.

« De verkoop van de visverloven brengt de Staat elk jaar meer dan 7 miljoen frank op. Het is normaal dat die som zou besteed worden aan de bescherming van de visvangst en aan de wederbepoting van de rivieren. Sedert lang tekenen de 100.000 Belgische vissers protest aan tegen de onrechtvaardigheid waarvan zij het slachtoffer zijn.

Het krediet 3b zou op 14.475.000 frank moeten gebracht worden om rekening te houden met het verantwoordingsprogramma. Wij hebben het niet gedaan om het verwijt te ontgaan dat wij een uitgaveverhoging zouden voorstellen zonder enige compensatie aan te wijzen. »

En réponse à cette proposition d'amendement, le Ministre fait remarquer qu'il lui est impossible de réduire les crédits demandés au 26/3/C/, 14 millions, avec lesquels il doit faire face à toutes les dépenses d'entretien des forêts domaniales (55.000 hectares). D'autre part, au b) sur les 2.000.000 de francs votés l'an dernier et prévus encore ici, 1.446.000 francs ont été dépensés pour le déversement d'alevins.

Le Ministre fait en outre remarquer qu'il existe une proposition Allard et un projet gouvernemental sur la pêche, portant création d'un fonds de la pêche.

Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 6 voix contre 3.

Un membre de la Commission estime qu'il est nécessaire d'interdire aux gardes forestiers de l'Etat d'être en même temps garde-chasse ou marchand de bois. Sauf autorisation, le cumul n'est pas permis et le Ministre a promis qu'il ferait des recommandations sur ce point aux gardes forestiers.

En conclusion de différentes observations sur la chasse, la Commission a émis le vœu de voir le Ministre de l'Agriculture exercer une surveillance stricte pour éviter les abus.

QUESTION.

Monsieur le Ministre pourrait-il faire connaître la valeur des produits de la chasse, de façon à en établir l'utilité économique ?

RÉPONSE.

Selon certaines évaluations la valeur marchande du gibier tué annuellement par la chasse s'élèverait à 100 millions de francs.

Par ailleurs, du point de vue de l'économie nationale, il y a lieu de citer :

1° Le produit des taxes suivantes :

a) sur les permis de port d'armes de chasse (19.569 en 1951) : 52.208.000 francs;

b) des provinces (environ 10 p. c. sur les permis selon les provinces) : 5.000.000 de francs;

c) sur les locations de chasse (budget des Voies et Moyens 1952) : 1.750.000 francs;

d) diverses sur les cartouches, armes, etc., qu'il est difficile d'apprécier.

2° La valeur locative des chasses est évaluée comme suit :

en plaine : 2 millions d'hectares à 60 francs = 120.000.000 de francs;

bois : 540.000 hectares à 25 francs = 13,5 millions de francs.

Total : 133,5 millions de francs.

In zijn antwoord op dit voorstel van amendement merkt de Minister op dat het hem onmogelijk is de onder 26/3/C/ aangevraagde kredieten, ten bedrage van 14 miljoen, te verminderen, daar hij er alle uitgaven voor onderhoud der domeinbossen (55.000 hectaren) mee moet dekken. Van de vorig jaar reeds goedgekeurde 2.000.000 frank, thans onder b) opnieuw vermeld, is 1.446.000 frank uitgegeven voor bepoting.

Bovendien wijst de Minister er op dat een voorstel Allard en een wetsontwerp van de Regering op de visvangst zijn ingediend, strekkende tot het oprichten van een fonds voor de visvangst.

In stemming gebracht, werd het amendement met 6 tegen 3 stemmen verworpen.

Volgens een lid van de Commissie zou aan de rijksboswachters verbod moeten opgelegd worden tevens als jachtwachter of houthandelaar op te treden. Behoudens vergunning, is cumulatie niet geoorloofd, en de Minister heeft beloofd, dat hij de boswachters hieraan zou herinneren.

Tot besluit van verschillende opmerkingen in verband met de jacht, heeft de Commissie de wens uitgesproken, dat de Minister van Landbouw streng zou waken tegen mogelijke misbruiken.

VRAAG.

Kan de heer Minister de waarde mededelen van de opbrengst der jacht, ten einde het economisch nut er van te kunnen nagaan ?

ANTWOORD.

Volgens zekere ramingen zou de handelswaarde van het wild, dat jaarlijks door de jacht wordt gedood, 100 miljoen frank bedragen.

Uit het standpunt van de nationale economie valt nog te wijzen op :

1° De opbrengst van de belastingen :

a) op de jachtverloven (19.569 in 1951) : 52.208.000 frank;

b) der provincies (ongeveer 10 t. h. op de verloven, al naar de provincies) : 5.000.000 frank;

c) op de jachtverpachtingen (Rijksmiddelenbegroting 1952) : 1.750.000 frank;

d) van verschillende aard op de patronen, wapens, enz., die moeilijk kunnen geschat worden.

2° De pachtwaarde der jachten wordt als volgt geraamd :

in het open veld : 2 miljoen hectaren à 60 frank = 120.000.000 frank;

in de bossen : 540.000 hectaren à 25 frank = 13,5 miljoen frank.

Totaal : 133,5 miljoen frank.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur les possibilités d'emploi que comporte le gardiennat des terrains de chasse : d'après les renseignements fournis par MM. les Gouverneurs des provinces, il y avait au 31 décembre 1949 environ 17.000 gardes chasse particuliers.

En dernier lieu, le commerce des armes et munitions fournit une occupation à nombre d'entreprises.

LA TERRE.

Les défrichements (art. 23-4, g).

QUESTION.

Monsieur le Ministre peut-il faire connaître les renseignements suivants :

- a) Qu'entend-on par terre inculte ?
- b) 1° Quels sont les subsides octroyés ?
2° Ont-ils été préréquats ?
- c) Quels sont les progrès réalisés dans le nombre d'hectares défrichés ?
- d) Quelles sont les prévisions de défrichement pour 1953 ?

RÉPONSE.

a) Les terres incultes sont celles qui n'ont jamais été exploitées en vue d'une production agricole ou forestière.

On entend également par terrains incultes les coupes usées de résineux et d'autres bois. Toutefois, les signataires des demandes de subsides pour la mise en valeur agricole de semblables terrains devront fournir la preuve qu'ils n'ont pas été les bénéficiaires du produit des coupes si celles-ci ont eu lieu dans les cinq dernières années.

Les coupes régulières de taillis ne peuvent être considérées comme terrains incultes. Ne pourront être subsidiés pour être défrichés les terrains ne convenant pas à la culture.

b) 1° Voici quelques statistiques à ce sujet :

Ik vestig de aandacht van het achtbaar lid op de werkgelegenheid die geboden wordt in de bewakingsdiensten van het jachtwezen : volgens inlichtingen van de hh. Gouverneurs waren er op 31 December 1949 ongeveer 17.000 particuliere jachtwakers.

Ten slotte verschaft de handel in wapens en jachtpatronen werk aan tal van ondernemingen.

DE BODEM.

De ontginningen (art. 23-4, g).

VRAAG.

Kan de heer Minister de volgende inlichtingen verschaffen :

- a) Wat verstaat men onder braakgrond ?
- b) 1° Hoeveel bedragen de verleende toelagen ?
2° Zijn zij reeds aangepast ?
- c) Welke vooruitgang werd er geboekt wat het aantal ontgonnen hectaren betreft ?
- d) Wat zijn de vooruitzichten inzake ontginning in 1953 ?

ANTWOORD.

a) Braakgrond is zulke grond die nooit bruikbaar werd gemaakt voor land- of bosbouw.

Onder braakgrond worden ook begrepen de gerooide hars- en andere bossen. Nochtans moeten de ondertekenaars van de aanvragen om toelagen voor ontginning van braakgronden, het bewijs leveren dat zij de voordelen van de opbrengst van de rooijing niet genoten hebben, indien deze binnen de laatste vijf jaren heeft plaats gehad.

Bossen waarin geregeld gehakt wordt, kunnen niet als braakgronden beschouwd worden. Mogen niet gesubsidiëerd worden om ontgonnen te worden, de gronden welke niet geschikt zijn voor bebouwing.

b) 1° Ziehier enkele statistische gegevens dienaangaande :

ANNEE JAAR	Nombre d'hectares défrichés Aantal gescheurde hectaren	Subvention maximum par hect. Maximum subsidie per hect.	Subvention réellement accordée par hectare (moyenne) Werkelijk toegek. subsidie per hectare (gemiddelde)
1939	846 ha. 86 a.	250 fr.	118 fr.
1945	208 ha. 50 a.	500 fr.	500 fr.
1946	225 ha. 12 a.	1.000 fr.	1.000 fr.
1947	234 ha. 88 a.	1.000 fr.	1.000 fr.
1948	740 ha. 93 a.	1.000 fr.	674,60 fr. moyen. gemid.
1949	518 ha. 42 a.	1.000 fr.	1.000 fr.
1950	599 ha. 21 a.	1.000 fr.	1.000 fr.
1951	970 ha.	(1) 2.000 fr.	2.000 fr.

(1) Par rapport à 1939, le subsidie par hectare est donc au coefficient 8.
In vergelijking met 1939 is de toelage per hectare dus gelijk aan coefficient 8.

b) 2° Le subside par hectare en 1939 était de 250 francs. En 1945, il était de 500 francs/hectare. En 1947, le subside a été porté à 1.000 francs/hectare. En 1951, il a été augmenté jusqu'à 2.000 francs. Ainsi, le coefficient de majoration actuel par rapport à 1939 est donc 8.

c) Des chiffres statistiques donnés au litt. b) 1°, il résulte que le relèvement du subside à 2.000 fr. l'hectare a eu pour effet de faire augmenter d'une manière très substantielle la superficie défrichée. Celle-ci a passé de 518 hectares en 1949 à 970 hectares en 1951. On peut présumer qu'en 1952 on atteindra 1.500 hectares.

d) On peut présumer qu'en 1953 on atteindra 2.500 hectares.

Remembrement.

QUESTION.

Quelles sont les dispositions que Monsieur le Ministre a prises au sujet de la réalisation du remembrement légal des terres ?

RÉPONSE.

Un nouveau projet de loi sur le remembrement légal est à l'étude.

QUESTION.

Quelles ont été les conséquences du vote de la loi de mai 1949 sur le remembrement volontaire, du point de vue :

- a) Du nombre de demandes introduites.
- b) Du nombre d'hectares remembrés ?

RÉPONSE.

a) Nombre de demandes introduites : 56 concernant une étendue de 103 hectares, 17 ares, 87 centiares.

b) Nombre d'hectares remembrés : 20 hectares, 42 ares.

QUESTION.

Quels ont été les résultats obtenus dans les pays qui ont recouru à la loi en vue d'assurer le remembrement des terres de culture, notamment :

- a) En France.
- b) En Hollande ?

b) 2° In 1939 bedroeg de toelage per hectare, 250 frank. In 1945, bedroeg deze 500 frank per hectare. In 1947, werd ze opgevoerd tot 1.000 fr./hectare. In 1951, werd ze verhoogd tot 2.000 fr./hectare. Aldus bereikt de verhogingscoëfficiënt ten overstaan van 1939 het cijfer 8.

c) Er blijkt dus uit de onder litt. b) 1° voorkomende statistische gegevens dat de verhoging van de toelage tot 2.000 frank per hectare ten gevolge gehad heeft, dat de ontgonnen oppervlakte belangrijk gestegen is, nl. van 518 hectaren in 1949 tot 970 hectaren in 1951. Het is te verwachten dat men in 1952 1.500 hectaren zal bereiken.

d) Vermoedelijk zal het in 1953 tot 2.500 hectaren komen.

Ruilverkaveling.

VRAAG.

Welke schikkingen werden door de heer Minister getroffen in verband met de wettelijke ruilverkaveling ?

ANTWOORD.

Er is een nieuw ontwerp betreffende de wettelijke ruilverkaveling in studie genomen.

VRAAG.

Wat zijn de gevolgen van de wet van 4 Mei 1949 tot aanmoediging van de vrijwillige ruilverkaveling inzake :

- a) Het aantal ingediende aanvragen.
- b) Het aantal herverkavelde hectaren ?

ANTWOORD.

a) Aantal ingediende aanvragen : 56 voor een oppervlakte van 103 hectaren, 17 aren, 87 centiares.

b) Aantal herverkavelde hectaren : 20 hectaren, 42 aren.

VRAAG.

Welke resultaten werden er verkregen in de landen, die de ruilverkaveling van de landeigendommen wettelijk hebben geregeld, o.m. :

- a) In Frankrijk.
- b) In Nederland ?

RÉPONSE.

Résultats obtenus à la fin de l'année 1951 :

a) *En France* :

1^o Remembrements terminés : 800.000 hectares, répartis sur 1.090 communes.

2^o Remembrements en cours : 1.043.000 hectares, répartis sur 1.450 communes.

3^o Remembrements au départ : 1.078.000 hectares, répartis sur 1.467 communes.

b) *En Hollande* :

1^o Remembrements réalisés : 76 blocs couvrant 55.063 hectares.

2^o Remembrements en cours : 68 blocs couvrant 77.048 hectares.

3^o Demandes de remembrement : 258 blocs couvrant 321.859 hectares.

QUESTION.

N'est-il pas établi qu'en France et aux Pays-Bas la productivité des terres remembrées a augmenté dans une proportion qui n'est pas inférieure au cinquième de celle qui était assurée avant le remembrement ?

RÉPONSE.

Le concept de la productivité constitue un rapport assez complexe entre le rendement brut et les sacrifices (frais et dépenses) que le producteur consent pour réaliser le produit brut.

Il n'existe pas, à l'heure actuelle, d'études publiées qui permettent de répondre d'une façon précise à la question de l'honorable membre.

a) Pour les Pays-Bas le « Cultuur-Technische Dienst » réunit depuis quelques années des données dont on n'a pas encore décidé la publication.

On y insiste particulièrement sur l'augmentation du rendement brut par unité de surface résultant du remembrement. Cette augmentation est estimée généralement à 25 p. c. Le remembrement s'y accompagne généralement de travaux d'amélioration foncière. Il n'est pas possible de préciser ce qui, dans les 25 p. c. d'augmentation de rendement, revient au remembrement proprement dit.

Dans ce pays, le remembrement des biens ruraux vise avant tout l'intensification des cultures, tout en réalisant des économies dans le chef des frais d'exploitation. Il n'est pas rare qu'en suite de l'intensification des cultures les frais d'exploitation soient augmentés par unité de surface.

b) Pour la France, on y estime à 15 p. c. l'augmentation du rendement à l'hectare et à 30 p. c. la diminution des frais de main-d'œuvre et de traction.

ANTWOORD.

Resultaten op het einde van 1951 :

a) *Frankrijk* :

1^o Voltooide ruilverkavelingen : 800.000 hectaren, verdeeld over 1.090 gemeenten.

2^o Aan de gang zijnde ruilverkavelingen : 1.043.000 hectaren, verdeeld over 1.450 gemeenten.

3^o Aangenomen ruilverkavelingen : 1.078.000 hectaren, verdeeld over 1.467 gemeenten.

b) *Nederland* :

1^o Uitgevoerde ruilverkavelingen : 76 blokken over 55.063 hectaren.

2^o Ruilverkavelingen in uitvoering : 68 blokken over 77.048 hectaren.

3^o Aangevraagde ruilverkavelingen : 258 blokken over 321.859 hectaren.

VRAAG.

Is het niet uitgemaakt dat in Frankrijk en Nederland de productiviteit van de herverkavelde landerijen minstens een vijfde hoger is dan vóór de ruilverkaveling ?

ANTWOORD.

Het begrip productiviteit beantwoordt aan een vrij ingewikkelde verhouding tussen het bruto-rendement en de offers (onkosten en uitgaven) die de voortbrenger bereid is te brengen om de bruto-opbrengst te verwezenlijken.

Er zijn op dit ogenblik geen studiën gepubliceerd die een nauwkeurig antwoord op deze vraag van het achtbaar lid mogelijk maken.

a) Wat Nederland aangaat, verzamelt de « Cultuur-Technische Dienst » sedert enkele jaren gegevens tot welke publicatie nog niet is besloten.

Men legt aldaar bijzonder de nadruk op de verhoging van de bruto-opbrengst per eenheid oppervlakte die voortvloeit uit de ruilverkaveling. Deze verhoging wordt in het algemeen op 25 t. h. geraamd. De ruilverkaveling gaat aldaar in het algemeen gepaard met grondige verbeteringswerken. Hierbij is het niet mogelijk te preciseren welk het juiste aandeel is dat voortspruit uit de eigenlijke ruilverkaveling.

In dat land heeft de ruilverkaveling vooral een intensivering van de exploitatie op het oog en meteen vermindering van de bedrijfskosten. Het gebeurt echter niet zelden dat, ten gevolge van voornoemde intensivering, de bedrijfskosten per eenheid oppervlakte stijgen.

b) Wat Frankrijk aangaat, raamt men de verhoging van de opbrengst per hectare op 15 t. h. en de vermindering van de uitgaven aan lonen en trekkracht op 30 t. h.

Ces renseignements ont été puisés dans : « Notes et Etudes documentaires du Ministère de l'Agriculture de la France », page 6, numéro du 12 juillet 1951.

LA COOPÉRATION AGRICOLE.

QUESTION (art. 28-15).

Monsieur le Ministre peut-il fournir des renseignements au sujet des prêts qui ont été accordés en vertu de l'arrêté royal du 31 décembre 1951 en vue d'encourager la coopération agricole ?

RÉPONSE.

Le but du Fonds spécial de Crédit pour les coopératives est d'obtenir une valorisation de certains produits agricoles grâce à une politique judicieuse d'investissements en faveur des sociétés coopératives agricoles.

Cette valorisation peut se faire, soit par une amélioration du système de vente, soit par un abaissement du prix de revient des produits agricoles.

En principe, tous les secteurs de la coopération agricole peuvent faire appel au crédit; on a estimé cependant qu'il y a lieu de faire un effort spécial pour les secteurs de :

1° la vente en commun de fruits et légumes, grâce à l'équipement de nouvelles coopératives ou de coopératives existantes, en bâtiments, machines, installations frigorifiques, vidanges, etc., grâce également à l'équipement de stations de conditionnement de fruits;

2° l'achat en commun et la fabrication de matières premières pour l'agriculture; un effort spécial devrait être fait en faveur de ce secteur dans la partie wallonne du pays;

3° la vente de certains produits agricoles (notamment plants de pommes de terre et pommes de terre).

En ce qui concerne le secteur « produits laitiers » il a été décidé de réserver le crédit aux laiteries intercoopératives et aux intercoopératives fromagères, exception faite toutefois pour les laiteries de la province du Luxembourg.

Ne peuvent bénéficier des crédits les coopératives d'utilisation en commun de machines agricoles; celles-ci bénéficient en effet d'un subside allant jusqu'à 30 % du prix net d'achat en vertu de l'arrêté royal du 10 octobre 1950.

Le taux d'intérêt des crédits est de 4 %.

La durée maximum des prêts est de 20 ans pour les investissements immobiliers et de 10 ans pour les investissements en matériel.

Les remboursements du capital et des intérêts se feront par annuités constantes ou dégressives.

Deze inlichtingen werden geput uit volgende bron : « Notes et Etudes documentaires du Ministère de l'Agriculture de la France », blz. 6, nummer van 12 Juli 1951.

COOPERATIE IN DE LANDBOUW.

VRAAG (art. 28-15).

Kan de heer Minister inlichtingen verstrekken aangaande de leningen die krachtens het koninklijk besluit van 31 December 1951 werden toegestaan met het oog op de bevordering van de coöperatie in de landbouw ?

ANTWOORD.

Het doel van het Speciaal Fonds voor Krediet aan de samenwerkende vennootschappen bestaat erin een valorisatie te bekomen voor zekere landbouwproducten, dank zij een oordeelkundige politiek van investeringen ten voordele van landbouwcoöperatieven.

Deze valorisatie kan bestaan hetzij in een verbetering van het verkoopsysteem, hetzij in een verlaging van de kostprijs der landbouwproducten.

In principe, kunnen alle sectoren van de landbouwcoöperatie een beroep doen op het krediet; men heeft het nochtans van belang geoordeeld een bijzondere inspanning te doen in de sectoren van :

1° de gemeenschappelijke verkoop van fruit en groenten door de uitrusting van nieuwe of bestaande coöperatieven met gebouwen, machines, koelinstallaties, inpakgoed, enz., eveneens door de uitrusting van fruitopslagplaatsen;

2° de gemeenschappelijke aankoop en de fabricatie van grondstoffen voor de landbouw; een bijzondere inspanning hiertoe dient te worden gedaan in het Waals landsgedeelte;

3° de verkoop van sommige landbouwproducten (meer bepaald van aardappelpootgoed en aardappelen).

Wat betreft de sector « Zuivel » werd besloten het krediet voor te behouden aan de intercoöperatieve zuivelfabrieken en intercoöperatieve kaasfabrieken, uitzondering gemaakt voor de melkerijen van de provincie Luxemburg.

Kunnen geen kredieten genieten de coöperatieven voor gemeenschappelijk gebruik van landbouwmachines; aan deze kan een toelage verleend worden tot 30 % van de netto-aankoopprijs, dit volgens het koninklijk besluit van 10 October 1950.

De rentevoet der kredieten belooft 4 %.

De maximumduur der leningen is 20 jaar voor de belegging in onroerende goederen en 10 jaar voor de belegging in materiaal.

De terugbetalingen van kapitaal en interest geschieden bij vaste of dalende annuïteiten.

Les garanties exigées sont dans la mesure du possible des garanties matérielles couvrant la totalité des prêts accordés. En cas de construction de nouveaux bâtiments et équipements, des garanties hypothécaires sont prises.

La valeur commerciale, économique et morale de l'entreprise est toutefois l'élément déterminant qui est pris en considération.

Au 31 octobre 1952, les crédits octroyés s'élevaient à :

Laiteries.

4 laiteries situées dans la province du Luxembourg	7.700.000	
2 intercoopératives . . .	11.000.000	
		18.700.000

Plants.

3 coopératives de stockage, de conditionnement et de vente de plants de pommes de terre	9.000.000	
---	-----------	--

Criées.

5 coopératives de vente de fruits et légumes . . .	12.500.000	
--	------------	--

Achat et vente en commun de matières premières.

6 coopératives d'achat, de vente, de fabrication et stockage d'engrais, aliments, semences, céréales, etc.	6.350.000	
Total. . . .	46.550.000	

QUESTION.

Combien, parmi les sociétés agricoles, qui fonctionnent soi-disant sous la forme coopérative, en est-il qui ont réellement ce caractère ?

RÉPONSE.

Le Ministère de l'Agriculture ne dispose pas des moyens légaux lui permettant de faire une discrimination entre les sociétés coopératives ayant réellement le caractère coopératif et les autres.

Un examen concernant le fonctionnement interne des sociétés coopératives agricoles a lieu chaque fois qu'une telle société demande un crédit ou un subside en vertu des arrêtés royaux des 31 décembre 1951 et 10 octobre 1950. Les sociétés qui ne

De géiste waarborgen zijn in de mate van het mogelijke materiële waarborgen welke het geheel der lening dekken. In geval van oprichting van nieuwe gebouwen en uitrustingen zijn de waarborgen hypothecair.

De handelswaarde van de onderneming, haar economische en morele waarde, vormen nochtans het doorslaand element.

Op 31 October 1952, bedroegen de toegekende kredieten :

Zuivelfabrieken.

4 zuivelfabrieken in de provincie Luxemburg	7.700.000	
2 intercoopératieven . . .	11.000.000	
		18.700.000

Pootgoed.

3 coöperatieven voor opslag en verkoop van pootdappelen	9.000.000	
---	-----------	--

Veilingen.

5 coöperatieven voor verkoop van fruit en groenten	12.500.000	
--	------------	--

Gemeenschappelijke aan- en verkoop van grondstoffen.

6 coöperatieven voor aan- en verkoop, voor bereiding en stockering van meststoffen, veevoeders, zaden, granen, enz.	6.350.000	
Totaal. . . .	46.550.000	

VRAAG.

Hoeveel landbouwvennootschappen die zogezegd als coöperatieven werken, vertonen werkelijk de vorm daarvan ?

ANTWOORD.

Het Ministerie van Landbouw beschikt niet over wettelijke middelen om een onderscheid te maken tussen de coöperatieve vennootschappen met werkelijk coöperatief karakter en de overige.

Een onderzoek naar de innerlijke werking der coöperatieve landbouwvennootschappen geschiedt telkens als zulkdanige vereniging een aanvraag indient voor een krediet of toelage, als bepaald bij de koninklijke besluiten van 13 December 1951

demandent ni crédit ni subsides échappent à tout contrôle de la part du Département.

Comptabilité.

QUESTION.

Je prie Monsieur le Ministre de donner un aperçu général au sujet de la comptabilité agricole organisée par le Département de l'Agriculture.

RÉPONSE.

A. — Service de la Comptabilité Agricole et des Prix de Revient relevant de l'Administration des Services Economiques du Ministère de l'Agriculture.

Le service précité est chargé :

1^o de tenir, dans chaque province du Royaume, la comptabilité analytique en partie double :

a) d'entreprises agricoles choisies en raison de leur caractère représentatif;

b) d'entreprises démonstratives reconnues;

2^o de déterminer, à l'aide des données comptables obtenues, la rentabilité globale et par branche d'activité des entreprises agricoles susdites;

3^o de calculer le prix de revient des produits agricoles;

4^o de fournir au Ministère de l'Agriculture, tous renseignements utiles en vue de documenter certains de ses services et d'orienter la politique agricole;

5^o de faire connaître dans les milieux intéressés, l'utilité de la comptabilité agricole et les moyens à employer pour sa mise en pratique.

Le service en question comprend :

a) des *services extérieurs* pour lesquels il est prévu un comptable agricole par province. Les comptables agricoles tiennent la comptabilité analytique en partie double d'un certain nombre d'entreprises répondant aux critères indiqués au 1^o ci-dessus;

b) un *service central* chargé de l'organisation et du contrôle des services extérieurs, du dépouillement des résultats des comptabilités tenues par les agents des services extérieurs et de l'étude de toutes les données recueillies.

en 10 October 1950. De vennootschappen, die noch krediet noch toelage aanvragen, ontkomen aan alle contrôle vanwege het Departement.

Boekhouding.

VRAAG.

De heer Minister gelieve een algemeen overzicht te geven van de landbouwboekhouding in het Departement van Landbouw.

ANTWOORD.

A. — Dienst van de Landbouwboekhouding en van de Kostprijzen, afhankelijk van het Bestuur der Economische Diensten van het Ministerie van Landbouw.

Voormelde dienst heeft tot taak :

1^o het bijhouden, in elke provincie van het Rijk, der analytische boekhouding volgens de methode van het dubbel boekhouden :

a) van representatieve landbouwbedrijven;

b) van erkende voorlichtingsbedrijven;

2^o het bepalen van de rendabiliteit, globaal en per bedrijfstak, van voormelde landbouwbedrijven, met behulp van de verzamelde boekhoudkundige gegevens;

3^o het berekenen van de kostprijs der landbouwproducten;

4^o aan het Ministerie van Landbouw alle nuttige inlichtingen te verschaffen, met het oog op het documenteren van sommige van zijn diensten en het oriënteren van de landbouwpolitiek;

5^o in de belangstellende kringen het nut der landbouwboekhouding bekend te maken en de manier om ze in praktijk brengen.

Bedoelde dienst omvat :

a) *buitendiensten* waar één boekhouder per provincie is voorzien. De landbouwboekhouders houden de analytisch-dubbele boekhouding bij van een aantal ondernemingen, die voldoen aan de in 1^o gestelde voorwaarden;

b) een *centrale dienst* belast met de organisatie van en het toezicht op de buitendiensten, de ontleding der resultaten van de door de agenten van de buitendiensten bijgehouden boekhoudingen en de studie van de verzamelde gegevens.

Les données nécessaires à la tenue des livres sont transmises, par la voie postale, aux comptables agricoles à l'aide de questionnaires dûment remplis par les fermiers correspondants.

Ceux-ci obtiennent, pour ce faire, la franchise postale et conservent strictement l'anonymat. Un numéro d'ordre permet de les identifier.

Les comptables agricoles et les fonctionnaires du service central rendent également visite aux adhérents, afin de régler toute question litigieuse.

Actuellement, le service en question fonctionne dans six provinces. Il reste à recruter les trois comptables agricoles des provinces de Liège, de Namur et de Luxembourg.

En résumé le personnel comprend donc 2 secrétaires d'administration, 1 rédacteur et 6 comptables.

Le nombre d'entreprises contrôlées s'élevait à 38 en 1950-1951 et à 37 en 1951-1952.

B. — Station d'Economie Rurale de l'Etat à Gand.

La comptabilité agricole est à la base de l'activité de cette Station. Il s'agit ici de comptabilités en partie simple permettant d'apprécier le résultat financier global des entreprises agricoles contrôlées. Les résultats par branche d'exploitation ne sont donc pas déterminés.

Les fermiers correspondants tiennent un livre de caisse qui est envoyé mensuellement à la Station susdite afin d'être dépouillé.

Ces livres de caisse et les inventaires, dressés au début et à la fin de chaque exercice, suffisent à la tenue de la comptabilité en partie simple.

Les résultats relatifs à l'exercice comptable 1950-1951 ont trait à 385 exploitations situées dans la partie flamande du pays. Ils ont fait l'objet d'une publication dans les « Mededelingen van de Rijkslandbouwhogeschool te Gent, Deel XVI, n° 3, 1951 ».

ECONOMIE AGRICOLE.

QUESTION.

Quel a été en 1951 et pour les six premiers mois de 1952, l'index des prix de vente des produits agricoles ?

Quel a été, pendant la même période, l'index des frais de production ?

De gegevens voor het bijhouden der boeken worden aan de landbouwboekhouders via de post bezorgd door middel van vragenlijsten, behoorlijk ingevuld door de landbouwers-correspondenten.

Deze genieten portvrijdom en blijven onbekend. Een volgnummer laat toe hen te identificeren.

De landbouwboekhouders en de ambtenaren van de centrale dienst bezoeken de landbouwers-correspondenten om betwiste punten op te lossen.

Tot dusver is de dienst ingericht in zes provincies. Er dienen nog drie landbouwboekhouders aangeworven te worden voor de provincies Luik, Namen en Luxemburg.

Het personeel omvat dus 2 bestuurssecretarissen, 1 opsteller en 6 boekhouders.

Het aantal gecontroleerde bedrijven bedroeg 38 in 1950-1951 en 37 in 1951-1952.

B. — Rijksstation voor Landbouweconomie te Gent.

De landbouwboekhouding ligt ten grondslag aan de activiteit van dit Station. Het betreft hier het enkelvoudig boekhouden, waar enkel het globaal financieel resultaat der landbouwbedrijven door bekend wordt. De uitkomsten van elke exploitatietak afzonderlijk kunnen dus niet bepaald worden.

De landbouwers-correspondenten houden een kasboek bij dat maandelijks aan voormeld Station wordt overgelegd.

De kasboeken en de begin- en uitgangsinventarissen van elk boekjaar volstaan voor een enkelvoudige boekhouding.

De uitkomsten over het boekjaar 1950-1951 hebben betrekking op 385 ondernemingen, gelegen in het Vlaams landsgedeelte. Zij werden gepubliceerd in de « Mededelingen van de Rijkslandbouwhogeschool te Gent, Deel XVI, n° 3, 1951 ».

LANDBOUWECONOMIE.

VRAAG.

Welke was, in 1951 en de eerste zes maanden van 1952, de index van de verkoopprijzen der landbouwproducten ?

Welke was, gedurende dezelfde periode, de index van de productiekosten ?

RÉPONSE.

ANTWOORD.

Index agricole

Landbouwindex

Période de base : 1936/1938 = 100

Basisperiode : 1936/1938 = 100

D A T E S — D A T A	Index des prix de vente — Index van de verkoopprijzen			Index des frais de production — Index der productiekosten
	Produits végétaux — Akkerbouw- producten	Produits animaux — Vee- teelt- producten	Produits agricoles — Landbouw- producten	
1951				
Janvier — Januari	371,0	389,5	381,9	424,8
Février — Februari	371,3	388,6	381,5	423,3
Mars — Maart	368,6	388,2	380,1	418,4
Avril — April	355,9	397,5	380,4	420,6
Mai — Mei	352,2	394,9	377,3	426,4
Juin — Juni	347,6	397,6	377,0	429,0
Juillet — Juli	340,8	397,1	373,9	433,2
Août — Augustus	353,7	390,8	375,5	434,9
Septembre — September	361,6	378,9	371,8	439,4
Octobre — October	384,5	374,8	378,8	441,8
Novembre — November	411,0	381,6	393,7	446,1
Décembre — December	427,5	399,1	410,8	444,5
1951 : Moyenne — Gemiddelde	370,5	389,9	381,9	431,9
1952				
Janvier — Januari	436,5	413,0	418,3	449,9
Février — Februari	438,7	412,8	418,6	446,8
Mars — Maart	428,0	406,0	410,9	441,4
Avril — April	424,0	405,9	410,0	439,5
Mai — Mei	418,8	416,7	417,2	443,4
Juin — Juni	394,4	418,8	413,8	443,9

QUESTION.

VRAAG.

Quel était en 1930, en 1939 et en 1950, le nombre de personnes occupées dans les exploitations agricoles ?

Hoeveel personen waren er in 1930, in 1939 en in 1950, op de landbouwbedrijven tewerkgesteld ?

RÉPONSE.

Les recensements généraux de la population de 1930 et 1947 ont relevé respectivement une population agricole de 599.437 et 389.754 personnes.

Ces chiffres représentent 15,98 et 11,16 % de la population active totale du Royaume pour les années 1930 et 1947.

Il n'y a pas de données disponibles pour 1939.

QUESTION.

Quel était en 1930, en 1939 et en 1950 le montant des emprunts contractés par les cultivateurs ?

Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas que l'un des remèdes à cette situation se trouve dans le remembrement légal des terres ?

RÉPONSE.

L'encours total des prêts auprès des organismes spécialisés dans l'octroi des prêts agricoles (comptoirs agricoles — caisses Raiffeisen et Institut national de Crédit agricole s'élevait :

en 1930 à 675 millions
en 1939 à 537 millions
et en 1950 à 4.252 millions

Il ne semble pas qu'il y ait une relation causale directe entre le montant des emprunts contractés par les cultivateurs et le morcellement des terres.

QUESTION.

Monsieur le Ministre n'est-il pas d'avis qu'il conviendrait de faciliter, par des dispositions légales, l'accession de l'occupant à la propriété de la terre ?

RÉPONSE.

Je rappelle à l'honorable membre que la Commission de l'Agriculture de la Chambre s'est prononcée par 11 voix contre 6 contre le principe d'une proposition de loi organisant l'accession des cultivateurs à la propriété terrienne et instituant un droit de préemption en faveur des occupants. (Voir *Doc. parl.*, Chambre, Session de 1951-1952, n° 406).

QUESTION.

A combien peut-on évaluer le montant des investissements de capitaux dans l'agriculture ?

ANTWOORD.

De algemene tellingen van de bevolking van 1930 en 1947 geven respectievelijk een actieve landbouwbevolking van 599.437 en 389.754 personen te zien.

Deze cijfers vertegenwoordigen 15,98 en 11,16 % van de actieve bevolking van het Rijk in de jaren 1930 en 1947.

Voor het jaar 1939 zijn dienaangaande geen gegevens beschikbaar.

VRAAG.

Wat was het bedrag der leningen aan landbouwers in 1930, 1939 en 1950.?

Is de heer Minister niet van oordeel dat één van de middelen om hierin te voorzien te vinden is in de wettelijke ruilverkaveling?

ANTWOORD.

Het bedrag der leningen bij de Belgische gespecialiseerde organismen die aan landbouwkrediet doen (landbouwkantoren — Raiffeisen-kassen en Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet) was :

in 1930 tot 675 miljoen
in 1939 tot 537 miljoen
en in 1950 tot 4.252 miljoen

Er blijkt geen direct oorzakelijk verband te bestaan tussen het bedrag der aangegane leningen en de bodemversnippering.

VRAAG.

Is de heer Minister niet van mening dat het zou passen, bij wijze van wettelijke bepalingen, het verkrijgen van grondeigendom door de ingebruikhebbers te vergemakkelijken ?

ANTWOORD.

Ik herinner het achtbaar lid er aan dat de Kamercommissie van Landbouw zich met 11 stemmen tegen 6 uitgesproken heeft tegen het beginsel van een wetsvoorstel tot regeling van het verkrijgen van grondeigendom door de landbouwers en tot instelling van een recht van voorkeur ten voordele van de ingebruikhebbers. (Zie *Parl. St.*, Kamer, Zitting 1951-1952, n° 406.)

VRAAG

Op welk bedrag worden de kapitaalbeleggingen in de landbouw geraamd ?

RÉPONSE.

Il n'existe aucune donnée statistique permettant d'évaluer les capitaux investis dans l'agriculture.

Le capital engagé dans l'agriculture a été évalué par le Département de l'Agriculture en 1950 à 195.544 millions de francs.

QUESTION.

Quel est le nombre d'hectares occupés en 1952 :

- a) Par les cultures,
- b) Par les prairies ?

RÉPONSE.

Résultats provisoires du recensement agricole et horticole au 15 mai 1952 :

Agriculture proprement dite	813.444 hectares
Prés et prairies	788.629 »
Horticulture	60.314 »
Divers	16.616 »

Total exploité 1.679.003 hectares

Le recensement de 1952 s'adressait aux personnes dont l'exploitation atteint au moins 1 hectare de superficie totale exploitée, ainsi qu'à celles pratiquant à des fins commerciales et sur une étendue d'au moins 1 are : des cultures de tabac, plantes médicinales et toutes cultures horticoles (en plein air ou sous verre).

QUESTION.

Quel est le prix moyen :

- a) des terres fertiles en Flandre et en Wallonie;
- b) des terres peu fertiles dans les mêmes régions ?

RÉPONSE.

L'Institut National de Statistique a établi pour l'année 1950 une statistique relative aux ventes de propriétés et de terres agricoles. Il n'a pas été établi une distinction entre les terres d'après leur fertilité. Cette statistique a été publiée par arrondissement et province.

Le tableau ci-dessous donne un relevé par province des ventes publiques de terres en 1950. La subdivision a été faite d'après la nature des terres.

ANTWOORD.

Er zijn geen statistische gegevens voorhanden om de kapitaalbeleggingen in de landbouw te ramen.

Het kapitaal dat in de landbouw belegd is werd door het Departement van Landbouw in 1950 op 195.544 miljoen frank geraamd.

VRAAG.

Hoeveel bedraagt in 1952 het aantal hectaren ingenomen door :

- a) Teelten,
- b) Weiden ?

ANTWOORD.

Voorlopige uitkomsten van de land- en tuinbouwtelling van 15 Mei 1952 :

Eigenlijke landbouw	813.444 hectaren
Weiden en grasland	788.629 »
Tuinbouw	60.314 »
Allerhande	16.616 »

Totaal beteelde grond . 1.679.003 hectaren

Aan de telling van 1952 waren onderworpen, de personen wier bedrijf een totale beteelde oppervlakte van minstens 1 hectare beslaat, evenals diegenen die volgende teelten met een gezamenlijke oppervlakte van minstens 1 are voor handelsdoeleinden verbouwen : tabak, geneeskrachtige planten en alle tuinbouwgewassen (zowel in open lucht als onder glas).

VRAAG.

Wat is de gemiddelde prijs :

- a) van vruchtbare gronden in Vlaanderen en Wallonië;
- b) van weinig vruchtbare gronden in dezelfde streken ?

ANTWOORD.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek heeft over het jaar 1950 een statistiek opgemaakt betreffende de verkoop van landeigendommen. Er werd geen onderscheid gemaakt naar de vruchtbaarheid der gronden. De gegevens werden gepubliceerd per arrondissement en per provincie.

Onderstaande tabel geeft een overzicht per provincie van de openbare verkopen van gronden in 1950. De onderverdeling steunt op de aard van de gronden.

PROVINCES — PROVINCIES	Prix par are en francs — Prijs per are in frank					
	Terres de culture — Teeltgronden	Prairies — Weiden	Terres de culture et prairies — Teeltgronden en weiden	Bois — Bossen	Terres incultes — Woeste gronden	Terres mixtes — Gemengde gronden
Anvers — Antwerpen	853	851	660	434	217	478
Brabant — Brabant	1.034	849	684	347	433	374
Flandre Occidentale — West-Vlaanderen	1.300	1.311	1.146	651	3.930	682
Flandre Orientale — Oost-Vlaanderen . .	1.130	1.154	950	652	216	849
Hainaut — Henegouwen	822	859	738	483	128	549
Liège — Luik	709	815	769	315	199	592
Limbourg — Limburg	1.065	779	901	177	143	636
Luxembourg — Luxemburg	393	443	387	274	103	233
Namur — Namen	476	545	435	100	366	373
Le Royaume — Het Rijk	851	760	732	189	233	491
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

QUESTION.

Quelle est la moyenne du capital d'exploitation des entreprises agricoles en région flamande et en région wallonne ?

RÉPONSE.

La Station d'Economie rurale de l'Etat à Gand publie chaque année les résultats des enquêtes relatives à la rentabilité de l'agriculture.

D'après les résultats pour l'exercice comptable 1950-1951, se rapportant à 385 exploitations dont la superficie était de 13,13 hectares, la moyenne du capital d'exploitation s'élevait à 27.414 francs par hectare.

Les chiffres suivants ont été enregistrés dans le groupe des exploitations des Polders, de la région limoneuse et de la région sablo-limoneuse : superficie moyenne de l'exploitation 14,58 hectares correspondant à un capital d'exploitation de 27.314 francs par hectare. Pour les exploitations du groupe des régions sabloneuse et de la Campine, l'étendue moyenne des fermes était de 13 hectares et le capital d'exploitation s'élevait en moyenne à 27.576 francs par hectare.

Pour la région wallonne des données détaillées ne sont pas disponibles. Pour dix exploitations d'une superficie moyenne de 46,99 hectares situées dans la région limoneuse wallonne, le capital d'exploitation s'élevait en moyenne à 27.701 francs par hectare.

VRAAG.

Hoeveel bedraagt het gemiddeld bedrijfskapitaal van de landbouwbedrijven in Vlaanderen en Wallonië ?

ANTWOORD.

Het Rijksstation voor Landbouweconomie te Gent publiceert jaarlijks de uitkomsten van de opzoekingen aangaande de rendabiliteit van de landbouw.

Volgens de uitkomsten over het boekjaar 1950-1951, betrekking hebbend op 385 landbouwbedrijven waarvan de gemiddelde oppervlakte 13,13 hectaren bedroeg, beliep het gemiddeld bedrijfskapitaal 27.414 frank per hectare.

De volgende cijfers werden aangetekend voor de groep der bedrijven der Polders, der leemstreek en der zandleemstreek : gemiddelde bedrijfsoppervlakte 14,58 hectaren overeenstemmend met een gemiddeld bedrijfskapitaal van 27.314 frank per hectare. Voor de bedrijven van de groep der zandstreek en der Kempen was de gemiddelde oppervlakte 13 hectaren en het bedrijfskapitaal gemiddeld 27.576 frank per hectare.

Voor Wallonië zijn deze gedetailleerde gegevens niet beschikbaar. Voor tien bedrijven met een gemiddelde oppervlakte van 46,99 hectaren, gelegen in de Waalse leemstreek, beliep het gemiddeld bedrijfskapitaal per hectare 27.701 frank.

QUESTION.

Quel est le rapport entre la valeur de la production agricole brute et le capital engagé en agriculture ?

RÉPONSE.

Le capital engagé dans l'agriculture peut être évalué à 195.544 millions.

La valeur de la production agricole calculée par le Département a atteint en 1951, 37.410 millions de francs (productions horticoles exclues).

La valeur de la production agricole est chiffrée sur la partie de la production qui est commercialisée ainsi que celle qui est consommée dans le ménage des exploitants. La partie de la production qui sert de nourriture au cheptel de l'exploitation n'entre donc pas en ligne de compte, ceci afin d'éviter tout double calcul.

La valeur de la production agricole représente par conséquent 19,1 p. c. du capital engagé.

LES ATTACHÉS AGRICOLES.

(art. 3-5 et tableau en annexe).

QUESTION.

Monsieur le Ministre peut-il donner un bref exposé des activités et réalisations de nos différents attachés agricoles accrédités à l'étranger ?

Pourrait-il fournir la liste nominative des attachés agricoles auprès de nos ambassades à l'étranger ?

RÉPONSE.

1. Le domaine principal de l'activité des attachés agricoles est l'information. Celle-ci concerne toutes les branches de l'agriculture et de l'horticulture. Les relations suivies qu'entretiennent les attachés agricoles avec les milieux officiels, professionnels et scientifiques des pays de leur juridiction, les mettent en mesure de fournir au Département une vaste documentation technique, économique, sociale et commerciale, qui a fait l'objet au cours des dix premiers mois de cette année d'environ 500 rapports.

Les attachés agricoles sont également chargés de certaines missions spéciales et de l'examen de certains cas particuliers.

Participant aux négociations commerciales, ils collaborent à la préparation des accords commerciaux et en surveillent l'exécution pour ce qui concerne les produits agricoles.

Dans ce secteur, il convient de signaler qu'ils prennent part aux réunions des Comités de contact de négociants belges et étrangers et qu'ils sont intervenus avec succès pour aplanir certaines difficultés dues au contrôle phytosanitaire à l'exportation.

VRAAG.

Wat is de verhouding tussen de brutowaarde van de landbouwproductie en het in de landbouw geïnvesteerd kapitaal ?

ANTWOORD.

Het totaal kapitaal, ten dienste gesteld van de landbouw, kan op 195.544 miljoen geraamd worden.

De totale waarde van de landbouwproductie, zoals berekend door het Departement, bedroeg in 1951, 37.410 miljoen frank (exclusief tuinbouwproductie).

De waarde van de landbouwproductie wordt berekend op het gedeelte van de productie dat in de handel terecht komt en het gedeelte dat in de huishouding van de exploitanten verbruikt wordt. De productie, die aan het vee van de bedrijven gevoerd wordt, komt dus niet in aanmerking, dit om dubbeltelling te voorkomen.

De waarde der landbouwproductie vertegenwoordigt dus 19,1 t. h. van het belegde kapitaal.

DE LANDBOUWATTACHÉ'S.

(art. 3-5 en bijgevoegde tabel).

VRAAG.

Kan de heer Minister een korte uiteenzetting geven van de werkzaamheden en de verwezenlijkingen van de verschillende landbouwattaché's, geaccrediteerd in het buitenland ?

Kan hij insgelijks de naamlijst van de landbouwattaché's bij onze ambassades bezorgen ?

ANTWOORD.

1. De landbouwattaché's hebben als bijzondere taak inlichtingen in te winnen, over alle takken van land- en tuinbouw. De voortdurende betrekkingen, welke zij met de officiële, beroeps- en wetenschapskringen hebben, stellen hen in staat om aan het Departement een zeer uitgebreide technische, economische, sociale en handelsdocumentatie te verschaffen, waaruit de tien laatste maanden ongeveer 500 verslagen werden opgemaakt.

De landbouwattaché's zijn eveneens belast met de uitvoering van speciale opdrachten en het onderzoek van bepaalde particuliere gevallen.

Daar zij aan de handelsbesprekingen deelnemen, werken zij ook mede aan de voorbereiding der handelsakkoorden en waken zij voor hun uitvoering wat de landbouwproducten betreft.

In dit verband zij vermeld, dat zij aan de vergaderingen der contact-commissies van Belgische en buitenlandse handelaars deelnemen en dat zij bepaalde moeilijkheden in verband met het phytopathologisch onderzoek bij de uitvoer uit de weg hebben kunnen ruimen.

Les attachés agricoles ont, en outre, représenté le Département aux sessions de plusieurs organisations internationales (Plan Vert, O.E.C.E., M.S.A., C.E.A., F.I.P.A., etc.), ont pris part à divers congrès, expositions et autres manifestations agricoles et ont assisté les délégations belges venues dans leur pays de résidence.

2. Le Département dispose actuellement d'un cadre de cinq attachés agricoles et d'un attaché agricole-adjoint. Ce dernier s'occupe spécialement de l'aide technique aux agriculteurs belges immigrant en France.

Le tableau suivant donne des précisions à ce sujet :

De landbouwwattaché's hebben, bovendien, het Departement van Landbouw vertegenwoordigd op de bijeenkomsten van talrijke internationale organismen (Groen Plan, O.E.C.E., M.S.A., C.E.A., F.I.P.A., enz.), zij hebben aan velerlei congressen, tentoonstellingen en andere landbouwmanifestaties deelgenomen en bijstand verleend aan Belgische delegaties.

2. Het Departement beschikt thans over een kader van vijf landbouwwattaché's en één adjunct-landbouwwattaché. Laatstgenoemde houdt zich voornamelijk bezig met technische hulpverlening aan Belgische landbouwers die naar Frankrijk uitwijken.

Onderstaande tabel geeft nadere bijzonderheden over het kader.

RESIDENCE STANDPLAATS	TITULAIRE TITULARIS	ADRESSE ADRES	JURIDICTION RECHTSGEBIED
Londres — <i>Londen</i>	M. CAMMAERTS, M.	105, Eaton Square, London S.W.1 ANGLETERRE — ENGLAND	Grande-Bretagne et Irlande — <i>Groot-Brittannië en Ierse Vrijs.</i>
Washington	M. COUNTRY, R.	1780, Massachusetts Avenue N.W. Washington 6. D.C. U.S.A.	Etats-Unis, Canada, Mexique — <i>Verenigde Staten, Canada en Mexico.</i>
Paris — <i>Parijs</i>	M. D'AUBREBY, G.	9, rue de Tilsitt, Paris XVII ^e . FRANCE — FRANKRIJK.	France, Suisse, Italie, Espagne, Portugal. <i>Frankrijk, Zwitserland, Italië, Spanje, Portugal.</i>
Bonn	M. VANHOEBROECK (attaché-adjoint - <i>adjunct-attaché</i>) M. KELNER, G.	8A, Friedrich Wilhelmstrasse, Bonn ALLEMAGNE — DUITSLAND	Allemagne, Autriche. <i>Duitsland, Oostenrijk.</i>
La Haye — <i>Den Haag</i>	M. SERROEN, Fr.	Andries Bickerweg, I.C. 's Gravenhage. PAYS-BAS — NEDERLAND.	Pays-Bas, Danemark, Norvège, Suède, Finlande. <i>Nederland, Denemarken, Zweden, Noorwegen, Finland.</i>

LA F. A. O. (art. 28-12-13).

La Belgique a été parmi les 34 premiers signataires de la Convention internationale créant l'Organisation des Nations-Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.) en 1945. Depuis lors cette organisation s'est développée à tel point qu'actuellement avec ses 68 membres, elle est la plus grande des institutions spécialisées des Nations-Unies, et cela malgré le retrait de trois pays de l'Est Européen qui en faisaient partie à l'origine.

La Belgique se doit certes d'y collaborer : non seulement parce qu'elle a adhéré aux principes généraux des Nations-Unies, mais aussi parce que l'objectif fondamental de la F.A.O. : assurer une meilleure alimentation à tous les peuples par une

De F. A. O. (art. 28-12-13).

België is een van de 34 eerste ondertekenaars van de Internationale Overeenkomst tot instelling van de Voedings- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties (F.A.O.) in 1945. Sindsdien heeft die Organisatie zich zodanig ontwikkeld dat zij, thans, met haar 68 leden, de grootste is van de Gespecialiseerde Instellingen van de Verenigde Naties, ondanks de uittreding van drie Oosteuropese landen, die er aanvankelijk bij aangesloten waren.

België heeft zeker de plicht daaraan mee te werken : niet alleen omdat ons land de algemene beginselen van de Verenigde Naties is bijgetreden, maar ook omdat het hoofddoel van de F.A.O., nl. een betere voeding aan alle volkeren te verzekeren

intensification de la production agricole, répond aux exigences humanitaires du moment et constitue la condition première du maintien de notre civilisation et de la paix. Nous devons souhaiter que la F.A.O. puisse réussir dans cette tâche difficile et à longue échéance.

Mais précisément ce désir de voir l'Organisation réussir, doit nous inciter à demander à la F.A.O. de concentrer ses efforts et ses moyens sur des réalisations pratiques. Dans le domaine de l'information technique, économique et statistique, elle remplit une mission importante et utile, en outre elle favorise l'action intergouvernementale, et dans bien des domaines elle a pris des initiatives heureuses. Signalons, en ce qui concerne l'Europe, l'action développée pour répandre les maïs hybrides, pour développer les services de vulgarisation agricole, pour améliorer les statistiques agricoles, pour coordonner la recherche agricole, pour organiser la coopération dans la lutte contre la fièvre aphteuse et les ennemis des cultures, pour examiner en commun les problèmes des sols et des eaux, etc. Notons par ailleurs, que le Congo Belge a pris une part active dans un certain nombre d'activités s'adressant spécialement aux pays tropicaux. Nous devons noter avec satisfaction que la F.A.O. a abandonné les projets spectaculaires qu'elle nourrissait au début et qu'elle cherche actuellement à rendre service en plaçant ses interventions sur une échelle plus modeste. Nous devons toutefois mettre la F.A.O. en garde contre une trop grande dispersion de ses forces.

Par ailleurs, la tendance à favoriser spécialement les pays sous-développés dans son programme régulier semble prévaloir. Il est pourtant souhaitable que celui-ci s'attache à répartir équitablement ses efforts entre tous les continents et à choisir ses projets d'action de manière à rendre service au plus grand nombre de pays. Car le programme d'Assistance Technique des Nations-Unies est venu heureusement se superposer au programme régulier des organisations spécialisées, précisément pour permettre de donner une assistance spéciale aux pays sous-développés dans les problèmes urgents qui leur sont propres.

Il est indubitable que dans un programme de développement des pays insuffisamment développés, l'agriculture doit occuper une place primordiale. Nous ne pouvons donc qu'approuver que 29 p. c. des fonds d'assistance technique soient à la disposition de la F.A.O. et nous réjouissons du fait qu'actuellement 52 pays aient fait appel à 890 experts. Mais les gouvernements-contribuants et la F.A.O. doivent veiller à ce que les gouvernements-bénéficiaires mettent en pratique les avis qu'ils reçoivent des experts.

Le budget de la F.A.O. est resté, dès le début, aux environs de 5.000.000 de dollars, ne suivant pas à cet égard l'exemple d'autres organisations dont les budgets se sont démesurément gonflés d'année en année. La quote-part de la Belgique

door verhoging van de landbouwproductie, aan de humanitaire eisen van deze tijd beantwoordt en een eerste voorwaarde is voor het behoud van onze beschaving en van de vrede. Wij moeten wensen dat de F.A.O. in deze moeilijke en langdurige taak moge slagen.

Maar juist dit verlangen moet er ons toe aanzetten aan de F.A.O. te vragen dat zij haar streven en haar middelen op praktische verwezenlijkingen zou richten. Op het gebied van de technische, economische en statistische voorlichting vervult zij een belangrijke en nuttige rol; zij bevordert bovendien de intergouvernementele actie en op velerlei gebieden heeft zij gelukkige initiatieven genomen. Wat Europa betreft, zij gewezen op de actie tot verspreiding van bastaardmaïs, ontwikkeling van de landbouwwulgarisatiediensten, verbetering van de landbouwstatistiek, ordening van de landbouwonderzoekingen, organisatie van de samenwerking bij de bestrijding van het mond- en klauwzeer en van de vijanden der teelten, tot gemeenschappelijk onderzoek van de bodem- en de waterproblemen. Opgemerkt zij overigens dat Belgisch-Congo actief deel heeft genomen aan bepaalde werkzaamheden die inzonderheid de tropische landen op het oog hadden. Met voldoening moeten wij er op wijzen dat de F.A.O. heeft afgezien van de spectaculaire ontwerpen die zij aanvankelijk koesterde en dat zij zich thans verdienstelijk tracht te maken op een kleiner terrein. Wij moeten evenwel de F.A.O. op haar hoede stellen tegen een al te grote versnippering van haar krachten.

Overigens schijnt de strekking te overheersen, om vooral de achterlijke landen in haar geregeld programma te bevoordelen. Het ware evenwel gewenst dat de F.A.O. haar inspanningen billijk zou pogen te verdelen over alle werelddelen en haar actieplannen zo te kiezen, dat zij het grootst mogelijk aantal landen te hulp komen. Want het Technisch Hulpprogram der Verenigde Naties is het geregeld program van de gespecialiseerde instellingen juist komen overkoepelen, om de achterlijke landen te helpen hun dringende problemen op te lossen.

Het valt niet te betwijfelen dat, in een ontwikkelingsprogram van de achterlijke gewesten, de landbouw een voornam plaats moet bekleden. Wij kunnen dus niet anders dan goedkeuren dat 29 % van de gelden voor technische hulp ter beschikking van de F.A.O. komt en ons verheugen dat reeds 52 landen een beroep hebben gedaan op 890 deskundigen. Maar de bijdragestortende regeringen en de F.A.O. moeten zorgen dat de hulpgenietende regeringen het advies van de deskundigen in praktijk brengen.

De F.A.O.-begroting bedraagt nog steeds circa 5.000.000 dollar zooals in het begin en heeft dus het voorbeeld niet gevolgd van andere organisaties, welker begroting van jaar tot jaar bovenmatig aanzwelt. België's aandeel in de begroting bleef circa

dans le budget est restée aux environs de 4.500.000 francs belges, représentant actuellement 1,78 p. c. du budget de la F.A.O.

QUESTION.

Monsieur le Ministre peut-il faire connaître le montant des traitements et indemnités des fonctionnaires et agents belges au Service National de la F.A.O. ?

RÉPONSE.

Le président et le vice-président du Service National de la F.A.O. ne reçoivent pas de traitement.

En vertu de l'arrêté du Régent du 4 septembre 1946 *une indemnité* peut être accordée aux président, vice-présidents et membres du Comité National Belge de la F.A.O.

Par arrêté du Régent du 20 octobre 1949 une indemnité annuelle de 210.000 francs peut être allouée de ce chef au président. Le montant réellement versé s'élève à 204.000 francs par an. Aucune somme n'a jamais été allouée aux vice-présidents et membres du Comité National sur le poste de 20.000 francs prévu au budget au même titre.

Par ailleurs, le cadre organique prévoit également 5 rédacteurs et 4 sténo-dactylographes. Actuellement, deux de ces rédacteurs sont sous les drapeaux. Le montant brut du traitement de ces agents en service s'est élevé à 406.000 francs en 1951. Une indemnité spéciale est accordée du chef des connaissances de langues étrangères à cinq de ces agents, qui s'est élevée pour l'exercice 1951 à 40.320 francs.

En ce qui concerne les frais de mission à l'étranger le montant s'est élevé à la somme globale de fr. 207.771,35. Les indemnités pour frais de route et de séjour des membres des diverses Commissions Consultatives se sont élevées pour la même année 1951 à 3.297 francs.

BENELUX.

Les agriculteurs ne discutent pas les raisons politiques qui militent en faveur des réalisations de Benelux. Toutefois ils exigent, à juste titre, que ces réalisations ne se traduisent pas par une diminution de leur standing de vie ni par des perturbations insupportables de l'économie de leurs fermes et de leurs exploitations.

On constate que les exportations de produits agricoles hollandais vers la Belgique prennent plus d'extension d'année en année. C'est ainsi que si, en 1947, les exportations de produits agricoles hollandais vers la Belgique représentaient 25 % des exportations

4.500.000 Belgisches frank groot, hetgeen thans 1,78 % van de F.A.O.- begroting uitmaakt.

VRAAG.

Kan de heer Minister het bedrag laten kennen der wedden en vergoedingen van de Belgische ambtenaren en agenten bij de Nationale Dienst van de F.A.O. ?

ANTWOORD.

De voorzitter en ondervoorzitter van de Nationale Dienst van de F.A.O. ontvangen geen wedde.

Krachtens het Regentsbesluit van 4 September 1946, mag *een vergoeding* toegekend worden aan de voorzitter, ondervoorzitters en de leden van het Belgisch Nationaal Comité van de F.A.O.

Volgens het Regentsbesluit van 20 October 1949 kan een jaarlijkse vergoeding van 210.000 frank toegestaan worden aan de voorzitter. In werkelijkheid wordt hem 204.000 frank per jaar uitgekeerd. Nooit werd er aan de ondervoorzitters en de leden van het Belgisch Nationaal Comité enig bedrag toegekend op de post van 20.000 frank, met hetzelfde doel op de begroting uitgetrokken.

Aan de andere kant voorziet het organiek kader ook in 5 opstellers en 4 stenotypisten. Heden zijn twee van de opstellers onder de wapens. Het brutobedrag van de wedde dezer in functie zijnde agenten bedroeg 406.000 frank in 1951. Een bijzondere vergoeding wordt aan vijf dezer agenten toegekend voor hun kennis van vreemde talen, die in 1951, 40.320 frank beliep.

Wat betreft de zendingen naar het buitenland, beliep het totaal bedrag der kosten fr. 207.771,35 in 1951. De vergoedingen voor reis- en verblijfkosten van de leden der Adviserende Commissies bedroegen voor het jaar 1951, 3.297 frank.

BENELUX.

De landbouwers betwisten de politieke redenen niet die ten gunste van de Benelux-verwezenlijkingen pleiten. Zij eisen evenwel dat die verwezenlijkingen niet zouden leiden tot een verlaging van hun levensstandaard, of tot ondraaglijke storingen in de economie van hun hoeven en bedrijven.

De uitvoer van Nederlandse landbouwproducten naar België neemt van jaar tot jaar toe. Aldus steeg de uitvoer van Nederlandse landbouwproducten naar België van 25 t. h. (van de totale Nederlandse uitvoer naar België), in 1947, tot 33 t. h. in de

totales hollandaises vers la Belgique, ce pourcentage est passé à 33 % l'an dernier. Cette augmentation est d'autant plus significative que le total des exportations hollandaises vers notre pays n'a fait que croître également.

Les Hollandais ne manquent pas de nous faire remarquer que pendant les premières années de l'existence de la pré-union, les exportations belges vers la Hollande ont dépassé de loin celles de la Hollande vers la Belgique. Cet argument n'a pas la valeur qu'on voudrait lui donner. En effet, s'il en fut ainsi c'est que la Hollande qui avait particulièrement souffert des destructions de guerre, achetait pour son réapprovisionnement et sa reconstruction tout ce qui était disponible sur le marché. Elle achetait d'autant plus volontiers à la Belgique que nous lui faisons de larges crédits pour des marchandises qui lui étaient absolument nécessaires. Dans les échanges de ces dernières années, il serait également intéressant de savoir dans quelle mesure les produits que nous avons exportés vers la Hollande, ont été réexportés par ce pays. Mais ceci nous écarte du point de vue agricole proprement dit.

Les exportations de produits agricoles hollandais vers la Belgique vont en augmentant dans des proportions non négligeables. En ce qui concerne le beurre, il est à remarquer que la Belgique a importé rien que pour les 10 premiers mois de 1952, 23 millions de kilos de beurre frais de provenance hollandaise. Si l'on tient compte de ce que la consommation de beurre en Hollande est de 2,200 kgr. à 2,600 kgr. par habitant, on voit que nous avons acheté à la Hollande autant de beurre qu'elle n'en consomme elle-même.

La Hollande aurait mauvaise grâce à ne pas reconnaître que nous sommes pour elle un client des plus intéressants.

L'attention du Ministre de l'Agriculture est attirée sur certaines manœuvres — ristournes occultes, longs crédits, etc., — qui ont pour effet de fausser le principe du prix minimum, base du protocole de Luxembourg. D'autre part on ne voit que peu d'efforts de la part de la Hollande pour que les facteurs de la production — salaires, taux des fermages, etc., — se rejoignent de façon à ce que la concurrence entre les agriculteurs des pays de Benelux puisse se faire sur pied d'égalité.

Or, tant qu'il n'en est pas ainsi l'agriculture belge se voit dans la nécessité de défendre ses positions. Il serait en effet par trop illogique que la Hollande fasse son profit du pouvoir d'achat élevé du consommateur belge pour lui vendre ses produits agricoles, tout en laissant aux agriculteurs belges toute la charge que représente en matière de salaires notamment ce pouvoir d'achat élevé des consommateurs belges.

La Belgique devra donc veiller au maintien de la stricte application du protocole agricole tant que les conditions d'égalité au départ de la production ne seront pas réalisés.

loop van verleden jaar. Die vermeerdering is des te typischer daar ook het totaal van de Nederlandse uitvoer naar ons land voortdurend toeneemt.

De Nederlanders wijzen er weliswaar op, dat de Belgische uitvoer naar Nederland in de eerste jaren van de vóór-unie veel hoger was dan die van Nederland naar België. Dit argument heeft niet zoveel waarde als men er aan wil geven. Immers, de zaak was deze, dat Nederland erg geleden had onder de oorlogsverwoestingen en alle beschikbare voorraden opkocht voor eigen voorziening en wederopbouw; Nederland kocht des te liever bij ons omdat wij ruim krediet verleenden voor goederen die het volstrekt nodig had. Voor het handelsverkeer van de jongste jaren ware het trouwens interessant eens na te gaan in hoeverre de goederen, die wij naar Nederland hebben uitgevoerd, aldaar weder uitgevoerd werden. Maar dit leidt ons af van ons eigenlijk landbouwonderwerp.

De uitvoer van Nederlandse landbouwproducten naar België neemt in niet onaanzienlijke mate toe. Voor de boter zij opgemerkt dat België, alleen al voor de eerste 10 maanden van 1952, 23 miljoen kilogram verse boter van Nederlandse herkomst heeft ingevoerd. Als men bedenkt dat het boterverbruik in Nederland 2 kg 200 tot 2 kg 600 per inwoner bedraagt, ziet men dat wij in Nederland evenveel boter hebben gekocht als dat land er zelf verbruikt.

Nederland zou er verkeerd aan doen niet te willen erkennen dat wij een uiterst interessante klant zijn.

De aandacht van de Minister van Landbouw wordt gevestigd op zekere practijken — occulte ristorno's, langlopende kredieten, enz. — die het beginsel van de minimumprijs, de grondslag van het protocol van Luxemburg, in het gedrang brengen. Voorts zijn er maar weinig inspanningen te merken vanwege Nederland om de productiefactoren — lonen, pacht prijzen, enz. — te doen samenvallen, derwijze dat de landbouwers van de Beneluxlanden op gelijke voet zouden kunnen concurreren.

Doch zolang dit niet is, is de Belgische landbouw verplicht zijn posities te verdedigen. Het ware immers onlogisch dat Nederland zich de hoge koopkracht van de Belgische verbruiker zou te nutte maken om hem zijn landbouwproducten te verkopen, en daarbij aan de Belgische landbouwers de gehele last te laten dragen, o.m. op het gebied van lonen, die verbonden is aan die hoge koopkracht van de Belgische verbruikers.

België zal dus de hand moeten houden aan een stricte toepassing van het landbouwprotocol, zolang er geen gelijkheid is in het stadium van de productie.

Un amendement tendant à supprimer l'article 2, a été proposé par un membre.

Le Gouvernement s'étant rallié à cet amendement, la Commission l'a admis à l'unanimité.

Le présent budget a été adopté par 8 voix contre 3 voix et le présent rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. ESTIENNE.

Le Président,
G. MULLIE.

* * *

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

ART. 2.

Supprimer cet article.

Door een lid is een amendement, strekkende tot het schrappen van artikel 2, voorgesteld.

De Regering heeft haar instemming met dit amendement betuigd, derhalve heeft uw Commissie het eenstemmig aangenomen.

Deze begroting is aangenomen met 8 tegen 3 stemmen; dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. ESTIENNE.

De Voorzitter,
G. MULLIE.

* * *

AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

ART. 2.

Dit artikel te laten wegvallen.